



Installation Guide

# Heating cables

Intelligent solutions  
with lasting effect

Visit [DEVI.com](https://www.devi.com)

**DEVI**<sup>®</sup>  
by Danfoss



Installation Guide

EN

Ръководство за инсталация

BG

安装指南

CN

Instalační příručka

CZ

Installationsanleitung

DE

Installationsvejledning

DK

Paigaldusjuhend

EE

Guía de instalación

ES

Asennusopas

FI

Guide d'installation

FR

Vodič za postavljanje

HR

Telepítési útmutató

HU

Орнату нұсқаулығы

KK

Montavimo instrukcija

LT

Uzstādīšanas rokasgrāmata

LV

Installatiehandleiding

NL

Installasjonsveiledning

NO

Instrukcja obsługi

PL

Manual de Instalação

PT

Ghid de instalare

RO

Vodič za instalaciju

RS

Руководство по установке

RU

Installationsguide

SE

Navodila za namestitev

SI

Návod na inštaláciu

SK

Kurulum Kılavuzu

TR

Інструкція з монтажу

UA

## 1 Introduction

In this installation manual, the phrase "heating cable" refers to heating cables in readymade lengths; heating cables on drums; heating cables on mesh; and preshaped taped heating cables.

To get the full installation guide, warranty registration, product information, tips & tricks, addresses, etc. visit [www.devi.com](http://www.devi.com) and [www.gb.manuals.devi.com](http://www.gb.manuals.devi.com).

## 2 Safety instructions

Heating cables must always be installed according to local building regulations and wiring rules as well as the guidelines in this installation manual.

- De-energize all power circuits before installation and service.
- Residual current device (RCD) protection is required. RCD trip rating is max. 30 mA.
- The screen from each heating cable must be earthed in accordance with local electricity regulations
- Heating cables must be connected via a switch providing all pole disconnection.
- The heating cable must be equipped with a correctly sized fuse or circuit breaker according to local regulations.
- Never exceed the maximum heat density ( $W/m$  or  $W/m^2$ ) for the actual application.

- Strongly recommended to use the heating cable together with an appropriate thermostat to secure against overheating.
- Caution! Do not use M1 classified cables in areas subject to high mechanical loads or impact, such like outdoor applications, on steel reinforcing grids, in concrete with sharp stones, roof and gutters, etc.

### The presence of a heating cable must

- be made evident by affixing caution signs in the fuse box and in the distribution board or markings at the power connection fittings and/or frequently along the circuit line where clearly visible (tracing).
- be stated in any electrical documentation following the installation.

## 3 Installation guidelines

- It is not recommended to install heating cables at temperatures below  $-5^{\circ}C$ .
- Heating cable bending diameter must be at least 6 times the cable diameter. Do not bend connections.

- Free end from cold lead must be protected by installer to avoid water from coming in.

## 4 Mechanical class

**M1** — For use in applications with **low risk of mechanical damage** according to IEC 60800:2009, e.g. installed on even surfaces and embedded in screeds with no sharp objects.

**M2** — Can be used in applications with **high risk of mechanical**

**damage** according to IEC 60800:2009.

**C** — High mechanical strength according to IEC 60800:1992.

**MMM** — Marking for high mechanical protection class according to NF C 32-330:2002.

## 5 Warranty

### A 20-year full service warranty is valid for:

- heating cables incl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
  - heating mats incl. DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.
- Not only does this warranty include costs of reparation or replacement, but also installation and floor materials, such as damage to brickwork and tiles.

### A 10-year product warranty is valid for:

- DEVIcell™ insulation plates, self-limiting cables: DEVIpeguard™ LSZH.

### A 5-year product warranty is valid for:

- self-limiting cables: DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpeguard™, DEVIhotwatt™.

Should you, against all expectations, experience a problem with your DEVI product, you will find that Danfoss offers DEVIwarranty valid from the **date of purchase that was no later than 2 years from production date** on the following conditions: During the warranty period Danfoss shall offer a new comparable product or repair the product if the product is found to be faulty by reason of defective design, materials or workmanship. The decision to either repair or replace will be solely at the discretion of Danfoss.

In addition to repair or replacement of the defective product Danfoss will also compensate installation costs and any damage to floor/surface materials (e.g. brickwork, tiles or roof surface) if the damage is caused by the defective product or is an unavoidable result of repairing the defective product for all products with full-service warranty. Except for such costs and damage, Danfoss shall

not be liable for any resulting losses or consequential or incidental damages including, but not limited to, damages to property or extra utility expenses. No extension of the warranty period following repairs undertaken is granted.

The warranty shall be valid only if the WARRANTY CERTIFICATE is completed correctly and in accordance with the instructions, the fault is submitted to the installer or the seller without undue delay and proof of purchase is provided. Please note that the WARRANTY CERTIFICATE must be filled in, stamped and signed by the authorized installer performing the installation (Installation date must be indicated). After the installation is performed, store and keep the WARRANTY CERTIFICATE and purchase documents (invoice, receipt or similar) during the whole warranty period.

The DEVIwarranty shall not cover any damage caused by incorrect conditions of use, incorrect installation or if installation has been carried out by non-authorized electricians. All work will be invoiced in full if Danfoss is required to inspect or repair faults that have arisen as a result of any of the above. The DEVIwarranty shall not extend to products which have not been paid in full. Danfoss will, at all times, provide a rapid and effective response to all complaints and inquiries from our customers.

All claims exceeding the above conditions are explicitly excluded from the DEVIwarranty.

For full warranty text visit [www.devi.com.devi.danfoss.com/en/warranty/](http://www.devi.com.devi.danfoss.com/en/warranty/)

## WARRANTY CERTIFICATE


### The DEVIwarranty is granted to:

*The insulation resistance shall be measured by means of a DC voltage of at least 500 V for one minute.  
The measured value shall be no less than 50 MΩ.*

Address _____		Stamp _____
Purchase date _____		
Serial number of the product _____		
Product _____	Art. No. _____	
Installation Date & Signature _____	Cable resistance [Ω] _____	Insulation [MΩ] _____
Connection Date & Signature _____	Cable resistance [Ω] _____	Insulation [MΩ] _____

Cable type	Mechanical class	Applications													
		Pipe tracing - inside	Pipe tracing - outside	Joist floor	DEVIcell™	Thin concrete <3 cm	Concrete >3 cm	Concrete hardening	Seed beds	Existing Sport Fields	New Sport Fields	Cold stores	Ground melting	Roof and gutter	Asphalt - high temp
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x	x	x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x					x	x			x				
DEVicomfort™ 10T	M1					x									
DEVIflex™ 30T	M2							x							
DEVIsafe™ 20T	M2	x					x	x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x					x	x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x								
DTCE-150	M2						x								
DTCE-175	M2						x								
DTCE-200	M2						x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x		x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x					x	x		x		x			
DEVlaspalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x		x	x
DEVlaspalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x													
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x												
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x												
DEVlice-guard™ <sup>1)</sup>	M2		x										x		

<sup>1)</sup> Heating cables/mats can be customized for the specific project, depending on voltage, required output, length of heating cable and length of cold leads.

 **Note:** It is the full responsibility of the installer/designer to use proper cold lead dimensioned for the purpose and assembly sets that establish sufficient mechanical strength, flammability resistance and water tightness - and to design the heating unit with correct output for the specific application to avoid overheating of the cable or building materials.

<sup>2)</sup> The heating cable shall only be installed in concrete or used while fully covered with non-flammable material e.g. soil or similar.

<sup>3)</sup> The cable are approved for use in contact with drinking water or water for human consumption - comply to Danish GDV (Godkendt til drikkevand) demands.

<sup>4)</sup> The cable are not approved for installation inside the water pipe and for use in contact with drinking water or water for human consumption, waste water, etc.!

**Regarding other types of applications please contact your local DEVI sales company.**

More information about applications can be found at [www.devi.com](http://www.devi.com)

## 1 Въведение

В това ръководство за монтаж фразата „Нагревателен кабел“ се отнася за нагревателни кабели в готови за използване дължини; нагревателни кабели на барабани; нагревателни кабели в мрежа; и предварително оформени нагревателни кабели, задържани от лента.

За да получите пълното ръководство за инсталиране, регистрация на гаранция, информация за продукта, съвети за ползване, адреси и др., посетете уебсайта [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.bg](http://www.devi.bg) и [www.bg.manuals.devi.com](http://www.bg.manuals.devi.com).

## 2 Инструкции за безопасност

Нагревателните кабели трябва винаги да бъдат инсталирани според местните наредби в строителството и правилата за окабеляване, както и указанията в това ръководство за монтаж.

- Уверете се, че захранването е изключено, преди да започнете инсталацията или сервизни дейности.
- Нужна е дефектна токова защита. Токът на утечка трябва да е макс. 30 mA.
- Екранировката на нагревателния елемент трябва да бъде заземена в съответствие с местните норми за електрически инсталации.
- Нагревателните кабели трябва да са свързани посредством прекъсвач, осигуряващ изключване на всички полюси.
- Кабелът трябва да е оборудван с правилния размер стопяем или автоматичен предпазител в съответствие с местното законодателство.
- Никога не превишавайте максималното разпределение на нагряването ( $W/m$  или  $W/m^2$ ) за конкретното приложение.

- Силно препоръчваме да използвате отоплителния кабел заедно с подходящ термостат, за да се предпазите от прегриване.
- Внимание! Не използвайте класифицирани кабели M1 в области, които са предмет на високо механично натоварване или удар като външни приложения, върху стоманени армировъчни решетки, в бетон с остри камъни, покрив и улуци и т.н.

### Наличието на нагревателен кабел трябва

- да е ясно обозначено с предупредителни знаци в кутията на предпазителя в електроразпределителното табло или с маркировки на свързките и/или на къси разстояния по захранващата верига, където да са ясно видими (трасиране).
- да се отрази във всички електрически документации след инсталацията.

## 3 Указания за инсталация

- Не се препоръчва инсталацията на нагревателни кабели при температури под  $-5^{\circ}\text{C}$ .
- Диаметърът на огъване на нагревателния кабел трябва да бъде поне 6 пъти диаметъра на кабела. Не огъвайте свързките.

- Свободният край от студения оловя трябва да бъде защитен от монтажника, за да се избегне влизането на вода.

## 4 Механичен клас

**M1** — За използване в приложения с **нисък риск от механична повреда** според IEC 60800:2009, например инсталиране върху равни повърхности и вграждане в подложни замазки без остри обекти.

**M2** — Може да се използват в приложения с **висок риск от механична повреда** според IEC 60800:2009.

**C** — Висока механична сила според IEC 60800:1992.

**MMM** — Маркировка за висок клас на механична защита според NF C 32-330:2002.

## 5 Гаранционни условия

### 20-годишна пълна гаранция, валидна за:

- Нагревателните кабели включително DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
- Нагревателните кабели включително DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Тази гаранция покрива не само разходите по поправката или подмяната на продуктам но и всички допълнителни разходи по възстановяване на подовата настилка. За повече детайли прочетете условията на DEVIwarranty™ описани по-долу.

### 10-годишна гаранция, валидна за:

- DEVIcell™ плоскостни, самоограничаващи се кабели: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-годишна гаранция, валидна за:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™,
- DEVIpipeguard™ и DEVIhotwatt™.

Ако вие, противно на всякакви очаквания, имате проблем със своя продукт DEVI, ще откриете, че Danfoss предлага гаранция DEVIwarranty, валидна от датата на покупка, която е не повече от 2 години от датата на производство, при следните условия: По време на гаранционния период Danfoss следва да предложи нов, сравним продукт или да поправи продукта, ако продуктът е счетен за неизправен поради дефект в дизайна, материалите или изработката. Решението за поправка или замяна е изцяло по усмотрение на Danfoss.

Освен ремонта или подмяната на дефектния продукт, за всички продукти с гаранция с пълно обслужване Danfoss ще компенсира и разходите за монтаж, както и всички щети по материалите на пода/повърхността (напр. тухли, плочки или покривна повърхност), ако щетата е причинена от дефектен продукт или е неизбежен резултат от ремонта на дефектния продукт.

С изключение на подобни разходи и щети, Danfoss не носи отговорност за никакви възникнали загуби, последващи или случайни щети, включително, но не само, щети върху собственост или допълнителни разходи за комунални услуги. Не се предоставя удължение на гаранционния период след извършени ремонти.

Тази гаранция е валидна само ако ГАРАНЦИОННАТА КАРТА е попълнена правилно и в съответствие с инструкциите, неизправността е подадена към техника или търговеца без излишно забавяне и е представено доказателство за покупка. Обърнете внимание, че ГАРАНЦИОННАТА КАРТА трябва да се попълни, отпечата и подпише от упълномощения монтажник, извършващ монтажа (трябва да бъде посочена датата на монтажа). След като монтажът бъде извършен, съхранявайте и пазете ГАРАНЦИОННАТА КАРТА и документите за закупуване (фактура, разписка или подобно) през целия период на гаранцията.

Гаранцията DEVIwarranty не покрива щети, причинени от неправилни условия на ползване, неправилен монтаж или ако монтажът е извършен от некомпетентни електротехници. Всички дейности ще бъдат фактурирани изцяло, ако се налага Danfoss да инспектира или поправя неизправности, възникнали в резултат на някое от горепосочените. Гаранцията DEVIwarranty не може да бъде разширена за продукти, които не са изцяло платени. Danfoss винаги ще предоставя бърз и ефективен отговор на всички оплаквания и запитвания от нашите клиенти.

Всички искове, които не отговарят на горепосочените условия, изрично се изключват от гаранцията DEVIwarranty.

За пълни гаранционен текст посетете [www.devi.bg](http://www.devi.bg), [devi.danfoss.com/bulgaria/warranty/](http://devi.danfoss.com/bulgaria/warranty/)

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

### DEVIwarranty се дава на:

Изоляционното съпротивление трябва да бъде измерено с помощта на DC напрежение от поне 500 V за една минута. Измерената стойност трябва да бъде не по-малко от 50 MΩ.

Адрес \_\_\_\_\_ Печат \_\_\_\_\_

Дата на покупка \_\_\_\_\_

Сериен номер на продукта \_\_\_\_\_

Продукт	Арт. №	
Дата на монтаж и подпис	Съпротивление на кабела [Ω]	Изоляция [MΩ]
Дата на връзка и подпис	Съпротивление на кабела [Ω]	Изоляция [MΩ]



## 6 Общ преглед на приложението

Cable type	Механичен клас	Приложения														
		Отопление на тръби – вътрешно	Отопление на тръби/резервоари – външно	Гредов под	DEVIcell™	Тънък бетон <3 cm	Бетон > 3 cm	Бетонно втвърдяване	Лежи	Съществуващи спортни игрища	Нови спортни игрища	Хладилни магазини	Топлене на лед и сняг за външни площи	Покрив и олука	Асфалт (тип мастик) – висока температура	Асфалт – ниска температура
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x	x	x			x					
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x				x	x				x					
DEVlcomfort™ 10T	M1				x											
DEVIflex™ 30T	M2						x									
DEVlsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2					x										
DTCE-150	M2					x										
DTCE-175	M2					x										
DTCE-200	M2					x						x				
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x				
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x				
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x				
DEVlaspahlt™ 30T (DTIK-30)	M2											x		x		x
DEVlaspahlt™ 300T (DTIK-300)	M2											x		x		x
DEVlqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x												x		

<sup>1)</sup> Отоплителните кабели/рогозките могат да бъдат персонализирани за конкретния проект в зависимост от напрежението, необходимата мощност, дължината на нагревателния кабел и дължината на студения захранващ кабел.



**Забележка:** Пълната отговорност на монтажника/дизайнера е да използва подходящ студен захранващ кабел оразмерен за целта и монтажни комплекти, които да осигуряват достатъчна механична якост, устойчивост на запалимост и водонепропускливост, както и да проектират отоплителната инсталация с правилната мощност за конкретното приложение, за да се избегне прегряване на кабела или строителните материали.

<sup>2)</sup> Отоплителният кабел трябва да бъде монтиран единствено в бетон или да се използва когато е изцяло покрит с невъзпламеним материал, напр. почва, други подобни.

<sup>3)</sup> Кабелът е одобрен за употреба при контакт с питейна вода или вода за консумация от човека - спазвайте датските изисквания GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Кабелът не е одобрен за монтаж във водопровода и за използване в контакт с питейна вода или вода за консумация от човека, отпадни води и др!

**По отношение на други видове заявки, моля, свържете се с местната фирма, която продава продуктите на DEVI.**  
Повече информация за приложенията можете да намерите на [www.devi.bg](http://www.devi.bg)

## 1 介绍

在本安装手册中，“加热电缆”是指现成长度的加热电缆；线轴上的加热电缆；网上的加热电缆；以及预成型压胶加热电缆。

要获取完整的安装指南，保修登记，产品信息，提示和技巧，地址等，请访问 [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.cn](http://www.devi.cn) 和 [www.gb.manuals.devi.com](http://www.gb.manuals.devi.com)。

## 2 安全说明

务必根据当地的建筑法规、布线规则和安装手册内的指导来安装加热电缆。

- 安装及维修之前，断开所有电路。
- 需要剩余电流装置 (RCD) 保护。RCD 旅行等级最高。30 毫安。
- 加热电缆必须连接全极断开开关。必须依据当地的法规对加热电缆装配正确容量的熔断器或断路器。
- 不得超出实际应用的最大供热密度 (W/m 或 W/m<sup>2</sup>)。

- 強烈建議將加熱電纜與適當的恆溫器一起使用，以防止過熱。
- 警告！不要在机械负荷高的区域使用 M1 类电缆。存在加热电缆的地方必须例如戶外應用，鋼筋網，帶有鋒利石頭，屋頂和簷槽的混凝土等。
- 在保险丝盒和配电箱中附上警告标签或在电路线上进行标记，以表明加热元件的存在 (伴热)。
- 安装后，在电气文件记录中注明。

## 3 安装指南

- 建议不要在低于 -5 °C 的温度下安装加热电缆。
- 加热电缆弯曲直径至少是电缆直径的 6 倍。

- 冷引線的自由端必須由安裝人員保護，以避免水進入。

## 4 机械等级

**M1** — 依照 IEC 60800:2009 标准, 适用于低风险机械损伤应用中, 例如在平整地面上安装和嵌入不含有尖锐物的浆料内。

**M2** — 依照 IEC 60800:2009 标准, 适用于有高风险的机械损伤应用中。

**C** — 依照 IEC 60800:1992 标准, 具有高机械强度。

**MMM** — 依照 NF C 32-330:2002 标准, 进行高机械防护等级标记。

## 5 保证

### 20年全面服务保修适用于:

- 加热电缆包括 DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVISnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
  - 加热垫包括 DEVISnow™, DEVIasphalt™, DTCE;
- 此保修不仅包括修理或更换的费用,还包括安装和地板材料,例如砖砌和瓷砖的损坏。

### 10年产品保修适用于:

- DEVIcell™板, 自限制電纜: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5年产品保修适用于:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™, DEVIhotwatt™自限电缆。

如果您的 DEVI 产品出现问题,自购买之日起 2 年之内,您可以享受 DEVI 提供的 DEVIwarranty 服务: 如果产品在保修期内因设计、材料或工艺缺陷而出现故障,丹佛斯将提供新的对等产品或负责将产品修复。丹佛斯自行决定进行维修还是更换。

如果产品享受全服务保修,除了修理或更换缺陷产品外,丹佛斯还会补偿安装成本以及对地板/表面材料(例如砖砌、瓷砖或屋顶表面)造成的任何损坏,如果损坏是由缺陷产品造成的,或者是修复缺陷产品造成的不可避免的结

果。除了此类成本和损坏之外,丹佛斯不对任何损失结果或者附属损害或意外损害负责,包括(但不限于)财产损失或额外的公用事业费用。同意维修后,保修期将不延长。

必须符合以下条件,才能享受保修服务:正确填写保修凭证;符合操作说明要求;及时向安装厂商或销售商报告故障;提供购买凭证。请注意,执行安装的授权安装人员必须填写、盖章并签署保修凭证(必须注明安装日期)。完成安装后,在整个质保期内存储并保存保修凭证和采购凭证(发票、收据或类似文件)。

因不当使用、不当安装而导致的损坏,或由未经授权电工执行的安装,将不在 DEVIwarranty 范围之列。如果请丹佛斯检查或修理源于上述任何因素的故障,所有相关作业都将全额开票。未付全款的产品不属 DEVIwarranty 范围之列。丹佛斯会随时对任何客户投诉和垂询作出迅速有效的回应。

所有不符合上述条件的索赔,均明确排除在 DEVIwarranty 范围之外。

如需完整保修文本,请访问 [www.devi.cn](http://www.devi.cn), [devi.danfoss.com/china/warranty/](http://devi.danfoss.com/china/warranty/)

## 保修凭证

### DEVIwarranty 授予:

应至少在 500 V 的直流电压下测量绝缘电阻一分钟。测得的值应不小于 50 MΩ。

地址	盖章	
购买日期		
产品序列号		
产品	编号	
安装日期 及签名	電纜電阻 [Ω]	绝缘 [MΩ]
连接日期 及签名	電纜電阻 [Ω]	绝缘 [MΩ]

电缆类型	机械等级	应用														
		管道伴热—内部	管道/油箱伴热—外部	龙骨结构地板	DEVcell™	薄混凝土 <3 cm	混凝土 >3 cm	混凝土硬化	种子床	现有运动场	新运动场	冷库	地面冰雪融化	屋顶和檐沟	沥青 (砂胶) — 高温	沥青 — 低温
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x				x				
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2	x				x		x				x				
DEVlcomfort™ 10T	M1				x											
DEViflex™ 30T	M2						x									
DEVIsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2					x										
DTCE-150	M2					x										
DTCE-175	M2					x										
DTCE-200	M2					x						x				
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x				x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x				x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x				x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x				
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x				
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x		x	x	
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x		x	x	
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVl liceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x											x			

1) 根据电压, 所需输出, 加热电缆长度和冷引线长度, 可根据具体项目定制加热电缆/垫。



注意: 安装人员/设计人员有责任使用适当的冷引线, 以确保具有足够的机械强度, 可燃性和水密封性的目的和组装套件, 并为特定应用设计具有正确输出的加热单元, 以避免过热 电缆或建筑材料。

2) 例如, 加热电缆只能安装在混凝土中或完全用不燃材料覆盖时。土壤等。

3) 該電纜被批准用於與飲用水或人類食用水接觸-符合丹麥GDV (Godkendt til drikkevand) 的要求。

4) 不允許將該電纜安裝在水管內以及與飲用水或人類飲用水, 廢水等接觸使用!

关于其他类型的应用程序, 请联系您当地的DEVI销售公司。

有关应用程序的更多信息, 请访问 [www.devi.cn](http://www.devi.cn)

## 1 Úvod

V této instalační příručce se termín „topný kabel“ používá pro topné kabely v délkách připravených k okamžitému použití, topné kabely na bubnech, topné kabely na síťovině a předem tvarované topné kabely přichycené páskou.

Chcete-li získat úplnou instalační příručku, registraci záruky, informace o výrobku, tipy a triky, adresy atd., navštivte stránky [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.cz](http://www.devi.cz) a [www.cz.manuals.devi.com](http://www.cz.manuals.devi.com).

## 2 Bezpečnostní pokyny

Instalace topných kabelů musí být vždy provedena ve shodě s místními stavebními předpisy a s pravidly pro elektrickou instalaci, a také musí být dodrženy pokyny uvedené v této instalační příručce.

- Před instalací a prováděním servisu musí být odpojeno napájení všech el. obvodů.
- Je vyžadována ochrana proudovým chráničem v souladu s místními platnými normami a předpisy. Hodnota sepnutí musí být max. 30 mA.
- Veškerá stínění topných kabelů musí být uzemněna ve shodě s místními předpisy pro elektroinstalace.
- Topné kabely musí být připojeny prostřednictvím spínače, který odpojuje všechny póly.
- Topný kabel musí být vybaven správně dimenzovanou pojistkou nebo jističem podle místních předpisů.

- Nikdy nepřekračujte maximální tepelnou hustotu ( $W/m$  nebo  $W/m^2$ ) pro danou aplikaci.
- Důrazně doporučujeme použít topný kabel spolu s vhodným termostatem, který zajistí ochranu před přehřátím.
- Pozor! Nepoužívejte kabely s klasifikací M1 v místech vystavených vysokému mechanickému zatížení nebo nárazům jako jsou venkovní aplikace, na ocelové výztužné mříže, v betonu s ostrými kameny, střechou a okapem atd.

### Přítomnost topného kabelu musí být

- označena připevněním výstražných nápisů ve svorkovnici a na rozvodnici nebo značek u připojení napájení, nebo často a zřetelně podél vedení;
- po instalaci uvedena ve veškeré dokumentaci k elektroinstalaci.

## 3 Pokyny k instalaci

- Nedoporučujeme provádět instalaci topných kabelů při teplotách pod  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Průměr ohybu topného kabelu musí činit alespoň šestinásobek průměru kabelu. Neohýbejte spojky a připojení.

- Volný konec z chladného vedení musí být chráněn instalátorem, aby se zabránilo vniknutí vody.

## 4 Mechanická třída

**M1** — Pro aplikace s **malým rizikem mechanického poškození** podle normy IEC 60800:2009, např. instalace na rovných površích a zapuštěné do potěrů bez ostrých předmětů.

**M2** — Pro aplikace s **vysokým rizikem mechanického poškození** podle normy IEC 60800:2009.

**C** — Vysoká mechanická pevnost podle normy IEC 60800:1992.

**MMM** — Označení pro třídu vysoké mechanické ochrany podle normy NF C 32-330:2002.

## 5 Záruka

### 20ti letá plná záruka je platná pro:

- topné kabely DEVIflex™, DEVI safe™, DEVI snow™, DEVI asphalt™, DEVI aqua™, DEVI basic™, DEVI multi™, DEVI sport™ (DSM3), DEVI basic™, DEVI comfort™;

- topné rohože DEVI snow™, DEVI asphalt™, DTCE;

Tato záruka zahrnuje nejen náklady na opravu nebo výměnu, ale také instalační materiál a povrchovou krytinu, jako je např. poškození cihel a dlažby. Pro více podrobností čtěte níže v odstavci DEVIwarranty™ pravidla a podmínky.

### 10ti letá produktová záruka je platná pro:

- DEVIcell™ desky, samoregulační kabely: DEVI pipeguard™ LSZH.

### 5ti letá produktová záruka je platná pro:

- Samoregulační topné kabely DEVIceguard™, DEVI pipeheat™, DEVI pipeguard™ a DEVI hotwatt™.

Kdybyste navzdory všem předpokladům zaznamenali potíže s výrobkem DEVI, společnost Danfoss nabízí záruku DEVIwarranty, která platí od **data zakoupení (musí však začít platit nejdéle do 2 let od data výroby)** za následujících podmínek: V průběhu trvání záruky společnost Danfoss nabídne nový, srovnatelný výrobek nebo výrobek opraví v případě, že u výrobku budou nalezeny vady způsobené vadnou konstrukcí, vadou materiálu nebo zpracování. Rozhodnutí, zda bude výrobek opraven nebo vyměněn, závisí výhradně na posouzení společnosti Danfoss.

Kromě opravy nebo výměny vadného výrobku společnost Danfoss také vykompenzuje náklady na instalaci a jakékoli poškození materiálu podlahy či krytiny (např. zdíva, dlažby nebo střešní krytina), pokud je poškození způsobeno vadným výrobkem nebo je nevyhnutelným důsledkem

opravy vadného výrobku u všech výrobků s plnou zárukou na servis. Kromě těchto nákladů a škod nenese společnost Danfoss žádnou odpovědnost za žádné ztráty ani jakékoli následné nebo náhodné škody včetně, mimo jiné, škod na majetku nebo mimořádných výdajů týkajících se vytápění. Prodloužení záruční doby po provedených opravách není možné zaručit.

Záruka bude platná pouze v případě, že CERTIFIKÁT ZÁRUKY bude vyplněn správně a podle pokynů, závada bude neprodleně nahlášena montážní firmě nebo prodejci a bude předložen nákupní doklad. Upozorňujeme, že CERTIFIKÁT ZÁRUKY musí být vyplněn, opatřen razítkem a podepsán autorizovaným montážním pracovníkem provádějícím instalaci (musí být uvedeno datum instalace). Po provedení instalace uložte CERTIFIKÁT ZÁRUKY a doklady o nákupu (faktura, stvrzenka a podobně) a uchovejte je během celé záruční doby.

Záruka DEVIwarranty se nevztahuje na žádné škody způsobené nesprávným použitím, chybnou instalací nebo pokud byla instalace provedena neautorizovaným elektrikářem. Pokud bude muset společnost Danfoss zkoumat nebo opravovat závady vzniklé v důsledku libovolné z výše uvedených příčin, budou veškeré práce fakturovány v plném rozsahu. Záruka DEVIwarranty se nevztahuje na výrobky, které nebyly zaplacený v plné výši. Společnost Danfoss bude vždy rychle a efektivně reagovat na všechny reklamace a dotazy od svých zákazníků.

Všechny nároky přesahující výše uvedené podmínky jsou výslovně vyloučeny ze záruky DEVIwarranty. Plný text záruky [www.devi.cz](http://www.devi.cz), [devi.danfoss.com/czech\\_republic/warranty/](http://devi.danfoss.com/czech_republic/warranty/)

## CERTIFIKÁT ZÁRUKY

### Záruka DEVIwarranty se uděluje:

*Izolální odpor se měří pomocí stejnosměrného napětí nejméně 500 V po dobu jedné minuty. Naměřená hodnota nesmí být nižší než 50 MΩ.*

Adresa _____		Razítko _____
Datum nákupu _____		
Sériové číslo výrobku _____		
Produkt _____	Obj. č. _____	_____
Datum instalace a podpis _____	Odpor kabelu [Ω] _____	Izolace [MΩ] _____
Datum připojení a podpis _____	Odpor kabelu [Ω] _____	Izolace [MΩ] _____

## 6 Přehled použití

Typ kabelů	Mechanická třída	Použití														
		Sledování trubek – vnitřní	Sledování trubek/nádrží – vnější	Trámová podlaha	DEVCeIl™	Tenký beton <3 cm	Beton >3 cm	Sušení betonu	Zahradnictví	Stávající sportovní hřiště	Nová sportovní hřiště	Studené obchody	Ochrana venkovních ploch před mražením a sněhem	Sřechy a žláby	Asfalt – vysoká teplota	Asfalt – nízká teplota
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x	x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2		x					x	x		x	x	x	x		
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x	x		x	x	x	x		x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x						x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x			x	x	x			
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x			x		x			
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Topné kabely / rohože mohou být přizpůsobeny pro konkrétní projekt v závislosti na napětí, požadovaném výkonu, délce topného kabelu a délce studených konců.



**Poznámka:** Instalátor/projektant je plně odpovědný za použití vhodného studeného konce dimenzovaného tak, aby při jeho montáži na kabel byla zajištěna dostatečná mechanická pevnost, odolnost vůči hořlavosti a vlhkosti - a za návrh topné jednotky se správným výkonem pro konkrétní aplikaci tak, aby bylo zabráněno přehřátí kabelu nebo stavebních materiálů.

<sup>2)</sup> Topný kabel musí být instalován pouze v betonu nebo použitý tak, že je zcela zakryt nehořlavým materiálem, např. pūdou a podobně.

<sup>3)</sup> Kabel je schváln pro použití ve styku s pitnou vodou nebo vodou pro lidskou spotřebu - splňuje požadavky dánské GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Kabel není schváln pro instalaci do vodovodního potrubí a pro použití ve styku s pitnou vodou nebo vodou pro lidskou spotřebu, odpadní vodou atd.!

**Pokud jde o jiné typy aplikací, obraťte se prosím na místní prodejní společnost DEVI.**

Více informací o aplikacích naleznete na adrese [www.devi.cz](http://www.devi.cz)

## 1 Einleitung

In dieser Installationsanleitung bezieht sich das Wort „Heizleitungen“ auf Heizleitungen in Normlängen, Heizleitungen auf Rollen, Heizleitungen auf Drahtmatte und mit Klebeband vorgeformte Heizleitungen.

Um die vollständige Installationsanleitung, Garantierregistrierung, Produktinformationen, Tipps und Tricks, Adressen usw. zu erhalten, besuchen Sie [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.de](http://www.devi.de) and [www.de.manuals.devi.com](http://www.de.manuals.devi.com).

## 2 Sicherheitshinweise

Heizleitungen müssen immer unter Beachtung der örtlichen Bauvorschriften, Elektroinstallationsrichtlinien und den Vorgaben dieser Installationsanleitung installiert werden.

- Alle Stromkreise vor Installation und Wartung abschalten.
- Ein Fehlerstromschutzschalter (Residual current device — RCD) ist erforderlich. RCD-Auslösewert ist max. 30 mA.
- Jedes Heizleitungsgeflecht muss unter Einhaltung der örtlichen Elektrizitätsvorschriften geerdet.
- Heating cables must be connected via a switch providing all pole disconnection.
- Heizleitungen müssen über einen Schalter angeschlossen werden, der ein allpoliges Abschalten ermöglicht.
- Die Heizleitung muss entsprechend den lokalen Vorschriften mit einer korrekt ausgelegten Sicherung oder einem Leistungsschalter versehen sein.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Wärmedichte (W/m oder W/m<sup>2</sup>) für die tatsächliche Anwendung.

- Es wird dringend empfohlen, das Heizkabel zusammen mit einem geeigneten Thermostat zu verwenden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Achtung! Verwenden Sie keine nach M1 klassifizierten Leitungen in Bereichen mit hoher mechanischer Belastung oder Beanspruchung B. für Außenanwendungen, auf Stahlverstärkungsgittern, in Beton mit scharfen Steinen, Dach und Rinnen usw.

### Das Vorhandensein einer Heizleitung muss

- durch Anbringen eines Warnzeichens im Sicherungskasten und am Verteiler oder durch Kennzeichnungen an den Stromanschlüssen und/oder mehrfach entlang der Stromleitung kenntlich gemacht werden (Tracing).
- in jeder elektrischen Dokumentation, die zur Installation gehört, angegeben werden.

## 3 Installationsrichtlinien

- Es wird empfohlen, Heizleitungen nicht bei Temperaturen unter -5°C zu verlegen.
- Der Biegedurchmesser der Heizleitung muss mindestens dem 6-fachen Leitungsdurchmesser entsprechen. Die Verbindungen dürfen nicht verbogen werden.

- Das freie Ende von kaltem Blei muss vom Installateur geschützt werden, damit kein Wasser eindringen kann.

## 4 Mechanische Klasse

**M1** — Zum Einsatz in Anwendungen mit **geringer Gefahr mechanischer Beschädigung** nach IEC 60800:2009, z. B. Installation auf ebenen Oberflächen und eingebettet in Estriche ohne scharfe Gegenstände.

**M2** — Kann in Anwendungen mit **hoher Gefahr mechanischer Beschädigung** nach IEC 60800:2009 verwendet werden.  
**C** — Hohe mechanische Belastbarkeit nach IEC 60800:1992.  
**MMM** — Produktkennzeichnung für hohe mechanische Schutzklasse gemäß NF C 32-330:2002



## 5 Garantie

### 20-Jahres umfassende Service-Garantie von:

- Heizkabel einschl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
- Heizmatten einschl. DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Für alle Zubehörtartikel gilt eine Garantiezeit von zwei Jahren.

### 10-Jahres Produktgarantie von:

- DEVIcell™ Fußbodenheizungssystem für Holz und Laminat;
- Selbstbegrenzende Kabel: DEVIpipeguard™ LSZH;
- Alle zugehörigen Zubehörtartikel.

### 5-Jahres Produktgarantie von:

- DEVIceguard™, selbstlimitierende Heizkabel zur Eis- und Schneefreihaltung;
- DEVIpipeheat™ und DEVIpipeguard™, selbstlimitierende Heizkabel für Rohrleitungen zum Frostschutz.

Sollten Sie wider Erwarten bei Ihrem DEVI-Produkt auf Probleme stoßen, gewährt Ihnen Danfoss ab dem **Kaufdatum, solange dieses nicht mehr als 2 Jahre nach dem Produktionsdatum liegt**, die DEVIwarranty unter folgenden Bedingungen: Während des Garantiezeitraums liefert Danfoss ein neues vergleichbares Produkt oder repariert das vorhandene Produkt, sofern festgestellt wird, dass dieses aufgrund der Ausführung, der Materialien oder der Herstellung fehlerhaft ist. Die Entscheidung, ob eine Reparatur oder ein Austausch vorgenommen wird, liegt allein bei Danfoss.

Neben der Reparatur oder dem Austausch des defekten Produkts erstattet Danfoss bei allen Produkten mit Full-Service-Garantie auch Installationskosten und Schäden an Boden-/Oberflächenmaterialien (z. B. Mauerwerk, Ziegel oder Dachfläche), wenn der Schaden durch das mangelhafte Produkt verursacht wurde oder durch die Reparatur des mangelhaften Produkts unvermeidbar ist. Abgesehen von den vorgenannten Kosten und Schadensersatzleistungen haftet Danfoss

für keine sich daraus ergebenden Verluste sowie Folge- oder Nebenschäden, einschließlich jedoch nicht darauf beschränkt, von Sachschäden oder zusätzlichen Betriebsausgaben des Kunden. Eine Verlängerung des Garantiezeitraums nach durchgeführten Reparaturen wird nicht gewährt.

Die Garantie gilt nur dann, wenn das GARANTIEZERTIFIKAT vollständig und korrekt ausgefüllt wurde, der Defekt dem entsprechenden Installateur oder Verkäufer unverzüglich gemeldet wurde und ein Kaufnachweis vorliegt. Bitte beachten Sie, dass das GARANTIEZERTIFIKAT von dem autorisierten Installateur, der auch die Installation durchführt, ausgefüllt, abgestempelt und unterzeichnet werden muss (das Datum der Installation ist anzugeben). Bewahren Sie das GARANTIEZERTIFIKAT und die Kaufunterlagen (Rechnung, Quittung o. ä.) nach der Installation über den gesamten Garantiezeitraum hinweg auf.

Die DEVIwarranty deckt keine Schäden ab, die aufgrund unzulässiger Betriebsbedingungen, falscher Installation oder einer Installation durch einen nicht autorisierten Elektriker verursacht werden. Alle Arbeiten werden vollständig in Rechnung gestellt, falls festgestellt wird, dass für Danfoss eine Prüfung oder Reparatur von Defekten nötig wird, die durch einen der oben genannten Umstände verursacht wurden. Die DEVIwarranty gilt nicht für Produkte, die nicht vollständig bezahlt wurden. Danfoss wird jederzeit für eine schnelle und effiziente Beantwortung aller kundenseitigen Beanstandungen und Anfragen sorgen.

Alle Ansprüche, die über die oben genannten Bedingungen hinausgehen, sind ausdrücklich von der DEVIwarranty ausgeschlossen.

Für den vollständigen Garantietext besuchen Sie [www.devi.de, devi.danfoss.com/germany/garantie/](http://www.devi.de/devi.danfoss.com/germany/garantie/)

## GARANTIEZERTIFIKAT

### Die DEVI-warranty ist ausgestellt auf:

*Der Isolationswiderstand wird mit einer DC-Spannung von mindestens 500 V über eine Minute gemessen. Der gemessene Wert muss mindestens 50 MΩ betragen.*

Address \_\_\_\_\_ Stempel \_\_\_\_\_

Kaufdatum \_\_\_\_\_

Seriennummer des Produkts \_\_\_\_\_


Produkt \_\_\_\_\_ Art.-Nr. \_\_\_\_\_

Installationsdatum und Unterschrift \_\_\_\_\_ Kabelwiderstand [Ω] \_\_\_\_\_ Isolierung [MΩ] \_\_\_\_\_

Anschlussdatum und Unterschrift \_\_\_\_\_ Kabelwiderstand [Ω] \_\_\_\_\_ Isolierung [MΩ] \_\_\_\_\_

Leitungstyp	Mechanische Klasse	Applications														
		Rohrbegleitheizung - innen	Rohrbegleitheizung - außen	Deckenbalken	DEVicell™	Dünnere Beton <3 cm	Beton > 3 cm	Betonaushärtung	Frühbeet	Bestehende Sportfelder	Neue Sportfelder	Kühlhäuser	Boden-Eis & Schneeschmelzung	Dächer und Dachrinnen	Asphalt — hohe Temp.	Asphalt — niedrige Temp.
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x				x		x			x				
DEVicomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x				x		x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x				x		x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x									
DTCE-150	M2						x									
DTCE-175	M2						x									
DTCE-200	M2						x						x			
DEVibasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVibasic™ 20S (DSIG-20)	C		x				x		x			x	x			
DEVibasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x			x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x				x		x		x		x			
DEViasphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEViasphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEViaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVIhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Heizkabel / -matten können für das spezifische Projekt angepasst werden, abhängig von der Spannung, der benötigten Leistung, der Länge des Heizkabels und der Länge der Kaltleiter.

 **Hinweis:** Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Installateurs / Konstrukteurs, die für das Projekt geplanten bzw. geeignete Kaltleiter zu verwenden sowie die Montagesets, die eine ausreichende mechanische Festigkeit, nicht Entflammbarkeit und Wasserdichtigkeit gewährleisten - und die Heizanlage mit der richtigen Leistung für die spezifische Anwendung auszuliegen, um eine Überhitzung der Kabel oder Baumaterialien zu vermeiden.

<sup>2)</sup> Das Heizkabel darf nur in Beton eingebaut oder verwendet werden, während es vollständig mit nicht brennbarem Material bedeckt ist, z.B. Boden oder ähnliches.

<sup>3)</sup> Das Kabel ist für die Verwendung in Kontakt mit Trinkwasser oder Wasser für den menschlichen Gebrauch zugelassen - gemäß den Anforderungen des dänischen GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Das Kabel ist nicht für die Installation in der Wasserleitung und für die Verwendung in Kontakt mit Trinkwasser oder Wasser für den menschlichen Gebrauch, Abwasser usw. zugelassen!

**Bezüglich anderer Anwendungsmöglichkeiten, wenden Sie sich bitte an Ihre lokale DEVI-Vertriebsgesellschaft.**

Weitere Informationen zu Anwendungen finden Sie unter [www.devi.de](http://www.devi.de)

## 1 Introduktion

I denne installationsmanual dækker ordet "varmekabel" varmekabler i færdige længder; varmekabel på tromler; varmekabler på net og præformede limede varmekabler.

For at få den fulde installationsvejledning, garantiregistrering, produktinformation, tips og tricks, adresser tec. besøg [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.dk](http://www.devi.dk) eller [www.dk.manuals.devi.com](http://www.dk.manuals.devi.com).

## 2 Sikkerhedsinstruktioner

Varmekabler skal altid installeres i henhold til de lokale bygningsregulativer og regler om kabelføring samt retningslinjerne i denne installationsmanual.

- Frakobl alle strømkredse før installation og service.
- Fejlstrømsrelæ (RCD) er påkrævet. Max. mærkeudløsestrøm 30 mA.
- Hver varmekabelskærm skal jordes i henhold til de lokale regler på elområdet.
- Varmekabler skal forbindes ved hjælp af en flerpolet afbryder.
- Varmekablet skal forsynes med en korrekt dimensioneret sikring eller strømafbryder i henhold til lokale regulativer.
- Den maksimale varmeeffekt ( $W/m$  eller  $W/m^2$ ) for den faktiske anvendelse må ikke overskrides.

- Det anbefales kraftigt at bruge varmekablet sammen med en passende termostat for at sikre mod overophedning.
- Forsigtig! Undlad at bruge M1-klassificerede kabler i områder med høje mekaniske belastninger eller påvirkninger sådan som udendørs applikationer, på stålførstærkende gitter, i beton med skarpe sten, tag og tagrender osv.

### Tilstedeværelsen af et varmekabel skal

- synliggøres ved hjælp af advarselsskilte i sikringsskabet og eltavlen eller markeringer ved strømtilslutningsfittings og/eller regelmæssigt langs med kredsens ledning på let synlige steder (sporing).
- skal fremgå i al elektrisk dokumentation efter installationen.

## 3 Installationsvejledning

- Det frarådes at installere varmekabler ved temperaturer på under  $-5^{\circ}\text{C}$ .
- Varmekablets bukkediameter skal være mindst 6 gange kablets diameter. Samlingerne må ikke bøjes.

- Fri ende fra kold ledning skal beskyttes af installatøren for at undgå, at vand kommer i.

## 4 Mekanisk klasse

**M1** — Til anvendelse i systemer med **lav risiko for mekaniske skader** i henhold til IEC 60800:2009, f.eks. installeret på jævne flader og indbygget i afretningsslag uden skarpe genstande.

**M2** — Kan anvendes i systemer med **høj risiko for mekaniske skader** i henhold til IEC 60800:2009.

**C** — Høj mekanisk styrke i henhold til IEC 60800:1992.

**MMM** — Mærkning for høj mekanisk beskyttelsesklasse i henhold til NF 32-330:2002.

DK

## 5 Garanti

### En 20 års fuld service garanti gælder for:

- varmekabler inkl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVlaspal™, DEVl aqua™, DEVl basic™, DEVl multi™, DEVl sport™ (DSM3), DEVl basic™, DEVl comfort™;
- varmemåtter inkl. DEVIsnow™, DEVlaspal™, DTCE.

Alt tilbehør leveres med vores 2-års garanti.

### En 10 års produktgaranti gælder for:

- DEVlcell™-gulvvarmesystem til trægulve og laminatgulve;
- Selvbegrænsende kabler: DEVl pipeguard™ LSZH;
- Alt tilbehør.

### En 5 års produktgaranti gælder for:

- DEVl iceguard™ selvregulerende is- og smeltningsskabler;
- DEVl pipeheat™ og DEVl pipeguard™ selvregulerende beskyttelseskabler til rør.

Hvis du imod alle forventninger skulle få problemer med dit DEVI-produkt, skal du huske, at Danfoss tilbyder DEVl warranty, der gælder fra **købsdatoen, når denne er højst to år efter produktionsdatoen**, under følgende forudsætninger: Inden for garantiperioden tilbyder Danfoss et nyt tilsvarende produkt eller reparation af produktet, hvis produktet vurderes at være defekt som følge af konstruktionsfejl eller fejl i materialer eller forarbejdning. Beslutningen om, hvorvidt der skal foretages reparation eller udskiftning, træffes udelukkende af Danfoss.

Ud over reparation eller udskiftning af det defekte produkt dækker Danfoss også installationsomkostninger og eventuelle skader på gulve/overflader (f.eks. murværk, fliser eller tag), hvis skaden skyldes det defekte produkt eller er en uundgåelig følge af reparation af det defekte produkt for alle produkter med fuld servicegaranti. Med

undtagelse af sådanne omkostninger og skader hæfter Danfoss under ingen omstændigheder for deraf følgende tab eller følgeskader eller indirekte tab, hvilket, uden at være begrænset hertil, omfatter skader på ejendom eller yderligere forsyningsudgifter. Der bevilges ikke forlængelse af garantiperioden efter udførelse af reparationsarbejde.

Garantien er kun gyldig, hvis GARANTICERTIFIKATET udfyldes korrekt og i overensstemmelse med instruktionerne, og at fejlen uden unødigt forsinkelser anmeldes til installatøren eller forhandleren, og der fremvises et købsbevis. Vær opmærksom på, at GARANTICERTIFIKATET skal udfyldes, stemples og underskrives af den autoriserede installatør, der udfører installationen (installationsdatoen skal være anført). Når installationen er udført, skal GARANTICERTIFIKATET og købsdokumenterne (faktura, kvittering eller lignende) gemmes og opbevares i hele garantiperioden.

DEVl warranty dækker ikke skader, der skyldes forkert brug, ukorrekt installation eller installationer, der ikke er udført af autoriserede elektrikere. Alt udført arbejde vil blive faktureret til normal pris, hvis Danfoss skal inspicere eller udbedre fejl, der skyldes nogen af ovenstående omstændigheder. DEVl warranty omfatter ikke produkter, der ikke er betalt i sin helhed. Danfoss vil til enhver tid svare hurtigt og effektivt på alle klager og henvendelser fra vores kunder.

Alle erstatningskrav ud over ovenstående er udtrykkeligt udelukket fra DEVl warranty.

For fuld garanti tekst besøg [www.devi.dk](http://www.devi.dk), [devi.danfoss.com/denmark/warranty/](http://devi.danfoss.com/denmark/warranty/)

## GARANTICERTIFIKAT

### DEVl warranty gives til:

Isolationsmodstanden skal måles ved hjælp af en DC-spænding på mindst 500 V i ét minut.  
Den målte værdi skal være mindst 50 MΩ.

Adresse _____		Stempel _____
Købsdato _____		
Produktets serienummer _____		
Produkt _____	Art.-nr. _____	_____
Installationsdato og underskrift _____	Kabelmodstand [Ω] _____	Isolering [MΩ] _____
Tilslutningsdato og underskrift _____	Kabelmodstand [Ω] _____	Isolering [MΩ] _____

Kabeltype	Mekanisk klasse	Applications														
		Rørsikring - indvendig	Rør-/tanksikring - udvendig	Gulv på strøer	DEVicell™	Tynd beton <3 cm	Beton > 3 cm	Betonhærdning	Vækstbede	Eksisterende græsbaner	Nye græsbaner	Kølehus	Is- og snesmeltning færdigsåetaler	Tag og tagrender	Asfalt - høj temperatur	Asfalt - lav temperatur
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x					
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2	x				x		x			x					
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2					x										
DTCE-150	M2					x										
DTCE-175	M2					x										
DTCE-200	M2					x						x				
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x				
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x				
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x				
DEVlaspfalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x			x	x
DEVlaspfalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x			x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x												x		

<sup>1)</sup> Varmekabler / varmemåtter kan kundetilpasses i forhold til det specifikke projekt, afhængig af spænding, ønsket ydelse, længde af varmekabel og længden af tilledninger.



**Bemærk:** Installatøren / designeren har det fulde ansvar for at korrekt dimensionering af tilledning tilpasset formålet, samt samlinger der giver tilstrækkelig mekanisk styrke, antændelighed og vandtæthed - og designe varmekablet med korrekt output til den specifikke applikation for at undgå overophedning af kablet eller omgivene byggematerialerne.

<sup>2)</sup> Varmekablet må kun installeres i beton eller fuldt omsluttet med ikke brændbart materiale, f.eks. jord eller lignende.

<sup>3)</sup> Kablet er godkendt til brug i kontakt med drikkevand eller vand til konsum - overhold dansk GDV (Godkendt til drikkevand) krav.

<sup>4)</sup> Kablet er ikke godkendt til installation inden i vandrøret og til brug i kontakt med drikkevand eller vand til konsum, spildevand osv.!

**Hvad angår andre typer applikationer, bedes du kontakte dit lokale DEVI Salgskontor.**

Flere oplysninger om applikationer kan findes på [www.devi.dk](http://www.devi.dk)

## Paigaldusjuhend

## Küttegaablid

### 1 Sissejuhatus

Selles paigaldusjuhendis tähistab sõna „küttegaabel“ valmispikkusega küttegaableid; küttegaableid trumlitel; küttegaableid võrgul; ja teipidega eelvormitud küttegaableid.

Täieliku paigaldusjuhendi, registreerimislehe, tooteinfo, aadresside jne. saamiseks külastage [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.ee](http://www.devi.ee).

### 2 Ohutusjuhised

- Küttegaablid tuleb alati paigaldada kohaliku ehitus- ja kaabeldusmäärustiku ning paigaldusjuhendi kohaselt.
- Enne paigaldus- ja hooldustöid tuleb kõik toiteahelad pingelt alt vabastada.
  - Vajalik on rikkevoolukaitse (RCD) maksimaalse rakendusvooluga 30 mA.
  - Küttegaabli varjestus tuleb ühendada kaitsemaandusjuhiga kohalike elektrieeskirjade kohaselt.
  - Küttegaablid tuleb ühendada lülitite abil, millel saab välja lülitada kõik poolused.
  - Küttegaabel peab olema varustatud kohalike eeskirjade kohaselt õige suurusega kaitsme või kaitselülitiga.
  - Ärge ületage olemasoleva rakenduse maksimaalset soojustihedust ( $W/m$  või  $W/m^2$ ).

- Ülekuumenemise vastu on tungivalt soovitatav kasutada küttegaablit koos sobiva termostaadiga.
- Ettevaatust! Ärge kasutage M1 klassi kaableid piirkondades, kus esineb suuri mehaanilisi koormusi või lööke nagu välitingimustes, terasarmatuurvõreel, teravate kividega betoonil, katusel ja vihmaveerennidel jne.

#### Küttegaabli olemasolu tuleb

- teha selgelt arusaadavaks, paigaldades kaitsmekarbile, jaotuskilbile, toiteühendusliitmikele ja/või piki ahelat hästi nähtavatesse kohtadesse hoiatussildid või märgistused.
- märkida pärast paigaldamist kõigisse elektridokumentidesse.

### 3 Paigaldusjuhised

- Küttegaableid pole soovitatav paigaldada temperatuuridel alla  $-5^{\circ}C$ .
- Küttegaabli pöördediameter peab olema vähemalt kuuekordne kaabli läbimõõt. Ühendusmuhve painutada ei tohi.

- Niiskuse ja vee sissepääsu vältimiseks peab paigaldaja kaitsma toitekaabli vaba otsa.

### 4 Mehaaniline klass

**M1** — Kasutamiseks rakendustes, millel on standardi IEC 60800:2009 järgi **madal mehaanilise kahjustuse risk**, nt paigaldamiseks siledatele aluspindadele ja valamiseks teravate esemeteta põrandasegusse.

**M2** — Saab kasutada rakendustes, kus on standardi IEC 60800:2009 järgi **suur mehaanilise kahjustuse risk**.

**C** — Suur mehaaniline tugevus standardi IEC 60800:1992 järgi.

**MMM** — Märgistus kõrge mehaanilise kaitseklassi kohta standardi NF C 32-330:2002 järgi.

## 5 Garantii

### 20-aastase täieliku hooldusgarantiiga DEVI tooted:

- Küttegaablid: DEVIflex™, DEVI safe™, DEVI snow™, DEVI asphalt™, DEVI basic™, DEVI comfort™;
- küttematid, sh DEVI snow™, DEVI asphalt™, DTCE.

Lisaks remondi- ja asendamise kuludele hõlmab see garantii ka pörandamaterjale ja nende paigaldamist näiteks keraamiliste plaatide jms. kahjustuste korral. Lisainfo saamiseks lugege allpooltoodud DEVI warranty garantiitingimusi.

### 20-aastane tootegarantii kehtib:

- Küttegaablid DEVIaqua™.

### 10-aastane tootegarantii kehtib:

- DEVIcell™ plaatidele.

### 5-aastane tootegarantii kehtib:

- Küttegaablid DEVI basic™ Drum, DEVI snow™ Drum, DEVI multi™, DEVI sport™.
- Isepiiravad kaablid: DEVI viceguard™, DEVI pipeheat™, DEVI pipeguard™ Industry, DEVI hotwatt™.

Kui teil peaks mingil põhjusel tekkima oma DEVI tootega probleem, pakub Danfoss DEVI warranty garantiid, mis hakkab kehtima **ostukuupäevast, mis ei tohi olla hilisem kui kaks aastat pärast toote valmistamiskuupäeva**, ja mis kehtib järgmistel tingimustel. Garantiiperioodi ajal asendab Danfoss vigase toote samaväärse tootega või parandab toote juhul, kui tootevea põhjuseks on konstruktsiooni-, materjali- või tootmisdefekt. Remondi- või asendusotsuse teeb Danfoss oma äranägemisel.

Kõigi täissteenuse garantiiga toodete korral kompenseerib Danfoss lisaks defektse toote parandamisele või asendamisele ka paigalduskulud ja pöranda-/ pinnamaterjali (nt tellisseinad, keraamilised plaadid või

katusepind) kahjustused, kui kahjustuse on põhjustanud defektne toode või see on defektse toote parandamise vältimatu tagajärg. Kui sellised kulud ja kahjud välja arvata, ei vastuta Danfoss mis tahes tagajärgede ega juhuslike kahjude eest, sealhulgas, kuid mitte ainult, varakahju või täiendavate kommunaalkulude eest. Garantiiperioodi ei pikendata pärast parandustöid.

Garantii kehtib üksnes juhul, kui GARANTII SERTIFIKAAT on vastavalt juhistele õigesti täidetud ning veast teatatakse paigaldajale või müüjale ilma asjatu viivitusega ja esitatakse ostutõend. Võtke arvesse, et GARANTII SERTIFIKAADI peab täitma, tembeldama ja allkirjastama volitatud paigaldaja, kes paigaldise teostab (märkida tuleb paigalduskuupäev). Pärast paigalduse lõpetamist hoidke GARANTII SERTIFIKAAT ja ostudokumendid (arve, kviitung vms) alles kogu garantiiperioodi vältel.

DEVI warranty garantii ei kata kahjusid, mis on tekkinud ebaõigete kasutustingimuste või vale paigalduse tõttu või kui paigalduse on teostanud vastava volitusega elektrik. Kogu töö kohta esitatakse arve, kui Danfoss peab kontrollima või parandama vigu, mis on tekkinud mis tahes ülalnimetatud põhjusel. DEVI warranty garantii ei laiene toodetele, mille eest pole täielikult makstud. Danfoss vastab alati kiiresti ja asjakohaselt kõigile klientide kaebustele ja päringutele.

DEVI warranty garantii alla ei kuulu mitte ükski nõue, mis ei vasta ülaltoodud tingimustele.

Täieliku garantiiteksti leiate [www.devi.ee](http://www.devi.ee), [devi.danfoss.com/estonia/garantii/](http://devi.danfoss.com/estonia/garantii/)

## GARANTII SERTIFIKAAT

### Garantii DEVI warranty saaja:

Isolatsioonitakistus tuleb mõõta vähemalt 1000 V alalisvoolupinge ühe minuti jooksul. Mõõdetud väärtus ei tohi olla alla 50 MΩ.

Address _____		Pitsat _____
Ostukuupäev _____		
Toote seerianumber _____		
Toode _____	Tootekood _____	
Paigalduskuupäev ja allkiri _____	Kaabli aktiivtakistus [Ω] _____	Isolatsioon [MΩ] _____
Ühendamiskuupäev ja allkiri _____	Kaabli aktiivtakistus [Ω] _____	Isolatsioon [MΩ] _____

Kaablitüüp	Mehaaniline klass	Rakendused													
		Temp. hoidmine torustikus – seest	Temp. hoidmine torustikus/mahutis – väljast	Laagidele toetuv põrand	DEVIcell™	Õhuke põrand <3cm	Betoon > 3 cm	Betooni kivistumine	Kasvuhooned	Olemasolevad spordiväljakud	Uued spordiväljakud	Külmlad	Jää ja lume sulatamine maapinnal	Katus ja vihmaveerenn	Asfalt – kõrge temperatuur
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x				x		x			x				
DEVIflex™ 10T	M1					x									
DEVIflex™ 30T	M2						x								
DEVIsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T	M2									x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T	M2									x		x			x
DEVIsnow™ Drum <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x								
DTCE-150	M2						x								
DTCE-175	M2						x								
DEVlbasic™ 10S	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S	C	x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x			
DEVImulti™ PVC <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x			
DEVlaspfalt™ 30T	M2													x	x
DEVlaspfalt™ 300T	M2													x	x
DEVlqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x													
DEVlpipeheat™ 10 V2 <sup>1) 4)</sup>	M2	x													
DEVlpipeguard™ Industry <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x													
DEVlviceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x											x		

<sup>1)</sup> Küttegaablid/-matte saab kohandada konkreetsele projektile, sõltuvalt pingest, vajalikust võimsusest, küttegaabli pikkusest ning toitekaabli pikkusest.



**Tähelepanu:** Paigaldaja/projekteerija vastutab täielikult selle eest, et kasutataks õige ristlõikega toitekaableid ning ühenduskomplekte, et tagada vajalik mehaaniline tugevus, tulekindlus ning veekindlus, samuti see, et kütteseaded oleks konkreetse rakenduse jaoks õige võimsusega, et oleks välditud küttegaabli või ümbritsevate ehitusmaterjalide ülekuumenemine.

<sup>2)</sup> Küttegaabel peab kogu pikkuses olema ümbritsetud betooni või muu mittepõleva materjaliga, näiteks liivaga jne.

<sup>3)</sup> Kaabel on ette nähtud kasutamiseks kokku puutel joogivee või olmeveega - järgige Taani GDV (Godkendt til drikkevand) nõudeid.

<sup>4)</sup> Kaabli paigaldamine joogiveetorusse ja inimese poolt kasutatavasse olmeveetorusse ning rooeveetorusse on keelatud!

### Muud tüüpi rakenduste kohta võtke ühendust kohaliku DEVI müüjafirma.

Lisateavet rakenduste kohta leiate veebisaidilt [www.devi.ee](http://www.devi.ee)



## 1 Introducción

En este manual de instalación, el término «cable calefactor» hace referencia a cables calefactores de longitud predefinida, cables calefactores en bobinas; cables calefactores en malla y cables calefactores preformados y precintados.

Para obtener la guía de instalación, formulario de registro, información sobre el producto, direcciones de contacto, consejos y trucos, etc, visite [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.es](http://www.devi.es) and [www.es.manuals.devi.com](http://www.es.manuals.devi.com).

## 2 Instrucciones de seguridad

Los cables calefactores deben instalarse siempre de acuerdo con las normas locales de construcción y con las normas de cableado, así como con las directrices de este manual de instalación.

- Desconecte todos los circuitos eléctricos antes de la instalación y el mantenimiento.
- Se requiere protección diferencial (ID). La corriente dif max es 30 mA.
- Todas las pantallas de los cables calefactores deben conectarse a tierra de acuerdo con las normas eléctricas locales y conectarse mediante un RCD.
- Los cables calefactores deben conectarse a través de un interruptor que permita la desconexión de todos los polos.
- El cable calefactor debe estar equipado con un fusible del tamaño adecuado o con un disyuntor, conforme a la normativa local.

- No superar nunca la densidad calorífica máxima ( $W/m$  o  $W/m^2$ ) de la aplicación real.
- Se recomienda encarecidamente utilizar el cable calefactor junto con un termostato adecuado para evitar el sobrecalentamiento.
- Precaución: no utilizar cables clasificados como M1 en zonas sujetas a elevadas cargas mecánicas o impactos tales como aplicaciones al aire libre, en rejillas de refuerzo de acero, en concreto con piedras afiladas, techos y canalones, etc.

### La presencia de un cable calefactor debe:

- indicarse mediante la colocación de señales de precaución en la caja de fusibles y en el cuadro de distribución o mediante marcas en los terminales de conexión eléctrica y frecuentemente a lo largo de la línea del circuito, cuando su trazado sea claramente visible.
- constar en toda documentación eléctrica con posterioridad a la instalación.

## 3 Directrices de instalación

- No se recomienda instalar cables calefactores a temperaturas inferiores a  $-5^{\circ}C$ .
- El diámetro de curvatura del cable calefactor debe ser al menos seis veces superior al diámetro del cable. No doblar las conexiones.

- El instalador debe proteger el extremo libre del plomo frío para evitar que entre agua.

## 4 Clase mecánica

**M1** — Para uso en aplicaciones con **bajo riesgo de daño mecánico**, de conformidad con la norma CEI 60800:2009, por ejemplo, instalación en superficies lisas y empotrado en entramado sin objetos afilados.

**M2** — Para uso en aplicaciones con **alto riesgo de daño mecánico** conforme a la norma CEI 60800:2009.

**C** — Alta resistencia mecánica, conforme a la norma CEI 60800:1992.

**MMM** — Marca de clas — de alta protección mecánica, conforme a la norma NF C 32-330:2002

ES

## 5 Garantía

### Una garantía de 20 años de servicio completo es válida para:

- cables calefactores incl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
- mallas de calefacción incl. DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Esta garantía no solo incluye los costos de reparación o reemplazo, sino también los materiales de instalación y del piso, como daños a los ladrillos y las losetas. Para más detalles, lea los términos y condiciones de DEVIwarranty a continuación.

### Una garantía de 10 años del producto es válida para:

- DEVIcell™ placas, cables autolimitados: DEVIpipeguard™ LSZH.

### Una garantía de 5 años del producto es válida para:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™,
- DEVIpipeguard™ y DEVIhotwatt™.

En el hipotético caso de que experimentara algún problema con su producto DEVI, podrá hacer uso de la DEVIwarranty que le ofrece Danfoss, con validez desde la **fecha de compra, siempre que no hayan pasado más de dos años desde la fecha de fabricación** y en los siguientes supuestos: Durante el periodo de garantía, Danfoss le facilitará un producto nuevo de iguales condiciones o reparará su dispositivo si fuera defectuoso debido a defectos en el diseño, los materiales o la fabricación. La decisión de reparar o sustituir el producto dependerá exclusivamente de Danfoss.

Además de la reparación o sustitución del producto defectuoso, Danfoss también compensará los costes de instalación y cualquier daño en los materiales del suelo/superficie (por ejemplo, albañilería, azulejos y superficie del techo) si los daños han sido causados por el producto defectuoso o son el resultado inevitable de la reparación del producto defectuoso para todos los productos con garantía de servicio completo. Salvo en el

caso de estos costes y daños, Danfoss no asumirá ningún tipo de responsabilidad por las pérdidas resultantes o por cualquier daño directo o indirecto que incluya, sin limitación alguna, daños materiales o gastos adicionales. No es posible ampliar el periodo de garantía tras haber realizado reparaciones.

La garantía tendrá validez solo si el CERTIFICADO DE GARANTÍA está debidamente cumplimentado y de acuerdo con las instrucciones, siempre y cuando que el defecto se comunique al instalador o proveedor a su debido tiempo adjuntando un comprobante de compra. Tenga en cuenta que el CERTIFICADO DE GARANTÍA debe ser cumplimentado, sellado y firmado por el instalador autorizado que realice la instalación (se debe indicar la fecha de instalación). Una vez realizada la instalación, guarde el CERTIFICADO DE GARANTÍA y los documentos de compra (factura, recibo o similares) durante todo el periodo de garantía.

DEVIwarranty no cubrirá ningún daño derivado de unas condiciones de uso inadecuadas o de una instalación incorrecta o llevada a cabo por un electricista no autorizado. Los trabajos deberán estar facturados en su totalidad en caso de que Danfoss requiera inspeccionar o reparar defectos derivados de alguna de las condiciones anteriores. DEVIwarranty no tendrá validez para productos que no hayan sido abonados en su totalidad. Danfoss facilitará en todo momento una respuesta inmediata y efectiva ante toda queja o consulta de nuestros clientes.

Todas las reclamaciones que excedan las condiciones anteriores quedarán explícitamente excluidas de la DEVIwarranty.

Para ver el texto completo de la garantía [www.devi.es](http://www.devi.es), [devi.danfoss.com/spain/warranty/](http://devi.danfoss.com/spain/warranty/)

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

### DEVIwarranty se otorga a:

*La resistencia de aislamiento se medirá mediante una tensión de CC de al menos 500 V durante un minuto. El valor medido no debe ser inferior a 50 MΩ.*

Dirección		Sello
Fecha de compra		
Número de serie del producto		
Producto	N.º ref.	
Fecha de instalación y firma	Resistencia del cable [Ω]	Aislamiento [MΩ]
Fecha de conexión y firma	Resistencia del cable [Ω]	Aislamiento [MΩ]

## 6 Descripción general de la aplicación

Tipo de cable	Clase mecánica	Aplicaciones														
		Trazado de tubería: interior	Trazado de tubería/depósito: exterior	Suelo de vigas	DEVcell™	Hormigón fino <3 cm	Hormigón >3 cm	Endurecimiento de hormigón	Semillero	Campos de deporte existentes	Campos de deporte nuevos	Almacenes frigoríficos	Fundición de hielo y nieve	Tejados y canalones	Asfalto: alta temperatura	Asfalto: baja temperatura
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x					
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2	x				x		x			x					
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x			x	x		
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x			x		x			
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x			x		x			
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x		x
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x		x
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Los cables/mallas de calefacción se pueden personalizar para el proyecto específico, dependiendo del voltaje, la salida requerida, la longitud del cable calefactor y la longitud de los cables fríos.



**Nota:** Es responsabilidad del instalador / diseñador utilizar el cable frío adecuado dimensionado para el propósito y conjuntos de ensamblaje que establezcan suficiente resistencia mecánica, resistencia al fuego y estanqueidad - y diseñar la unidad de calentamiento con la salida correcta para la aplicación específica para evitar el sobrecalentamiento del cable o de los materiales de construcción.

<sup>2)</sup> Solo El cable calefactor debe instalarse en suelo o usarse mientras esté completamente cubierto con material no inflamable, p. Ej. suelo o similar.

<sup>3)</sup> El cable está aprobado para su uso en contacto con agua potable o agua para consumo humano; cumpla con las exigencias danesas de GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> ¡Los cables no están aprobados para su instalación dentro de la tubería de agua y para su uso en contacto con agua potable o agua para consumo humano, aguas residuales, etc.!

**En cuanto a otros tipos de aplicaciones, póngase en contacto con su compañía local de ventas DEVI.**

Se puede encontrar más información sobre aplicaciones en [www.devi.es](http://www.devi.es)

## 1 Johdanto

Tässä asennusohjeessa sanalla "lämmityskaapeli" tarkoitetaan lämmityskaapeleita, joilla on käyttövalmis pituus; keloissa olevia lämmityskaapeleita; verkossa olevia lämmityskaapeleita; ja esimuotoiltuja teipattuja lämmityskaapeleita.

Halutessasi asennusohjeen, takuutodistuksen, tuoteinformaatiota, vinkkejä, yhteystiedot, jne, vieraile sivuilla [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.fi](http://www.devi.fi) ja [www.fi.manuals.devi.com](http://www.fi.manuals.devi.com).

## 2 Turvaohjeet

Lämmityskaapelit on aina asennettava paikallisten sähkö- ja rakennusmääräysten sekä tämän asennusohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Kytke virta pois ennen asennus- ja huoltotöitä.
- RCD-suojaus on välttämätön. RCD-matka luokitus on max. 30 mA.
- Jokainen lämmityskaapeli on maadoitettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti ja kytkettävä vikavirtasuojaan (RCD=VVS).
- Lämmityskaapelit on kytkettävä kytkimen kautta, joka mahdollistaa molempien napojen irtikytkemisen.
- Lämmityskaapeli on varustettava sopivan kokoisella sulakkeella tai katkaisimella paikallisten määräysten mukaisesti.

- Älä ylitä kulloisenkin sovelluksen maksimieläotehoa (W/m tai W/m<sup>2</sup>).
- Suositellaan lämmityskaapelin käyttöä yhdessä sopivan termostaatin kanssa ylikuumentumisen estämiseksi.
- Huomautus: Älä käytä M1-luokiteltuja kaapeleita alueilla, joihin kohdistuu suurta mekaanista kuormitusta tai iskuja kuten ulkokäyttöön, teräsvahvikeverkkoihin, teräväkiviiseen betoniin, kattoon ja kouruihin jne.

### Lämmityskaapelista on

- ilmoitettava selkeästi sulakerasiaan ja jakokeskukseen kiinnitetyin varoitusmerkein tai kytkennän liitoskohtiin ja/ tai säännöllisesti virtapiiriin linjaan sijoitetuin merkinnöin (seuranta)
- ilmoitettava kaikissa asennukseen liittyvissä sähködokumenteissa.

## 3 Asennusohjeet

- Emme suosittele asentamaan lämmityskaapeleita alle -5 °C: n lämpötilassa.
- Lämmityskaapelin taipuvussäteen on oltava vähintään 6 kertaa kaapelin halkaisija. Älä taivuta liitäntöjä.

- Kylmäjohdon vapaa pää on suojattava asentajalta, jotta vesi ei pääse sisään.

## 4 Mekaaninen luokitus

**M1** — Käytettäväksi standardin IEC 60800:2009 mukaisesti sovelluksissa, joissa on **pieni mekaanisten vaurioiden riski**, esim. asennuksiin tasaisille pinnoille ja upotuksiin tasoiuslaasteihin, joissa ei ole teräviä esineitä.

**M2** — Käytettäväksi standardin IEC 60800:2009 mukaisesti sovelluksissa, joissa on **suuri mekaanisten vaurioiden riski**.

**C** — Suuri mekaaninen vahvuus standardin IEC 60800:1992 mukaisesti.

**MMM** — Merkintä korkeasta mekaanisesta suojausluokasta standardin NF C 32-330:2002 mukaisesti.

## 5 Takuu

### 20 vuoden laajennettu takuu:

- lämmityskaapelit: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIbasic™, DEVIcomfort™;
- lämmitysmatot: DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE;
- Kaikille tarvikkeille myönnetään kahden vuoden takuu.

### 10 vuoden takuu:

- Lattialämmitysjärjestelmä DEVIcell™ puulle ja laminaatille, itserajoittavat kaapelit: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5 vuoden takuu:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ ja DEVIhotwatt™ itserajoittuvat sulanapitokaapelit.

Mikäli DEVI-tuotteessa esiintyy vastoin odotuksia ongelmia, Danfoss myöntää DEVI-tuotteille DEVIwarranty-takuun **ostopäivästä, joka on enintään 2 vuotta tuotantopäivää myöhempi**, lukien seuraavin ehdoin: Danfoss toimittaa takuuajana uuden, vastaavan tuotteen tai korjaa viallisen tuotteen, jos vian todetaan johtuvan suunnittelu-, materiaali- tai valmistusvirheestä. Danfossin harkintaan jää, korjaako se tuotteen vai vaihtaako sen uuteen.

Viallisen tuotteen korjauksen tai vaihdon lisäksi Danfoss korvaa myös asennuskustannukset ja lattia- ja pintamateriaalien mahdolliset vauriot (esim. tiilet, laatat ja katon pinta), jos vaurio johtuu viallisesta tuotteesta tai on väistämätön seuraus viallisen tuotteen korjaamisesta koskien kaikkia tuotteita, jotka kuuluvat laajennetun takuun piiriin. Lukuun ottamatta kyseisiä kustannuksia tai

vaurioita, Danfoss ei vastaa mistään muista menetyksistä tai tuottamuksellisista tai satunnaisista vahingoista, joihin kuuluvat muun muassa omaisuusvahingot tai ylimääräiset käyttökustannukset. Takuuaikaa ei jatketa tehtyjen korjausten jälkeen.

Takuu on voimassa ainoastaan silloin, kun TAKUUTODISTUS on täytetty asianmukaisesti ohjeita noudattaen ja kun vika on saatettu asentajan tai myyjän tietoon viipymättä ja ostotosite on esitetty. Asennuksen suorittavan valtuutetun asentajan on täytettävä, leimattava ja allekirjoitettava tuotteen TAKUUTODISTUS (johon on merkitty asennuspäivä). Kun asennus on tehty, TAKUUTODISTUS ja ostotositteet (lasku, kuitti tai vastaava) tulee säilyttää koko takuuajan.

DEVIwarranty ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet vääristä käyttöolosuhteista tai virheellisestä tai muun kuin valtuutetun sähköasentajan suorittamasta asennuksesta. Kaikesta työstä laskutetaan täysimääräisesti, jos Danfoss joutuu tarkastamaan tai korjaamaan vikoja, jotka johtuvat yllä mainituista syistä. DEVIwarranty ei kata tuotteita, joita ei ole maksettu kokonaan. Danfoss vastaa aina nopeasti ja tehokkaasti kaikkiin asiakasrekламаatioihin ja -tiedusteluihin.

Kaikki edellä mainittuja ehtoja ylittävät vaatimukset on nimenomaisesti jätetty pois DEVIwarranty-takuusta.

Täyden takuun tekstivierailulle [www.devi.fi](http://www.devi.fi), [devi.danfoss.com/finland/takuu](http://devi.danfoss.com/finland/takuu)

## TAKUUTODISTUS

### DEVIwarranty kirjoitetaan asiakkaalle:


*Eristysresistanssi on mitattava vähintään 500 V n tasajännitteellä yhden minuutin ajan.  
Mitatun arvon on oltava vähintään 50 MΩ.*

Osoite		Leima
Ostopäivämäärä		
Tuotteen sarjanumero		
Tuote	Tuotenumero	
Asennuspäivämäärä ja allekirjoitus	Kaapelin kestävyys [Ω]	Eristys [MΩ]
KytKentäpäivä ja allekirjoitus	Kaapelin kestävyys [Ω]	Eristys [MΩ]

## 6 Käyttökohteiden kuvaus

Kaapelityyppi	Mekaaninen luokitus	Käyttökohteet														
		Putkien sulanapito – sisäpuoli	Putkien/säiliön sulanapito – ulkopuoli	Palkkiattia	DEVicell™	Ohut betoni <3 cm	Betoni > 3 cm	Betonin kovettuminen	Siementen idätysalustat	Olemassa olevat urheilukentät	Uudet urheilukentät	Kylmävarastot	Maa-alueiden jään ja lumien sulatus	Katto ja räystäskouru	Asfaltti – korkea lämpötila	Asfaltti – matala lämpötila
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x	x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x	x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x	x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x						x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVlMulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x	x		x		x			
DEVlAsphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlAsphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlAqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlPipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlPipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVlIceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Lämpökaapelit / matot voidaan räätälöidä tietyille hankkeelle riippuen jännitteestä, vaaditusta ulostulosta, lämmityskaapelin pituudesta ja kylmäjohtinten pituudesta.

 **Huomaa:** Asentajan / suunnittelijan on täysi vastuu käyttää sopivaa kylmäjohtinta, joka on mitoitettu tarkoitukseen ja kokoonpanoihin, jotka ovat riittävän mekaanisia, syttyviä ja kestäviä. Vältä kaapelin tai rakennusaineiden ylikuumentumista.

<sup>2)</sup> Lämpökaapeli asennetaan vain betoniin tai sitä käytetään, kun se on kokonaan peitetty ei-syttyvällä materiaalilla kuten maaperällä tai vastaavalla.

<sup>3)</sup> Kaapeli on hyväksytty käytettäväksi kosketuksessa juomaveden tai ihmisten käyttöön tarkoitetun veden kanssa - noudata Tanskan GDV (Godkendt til drikkevand) -vaatimuksia.

<sup>4)</sup> Kaapelia ei ole tarkoitettu asennettavaksi vesiputken sisään ja käytettäväksi kosketuksissa juomaveden tai ihmisten käyttöön tarkoitetun veden, jäteveden jne. kanssa!

**Muiden tyyppisten sovellusten osalta ota yhteys paikalliseen DEVI-myyjään.**

Lisätietoja sovelluksista löytyy osoitteesta [www.devi.fi](http://www.devi.fi)

## 1 Introduction

Dans ce manuel d'installation, l'expression « câble chauffant » fait référence à des câbles chauffants fournis en longueurs prêtes à l'emploi ; à des câbles chauffants en couronnes ; à des câbles chauffants sur treillis ; et à des câbles chauffants préformés et collés.

Pour obtenir le guide d'installation complet, l'enregistrement de la garantie, des informations sur les produits, des conseils et des astuces, des adresses, etc., rendez-vous sur [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.fr](http://www.devi.fr), et [www.fr.manuals.devi.com](http://www.fr.manuals.devi.com).

## 2 Instructions de sécurité

Les câbles chauffants doivent toujours être installés conformément aux règles locales de construction et aux règles de câblage ainsi qu'aux directives du présent manuel d'installation.

- Mettez hors tension tous les circuits d'alimentation avant l'installation et toute opération de maintenance.
- Les circuits doivent être protégés par un dispositif à courant différentiel résiduel 30 mA maximum.
- Le blindage de chaque câble chauffant doit être mis à la terre conformément aux règles locales d'électricité et raccordé à un disjoncteur différentiel.
- Les câbles chauffants doivent être raccordés via un interrupteur permettant de déconnecter tous les pôles.
- Le câble chauffant doit être pourvu d'un fusible ou d'un disjoncteur de calibre adapté conformément aux règlements locaux.

- Ne dépassez jamais la densité thermique maximale ( $W/m$  ou  $W/m^2$ ) de l'application réelle.
- Il est fortement recommandé d'utiliser le câble chauffant avec un thermostat approprié pour éviter la surchauffe.
- Attention ! N'utilisez pas des câbles classifiés M1 dans des endroits soumis à de fortes charges mécaniques ou des impacts comme les applications extérieures, sur les grilles de renforcement en acier, dans le béton avec des pierres tranchantes, le toit et les gouttières, etc.

### La présence d'un câble chauffant doit :

- être mise en évidence par des étiquettes d'avertissement dans le coffret à fusibles et sur le tableau de distribution ou par des mentions au niveau des raccords d'alimentation et/ou à intervalles réguliers aux endroits les plus visibles le long du circuit de chauffage (traçage).
- être déclarée dans toute documentation électrique à la suite de l'installation.

## 3 Directives d'installation

- Il est déconseillé d'installer des câbles chauffants lorsque les températures sont inférieures à  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Le diamètre de courbure du câble chauffant doit être d'au moins 6 fois le diamètre du câble. Ne pas tordre les connexions.

- L'extrémité libre du fil froid doit être protégée par l'installateur pour éviter l'entrée d'eau.

## 4 Classe mécanique

**M1** — Pour une utilisation dans des applications à **faible risque de dommages mécaniques** conformément à la norme CEI 60800:2009, p. ex. installation sur des surfaces régulières et intégration dans des chapes sans objets tranchants.

**M2** — Peut être utilisé dans des applications présentant un **risque élevé de dommages mécaniques** conformément à la norme CEI 60800:2009.

**C** — Haute résistance mécanique conformément à la norme CEI 60800:1992.

**MMM** — Mention pour la classe de protection mécanique élevée conformément à NF C 32-330:2002.

## 5 Garanties

### Une garantie de service complet de 20 ans est valable pour :

- Câbles chauffants incluant DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIsbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIsbasic™, DEVIcomfort™;
- trames chauffantes incluant DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE. Cette garantie inclut non seulement les coûts de réparation ou de remplacement, mais également les coûts d'installation et de revêtement de sol, tels que les dommages à la maçonnerie et aux carreaux. Pour plus de détails, lisez les termes et conditions de DEVIwarranty ci-dessous.

### Une garantie de 10 ans est valable pour :

- Plaques DEVIceil™, câbles à limitation automatique: DEVIpepeguard™ LSZH.

### Une garantie de produit de 5 ans est valable pour :

- Câble autorégulant DEVIceguard™, DEVIpeheat™, DEVIpepeguard™ and DEVIhotwatt™.

Si, contre toute attente, vous deviez rencontrer un problème avec votre produit DEVI, vous découvrirez que Danfoss propose une garantie, intitulée DEVIwarranty, valable à compter de la **date d'achat si celle-ci n'est pas postérieure de plus de 2 ans à la date de fabrication**, aux conditions suivantes : Pendant la durée de la garantie, Danfoss fournira un produit comparable neuf ou réparera le produit s'il est défectueux en raison d'un défaut de conception, d'un défaut affectant les matériaux ou d'un défaut de fabrication. La décision de réparer ou de remplacer est à la seule discrétion de Danfoss.

En plus de la réparation ou du remplacement du produit défectueux, Danfoss compensera également les coûts d'installation et tout dommage aux matériaux formant le sol/la surface (par ex. maçonnerie, carrelages ou toiture) si le dommage est causé par le produit défectueux ou est un

résultat inévitable de la réparation du produit défectueux pour tous les produits bénéficiant d'une garantie totale. Hors lesdits frais et dommages, la société Danfoss ne pourra pas être tenue responsable des pertes qui en résultent ou d'autres pertes indirectes ou accessoires, dont, mais sans s'y limiter, les dommages matériels ou les frais généraux supplémentaires. Aucune extension de la période de garantie n'est accordée suite à une réparation.

La garantie est valable uniquement si le CERTIFICAT DE GARANTIE est rempli correctement et que, conformément aux instructions, le défaut est immédiatement signalé à l'installateur ou au vendeur et la preuve d'achat fournie. Veuillez noter que le CERTIFICAT DE GARANTIE doit être rempli, tamponné et signé par l'installateur agréé effectuant l'installation (la date d'installation doit être indiquée).

Une fois l'installation effectuée, conservez le CERTIFICAT DE GARANTIE et les documents d'achat (facture, reçu ou similaire) pendant toute la période de garantie.

La garantie DEVIwarranty ne couvre pas les dommages causés par de mauvaises conditions d'utilisation, une mauvaise installation ou si l'installation a été effectuée par des électriciens non agréés. Tout travail sera facturé à plein tarif si Danfoss doit vérifier ou réparer des défauts résultant de l'une des situations susmentionnées. La garantie DEVIwarranty ne couvre pas les produits qui n'ont pas été intégralement payés. À tout moment, Danfoss fournira une réponse rapide et efficace à toutes les réclamations ou demandes émanant de ses clients.

Toutes les réclamations outrepassant les conditions ci-dessus sont expressément exclues de la garantie DEVIwarranty.

Pour le texte intégral de garantie visitez [www.devi.fr, devi.danfoss.com/france/warranty/](http://www.devi.fr/devi.danfoss.com/france/warranty/)

## CERTIFICAT DE GARANTIE

### La garantie DEVIwarranty est accordée à :

*La résistance d'isolation doit être mesurée au moyen d'une tension CC d'au moins 500 V pendant une minute. La valeur mesurée ne doit pas être inférieure à 50 MΩ.*

Adresse _____		Tampon _____
Date d'achat _____		
Numéro de série du produit _____		
Produit _____	Référence _____	
Date d'installation et signature _____	Résistance du câble [Ω] _____	Isolation [MΩ] _____
Date de raccordement et signature _____	Résistance du câble [Ω] _____	Isolation [MΩ] _____



## 6 Synthèse des applications

Type de câble	Classe mécanique	Applications														
		Tracé de tuyaux - intérieur	Tracé de tuyaux/réservoirs - extérieur	Gitage	DEVicell™	Béton fin <3 cm	Béton > 3 cm	Durcissement du béton	Lits de semences	Terrain de sport existant	Nouveaux terrains de sport	Chambres froides	Hors-gel et fonte de neige	Toits et gouttières	Asphalte — haute temp.	Asphalte — basse temp.
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x							
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x					x	x							
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x				x		x		x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x				x		x		x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x									
DTCE-150	M2						x									
DTCE-175	M2						x									
DTCE-200	M2						x						x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x		x		x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x				x		x		x		x			
DEVlaspalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlaspalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Les câbles / trames chauffants peuvent être personnalisés pour un projet spécifique, en fonction de la tension, de la puissance requise, de la longueur du câble chauffant et de la longueur des liaisons froides.



**Remarque :** L'installateur / concepteur a l'entière responsabilité d'utiliser des câbles dimensionnés pour les ensembles des fonctions et d'assemblage qui établissent une résistance mécanique, une résistance à l'inflammabilité et une étanchéité suffisante — et de concevoir l'unité chauffante appropriée à l'application spécifique. Éviter la surchauffe du câble ou des matériaux de construction.

<sup>2)</sup> Le câble chauffant ne doit être installé que dans du béton ou utilisé entièrement recouvert d'un matériau non inflammable, par exemple, sol ou similaire.

<sup>3)</sup> Le câble est approuvé pour une utilisation en contact avec de l'eau potable ou de l'eau destinée à la consommation humaine - conforme aux exigences danoises GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Les câbles ne sont pas approuvés pour une installation à l'intérieur de la conduite d'eau et pour une utilisation en contact avec de l'eau potable ou de l'eau pour la consommation humaine, les eaux usées, etc.!

**En ce qui concerne les autres types d'applications, veuillez contacter votre société de vente Danfoss locale.**  
 Vous trouverez plus d'informations sur les applications sur [www.danfoss.fr](http://www.danfoss.fr)

## 1 Uvod

U ovim uputama za montažu izraz „grijaći kabel“ odnosi se na grijaće kabele u tvorničkim duljinama; grijaće kabele na bubnjevima; grijaće kabele na mrežici; i predoblikovane povezane grijaće kabele.

Da biste dobili puni vodič za instalaciju, registraciju jamstva, informacije o proizvodu, savjete i trikove, adrese i sl. Posjetite [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.hr](http://www.devi.hr) i [www.hr.manuals.devi.com](http://www.hr.manuals.devi.com).

## 2 Sigurnosne upute

Grijaće kabele treba uvijek montirati u skladu s lokalnim građevinskim propisima i pravilima ožičenja, kao i s uputama iz ovih uputa za montažu.

- Uklonite napon sa svih strujnih krugova prije instalacije i servisiranja.
- Potrebna je zaštita strujnog udara (FID). FID sklopka mora biti max. 30 mA.
- Oplet svakog grijaćeg kabela mora biti uzemljen u skladu s lokalnim propisima o električnoj energiji.
- Grijaće kabele treba spojiti putem sklopke koja razdvaja sve kontakte.
- Grijaći kabel mora biti opremljen osiguračem ispravnih dimenzija ili prekidačem u skladu s lokalnim propisima.
- Toplinska vodljivost nikada ne smije biti veća od najveće dopuštene toplinske vodljivosti ( $W/m$  ili  $W/m^2$ ) za dotičnu primjenu.

- Preporučuje se upotreba kabela za grijanje zajedno s odgovarajućim termostatom za zaštitu od pregrijavanja.
- Oprez! Nemojte upotrebljavati kabele klasificirane pod M1 na područjima koja su podložna visokom mehaničkom opterećenju ili utjecaju kao što su vanjske primjene, na čeličnim armirajućim mrežama, u betonu s oštrim kamenjem, krovom i olucima itd.

### Prisutnost grijaćeg kabela mora biti

- označena znakovima upozorenja u kutiji s osiguračima i na razvodnoj ploči ili oznakama na spojevima napajanja i/li često uzduž linije strujnog kruga na mjestima na kojima će to biti jasno vidljivo (ocrtavanje).
- navedena u svakoj dokumentaciji za elektroinstalacije nakon instalacije.

## 3 Smjernice za instalaciju

- Ne preporučuje se montaža grijaćih kabela na temperaturama ispod  $-5^{\circ}C$ .
- Promjer savijanja grijaćeg kabela mora iznositi najmanje promjer kabela puta 6. Ne savijajte spojeve.

- Slobodni kraj hladnog vodova mora biti zaštićen od strane instalatera kako bi izbjegao ulazak vode.

## 4 Mehanička klasa

**M1** — Za primjene s **malom opasnošću od mehaničkih oštećenja** prema IEC 60800:2009, npr. montaža na ravnim površinama i uronjene u estrih bez oštrih predmeta.

**M2** — Može se upotrebljavati za primjene s **visokim rizikom od mehaničkog oštećenja** prema IEC 60800:2009

**C** — Visoka mehanička snaga prema IEC 60800:1992.

**MMM** — Oznaka za klasu visoke mehaničke zaštite prema NF C 32-330:2002.

## 5 Jamstvo

### 20-godišnje prošireno jamstvo vrijedi za:

- Grijače kablove uključujući: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- Grijače mreže uključujući: DEVIsnow™, DEVIsasphalt™, DTCE.

Ovo jamstvo ne uključuje samo troškove popravka ili zamjene proizvoda već i instalacije i podne obloge kao što su pločice. Za više detalja pročitajte uvjete DEVIwarranty.

### 10-godišnje jamstvo vrijedi za:

- DEVIcell™ ploče, samoograničavajući se kabeli: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-godišnje jamstvo vrijedi za:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ i DEVIhotwatt™ samoregulirajući kablovi i pripadajući pribor.

U slučaju neočekivanih poteškoća sa sustavom DEVI, imajte na umu da Danfoss pruža jamstvo DEVIwarranty koje vrijedi od **datuma kupnje proizvoda, najkasnije 2 godine od datuma proizvodnje**, u sljedećim uvjetima: Tvrtka Danfoss ponudit će vam novi zamjenski proizvod jednakih karakteristika ili popravak postojećeg ako za vrijeme trajanja jamstva otkrijete nedostatke uzrokovane pogreškama u dizajnu, materijalu ili izradi. Tvrtka Danfoss će prema vlastitom nahodjenju odlučiti hoće li popraviti ili zamijeniti proizvod.

Uz popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda tvrtka Danfoss također će nadoknaditi troškove ugradnje i bilo kakvih oštećenja materijala poda/površine (npr. opeke, pločice i krovne površine) ako je štetu prouzročion neispravan proizvod ili ako je neizbježan rezultat popravka neispravnog proizvoda za sve proizvode s jamstvom za

potpuno servisiranje. Osim tih troškova i oštećenja, tvrtka Danfoss neće biti odgovorna za gubitke ili posljedice ili slučajne štete, uključujući, među ostalim, štete na imovini ili dodatne troškove komunalnih usluga. Ne daje se produženje jamstvenog razdoblja nakon popravka.

Jamstvo će biti valjano samo ako je POTVRDA O JAMSTVU ispravno popunjena u skladu s uputama, i pod uvjetom da su osoba koja je ugradila proizvod ili prodavač pravovremeno obaviješteni o nedostatku te uz predočenje dokaza o kupnji. Imajte na umu da POTVRDU O JAMSTVU mora ispuniti, ovjeriti i potpisati ovlaštenu instalater koji izvodi montažu (mora se navesti datum montaže). Nakon završetka montaže spremite POTVRDU O JAMSTVU i dokaz o kupnji (fakturu, račun ili slično) i čuvajte ih tijekom cijelog jamstvenog razdoblja.

Jamstvo DEVIwarranty ne pokriva nikakve štete uzrokovane neodgovarajućim uvjetima uporabe, pogrešnom instalacijom ili instalacijom koju je proveo neovlašteni električar. Ako tvrtka Danfoss treba pregledati ili popraviti nedostatke uzrokovane bilo čime od gore navedenog, ispostaviti će vam račun za sve obavljene radove. Jamstvo DEVIwarranty ne pokriva proizvode koji nisu u cijelosti otplaćeni. Tvrtka Danfoss će u svakom trenutku ponuditi brz i učinkovit odgovor na sve pritužbe i upite svojih klijenata.

Svi zahtjevi koji premašuju gore naznačene uvjete izričito se isključuju iz jamstva DEVIwarranty. Za potpuni tekst o jamstvu [www.devi.hr](http://www.devi.hr), [devi.danfoss.com/croatia/jamstvo/](http://devi.danfoss.com/croatia/jamstvo/)

HR

## POTVRDA O JAMSTVU

### Jamstvo DEVIwarranty daje se za:

Otpor izolacije mjeri se putem istosmjernog napona od najmanje 500 V tijekom jedne minute. Izmjerena vrijednost ne smije biti manja od 50 MΩ.

<u>Adresa</u>		<u>Pečat</u>
<u>Datum kupnje</u>		
<u>Serijski broj proizvoda</u>		
<u>Proizvod</u>	<u>Br. proizvoda</u>	
<u>Datum instalacije:</u> <u>i potpis</u>	<u>Otpor kabela [Ω]</u>	<u>Izolacija [MΩ]</u>
<u>Datum spajanja</u> <u>i potpis</u>	<u>Otpor kabela [Ω]</u>	<u>Izolacija [MΩ]</u>

Vrsta kabela	Mehanička klasa	Primjene														
		Grijanje cijevi - iznutra	Grijanje cijevi/spremnika - izvana	Drveni pod	DEVicell™	Tanki beton <3 cm	Beton >3 cm	Stvrdnjavanje betona	Zagrijavanje rasadnika	Postojeći sportski tereni	Novi sportski tereni	Hladne trgovine	Topljenje snijega i leda	Krov i oluk	Asfalt - visoka temp.	Asfalt - niska temp.
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x		x		x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x		x	x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x		x	x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x	x	x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x	x				x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x		x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVlaspahlt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlaspahlt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Grijaći kablovi / mreže mogu se prilagoditi prema određenom projektu, ovisno o naponu, potrebnoj snazi, duljini grijaćeg kabela i duljini hladnih vodova.



**Napomena:** Puna je odgovornost instalatera / projektanta da koriste odgovarajuće hladne krajeve dimenzionirane za tu svrhu i opremu za montažu koja zadovoljava odgovarajuću mehaničku čvrstoću, vatro i vodo nepropusnost - projektirajte grijaće kablove s odgovarajućom snagom za specifičnu primjenu kako bi izbjegli pregrijavanje kabela ili građevinskog materijala.

<sup>2)</sup> Grijaći kabel instalira se samo u beton ili se koristi dok je potpuno pokriven negorivim materijalom, npr. zemljom ili slično.

<sup>3)</sup> Kabel je odobren za uporabu u dodiru s pitkom vodom ili vodom za ljudsku upotrebu - u skladu je s danima GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Kabel nije odobren za postavljanje unutar cijevi za vodu i za uporabu u kontaktu s pitkom vodom ili vodom za ljudsku upotrebu, otpadnim vodama itd.!

**Što se tiče drugih vrsta aplikacija, obratite se lokalnoj DEVI prodajnoj organizaciji.**

Više informacija o aplikacijama možete pronaći na [www.devi.hr](http://www.devi.hr)

## 1 Bevezető

A jelen telepítési útmutatóban „fűtőkábel” kifejezéssel hivatkozunk a fix hosszúságban gyártott fűtőkábelekre, a kábeldobon kapható fűtőkábelekre, a műanyag hálózhoz erősített fűtőkábelekre, illetve az előre gyártott, ragasztott fűtőkábelekre egyaránt.

A teljes telepítési útmutatót, a garanciális regisztrációt, termékinformációt, tippeket és trükköket, elérhetőségeket megtalálja a [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.hu](http://www.devi.hu) és [www.hu.manuals.devi.com](http://www.hu.manuals.devi.com) címré.

## 2 Biztonsági utasítások

A fűtőkábeleket mindig a helyi építési előírásoknak és villanszerelési szabályoknak, valamint a jelen telepítési útmutató előírásainak megfelelően kell telepíteni.

- Telepítés és szervizelés előtt minden áramkör tápellátását kapcsolja le.
- Áram-védőkapcsoló (FI-relé, RCD) védelem szükséges, a kioldási értéke max. 30 mA.
- Minden egyes fűtőkábel árnyékolását a helyi villamossági előírásoknak megfelelően földelni kell, továbbá FI-reléhez (RCD) kell csatlakoztatni.
- A fűtőkábeleket olyan kapcsolón keresztül kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólusán lehetővé teszi a lekapcsolást.
- A fűtőkábel megfelelően méretezett biztosítókkal, illetve áramköri megszakítóval kell ellátni a helyi szabályozásoknak megfelelően.

- Soha ne lépje túl az adott alkalmazás maximális teljesítményét (W/m vagy W/m<sup>2</sup>).
- Erősen ajánlott, hogy a fűtővezeték megfelelő termosztáttal együtt használja a túlmelegedés megakadályozása érdekében.
- Vigyázat! Ne használjon M1 besorolású kábelt nagy mechanikus terhelésnek vagy ütéseknek kitett helyeken például kültéri alkalmazások, acél megerősítő rácsokon, éles kövekkel ellátott betonban, tető és ereszcatorna stb.

### A fűtőkábel jelenlétét

- egyértelművé kell tenni: figyelmeztető jelzéseket kell elhelyezni a biztosítékdobozon és az elosztószekrényen, illetve jelölni kell a tápcsatlakozó szerelvényeinél és/vagy jól látható helyeken az áramkör nyomvonalát mentén (követethetőség).
- a telepítés valamennyi villamossági dokumentációjában fel kell tüntetni.

## 3 Telepítési útmutató

- A fűtőkábelek szerelését nem ajánlott  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál alacsonyabb hőmérsékleten végezni.
- A fűtőkábel hajlítási átmérője nem lehet kisebb a kábelátmérő 6-szorosánál. Ne hajlítsa meg a csatlakozásokat.

- A hideg ólom szabad végét a szerelőnek meg kell védenie, hogy elkerülje a víz bejutását.

## 4 Mechanikai osztály

**M1** — Az IEC 60800:2009 szerint a **mechanikai sérülés alacsony kockázatát** jelentő alkalmazások esetében használható – pl. egyenletes felületre telepítve, illetve esztrich betonba ágyazva, éles tárgyak nélkül.

**M2** — Az IEC 60800:2009 szerint a **mechanikai sérülés magas kockázatát** jelentő alkalmazások esetében is használható.  
**C** — Az IEC 60800:1992 szerinti magas mechanikai szilárdság.  
**MMM** — Az NF C 32-330:2002 szerinti magas mechanikai védettségi osztály jelölése.

## 5 Garancia

### A 20 év teljes garancia a következő termékekre érvényes:

- fűtőkábelek: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVI sport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - fűtőszőnyegek: DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.
- A garanciába azonban nem csak a termék, hanem a telepítési és az egyéb járulékos költségek (pl. a járólappótlása vagy a falazat kijavítása) is beletartoznak. További információért kérjük, olvassa el a DEVIwarranty garanciára vonatkozó összes feltételt.

### 10 éves termék-garancia:

- DEVICell™ szerelőlapok, önkorlátozó kábelek: DEVIpipeguard™ LSZH.

### Az 5 éves termék-garancia:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™,
- DEVIpipeguard™ és DEVIhotwatt™.

Amennyiben minden várakozással ellentétben problémát tapasztal a DEVI termékkel, tudnia kell, hogy a Danfoss a vásárlás napjától – feltéve, hogy a gyártás és a **vásárlás dátuma között legfeljebb 2 év telt el** – DEVIwarranty garanciát nyújt a következő feltételek mellett: Ha a termék a garanciális időszak alatt tervezési, anyag- vagy gyártási hiba miatt hibásnak bizonyul, akkor a Danfoss új, összehasonlítható terméket kínál helyette, vagy kijavítja a terméket. A javítás és a csere lehetősége között a Danfoss saját belátása szerint dönt.

A Danfoss valamennyi Teljes körű szervizgaranciával rendelkező termék esetében a hibás termék javítása vagy cseréje mellett a telepítési költségeket, valamint a padló/felület anyagainak (pl. falazat, csempe vagy tetőfelület) károsodását is megtéríti, ha az a hibás termék

miatt következett be, vagy a hibás termék javításának elkerülhetetlen következménye. Az ilyen költségeken és sérüléseken kívül a Danfosst nem terheli felelősség semmilyen keletkező veszteségért, közvetett vagy eseti kárért, beleértve egyebek között a tulajdonban keletkezett károkat és a megnövekedett közüzemi költségeket. Javítás után a garanciális időszak nem hosszabbodik meg.

A garancia csak abban az esetben érvényes, ha a GARANCIAJEGY helyesen, az utasításoknak megfelelően van kitöltve, a hibát indokolatlan késés nélkül bemutatják a szerelőnek vagy az eladónak, és mellékelik a vásárlási igazoló bizonylatot. Felhívjuk figyelmét, hogy a telepítést végző hivatásos szerelőnek ki kell töltenie, le kell pecsételnie és alá kell írnia a GARANCIAJEGYET (a telepítés dátumának feltüntetésével). A telepítést követően a GARANCIAJEGYET és a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla, nyugta vagy hasonló) a garanciális időszak végéig meg kell őrizni.

A DEVIwarranty nem terjed ki a nem megfelelő használati feltételekből és a helytelen, illetve nem hivatásos villanyszerelő által végrehajtott telepítésből eredő károkra. Amennyiben a Danfoss által vizsgált vagy javított hibák a fentiek bármelyikének következményei, a munka teljes költsége ki lesz számolva. A DEVIwarranty nem terjed ki a nem teljes egészében kifizetett termékekre. A Danfoss mindig gyorsan és hatékonyan reagál a vásárolók panaszaira és kérdéseire.

A fenti feltételeket meghaladó igények kifejezetten ki vannak zárva a DEVIwarranty terjedelméből.

A teljes jótállási szöveg megtekintéséhez [www.devi.hu](http://www.devi.hu), [devi.danfoss.com/hungary/warranty/](http://devi.danfoss.com/hungary/warranty/)

## GARANCIAJEGY

### A DEVIwarranty kedvezményezettje:

A szigetelési ellenállást legalább 500 V-os egyenfeszültséggel, egy percen át kell mérni. A mért érték nem lehet kisebb, mint 50 MΩ.

Cím	Bélyegző	
A vásárlás dátuma		
A termék sorozatszám		
Termék	Cikkszám	
Telepítés dátuma és aláírás	Kábel ellenállás [Ω]	Szigetelés [MΩ]
Csatlakoztatás dátuma és aláírás	Kábel ellenállás [Ω]	Szigetelés [MΩ]

Kábel típusa	Mechanikai osztály	Alkalmazások														
		Csőfűtés – belső	Cső-/tartályfűtés – külső	Pármafás padló	DEVIcell™	Vékony beton <3 cm	Beton >3 cm	Betonszilárdítás	Magágyak	Meglévő sportterületek	Új sportterületek	Hűtőházak	Jég és hó olvasztás	Tető és ereszsátoma	Aszfalt – magas hőmérséklet	Aszfalt – alacsony hőmérséklet
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x					
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x				x		x			x					
DEVlcomfort™ 10T	M1				x											
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2					x										
DTCE-150	M2					x										
DTCE-175	M2					x										
DTCE-200	M2					x						x				
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x				
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x				
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x				
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x		x	x	
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x		x	x	
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x											x			

HU

<sup>1)</sup> A fűtőkábelek / szőnyegek az adott projekthez testreszabhatók, a feszültségtől, a kívánt kimenetől, a fűtőkábel hosszától és a hidegvezetékek hosszától függően.



**Megjegyzés:** A telepítő / tervező teljes felelőssége, hogy megfelelő hidegvezetékét és szerelési készleteket használjon a célra, amelyek elegendő mechanikai szilárdságot, gyűlékonyságot és vízzárást biztosítanak, továbbá hogy a fűtőegységet megfelelő teljesítményben tervezik az adott alkalmazáshoz, hogy a kábel vagy az építőanyagok túlmelegedését elkerüljék.

<sup>2)</sup> A fűtőkábel csak betonba építhető, vagy legyen teljesen körülvéve nem éghető anyaggal, pl. talaj vagy hasonló.

<sup>3)</sup> A kábelt ivóvízzel vagy emberi fogyasztásra szánt vízzel való érintkezésre engedélyezték - tartsa be a dán GDV (Godkendt til drikkevand) követelményeit.

<sup>4)</sup> A kábel nem engedélyezett a vízvezeték belsejébe történő felszerelésre és ivóvízzel vagy emberi fogyasztásra, szennyvízre stb. Való érintkezésre!

**Más típusú alkalmazások tekintetében forduljon a helyi DEVI értékesítési céghez.**

További információ az alkalmazásokról a [www.devi.hu](http://www.devi.hu) található.

## 1 Įžanga

Šioje montavimo instrukcijoje terminas „šildymo kabelis“ reiškia montavimui paruošto ilgio šildymo kabelius; šildymo kabelius ant būgnų; šildymo kabelius ant tinklelio; montavimui paruoštos formos priklijuojamus šildymo kabelius.

Pilną montavimo vadovą, daugiau informacijos apie garantijos registraciją, mūsų gaminius, patarimus, adresus ir kita rasite aplanke [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.lt](http://www.devi.lt) ir [www.lt.manuals.devi.com](http://www.lt.manuals.devi.com).

## 2 Saugumo instrukcijos

Šildymo kabeliai visada turi būti montuojami laikantis vietinių statybos reikalavimų ir kabelių montavimo taisyklių bei atsižvelgiant į šiose instrukcijose pateikiamus nurodymus.

- Prieš montavimą ir priežiūrą išjunkite visas elektros grandines.
- Reikalinga srovės nuotėkio relė (RCD) apsauga. RCD suveikimo riba yra maks. 30 mA.
- Kiekvieno šildymo kabelio ekranas turi būti įžemintas laikantis vietinių elektros taisyklių ir prijungtas naudojant srovės nuotėkio relę (RCD).
- Šildymo kabeliai turi būti pajungti per kirtiklį, kuris gali atjungti visus polių.
- Šildymo kabeliai turi būti pajungti per tinkamo dydžio saugiklius arba automatinius išjungiklius (pagal vietinius įstatymus).

- Niekada esamoje sistemoje neviršykite didžiausios leistinos galios (W/m arba W/m<sup>2</sup>).
- Primygtinai rekomenduojame šildymo kabelį naudoti kartu su tinkamu termostatu, kad būtų apsaugota nuo perkaitimo.
- Dėmesio! Nenaudokite M1 klasės kabelių vietose, kur galimos didelės mechaninės apkrovos ar smūgiai pvz., lauko sąlygomis, ant plieninių armatūros grotelių, betone su aštriais akmenimis, stogo ir latakų ir kt..

### Apie sumontuotą šildymo kabelį būtina

- informuoti aplinkinius, prie saugiklių dėžutės ir paskirstymo skydo pritvirtinant įspėjamuosius ženklus arba prie elektros jungčių tvirtinimo vietų ir (arba) palei grandinę pritvirtinant aiškiai matomus žymėjimus (užrašus).
- informuoti vartotojus, apie tai nurodant visose elektrinės dalies montavimo dokumentacijos dalyse.

## 3 Montavimo nurodymai

- Šildymo kabelių montuoti nerekomenduojama, jei temperatūra žemesnė nei -5 °C.
- Šildymo kabelio lenkimo skersmuo turi būti bent 6 kartus didesnis už kabelio skersmenį. Nesulenkite sujungimų.

- Laisvas galas nuo šaltojo švino turi būti apsaugotas montuotojo, kad vanduo nepatektų.

## 4 Mechaninė klasė

**M1** — Naudoti ten, kur **maža mechaninių pažeidimų rizika** pagal IEC 60800:2009, pvz., montuojant ant lygių paviršių arba išlyginamajame sluoksnyje, kuriame nėra aštrių daiktų.

**M2** — Galima naudoti ten, kur **didelė mechaninio pavojaus rizika** pagal IEC 60800:2009.

**C** — Didelis mechaninis atsparumas pagal IEC 60800:1992.

**MMM** — Mechaninio saugumo klasės pagal NF C 32-330:2002 žymėjimas.



## 5 Garantija

### 20 metų pilna garantija:

- Šildymo kabeliams DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVISnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - Šildymo kilimėliams DEVISnow™, DEVIasphalt™, DTCE.
- Ši garantija padengia ne tik remonto ar pakeitimo išlaidas, bet taip pat šildymo įrengimo ir sugadintų medžiagų grindims, tokių, kaip plytos ar keramininės plytelės, išlaidas. Daugiau informacijos apie mūsų garantines sąlygas rasite žemiau.

### 10 metų produktų garantija galioja:

- DEVIcell™ plokštėms, savaime ribojantys kabeliai: DEVIpipeguard™ LSZH

### 5 metų produktų garantija galioja:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ ir DEVIhotwatt™ savireguliuojantiems kabeliams.

Jei turėtumėte problemų su DEVI gaminiu, galėsite pasinaudoti „Danfoss“ teikiama „DEVIWarranty“ garantija, galiojančia nuo **pirkimo datos, kuri buvo ne vėliau kaip per 2 metus nuo pagaminimo datos**, toliau nurodytomis sąlygomis: Garantiniu laikotarpiu „Danfoss“ pasiūlys naują atitinkamą gaminį arba pataisys sugedusį, jei gedimai bus atsiradę dėl netinkamos gamybos, medžiagų ar darbo. Sprendimą dėl remonto ar pakeitimo priims išskirtinai „Danfoss“.

Be netinkamo gaminio taisymo ar pakeitimo, „Danfoss“ taip pat kompensuos visų gaminių, kuriems suteikiama visišką tvarkymo garantija, montavimo išlaidas ir bet kokią grindų ar paviršiaus medžiagų (pvz., plytų mūro, plytelių ar stogo paviršiaus) žalą, jei ji atsirado dėl netinkamo gaminio

arba tai yra neišvengiama netinkamo gaminio remonto pasekmė. Išskyrus tokias išlaidas ir žalą „Danfoss“ neatsako už jokių patirtus nuostolius, pasekminius ar atsitiktinius nuostolius, įskaitant, be kita ko, žalą turtui ar papildomas išlaidas už komunalines paslaugas. Garantinio laikotarpio prailginti po remonto nebegalima.

Garantija galios tik tuo atveju, jei GARANTIJOS PAŽYMĖJIMAS užpildytas teisingai ir pagal instrukcijas, apie gedimus laiku pranešta montuotojui ar tiekėjui, pateikiamas pirkimo įrodymas. Atkreipkite dėmesį, kad GARANTIJOS PAŽYMĖJIMĄ privalo užpildyti, antspauduoti ir pasirašyti montavimą atliekantis įgaliotas montuotojas (būtina nurodyti montavimo datą). Po montavimo GARANTIJOS PAŽYMĖJIMĄ ir įsigijimo dokumentus (sąskaitą faktūrą, kvitą ir pan.) saugokite visą garantinį laikotarpį.

„DEVIWarranty“ garantija negalioja, jei atsirado pažeidimų dėl netinkamo naudojimo, blogo sumontavimo, jei montavo neįgalioti elektrikai. Jei „Danfoss“ reikės apžiūrėti gaminį ar taisyti gedimus, atsiradusius dėl ką tik paminėtų priežasčių, už tai reikės sumokėti. „DEVIWarranty“ garantija nebus pratęsiama produktams, už kuriuos nebuvo sumokėta visa suma. „Danfoss“ visuomet atsakys greitai ir efektyviai reaguos į visus klientų skundus ir užklausas.

Visoms pretenzijoms, viršijančioms pirmiau nurodytas sąlygas, „DEVIWarranty“ garantija netaikoma.

Pilną garantijos aprašymą skaitykite [www.devi.lt](http://www.devi.lt), [devi.danfoss.com/lithuania/garantija/](http://devi.danfoss.com/lithuania/garantija/)

## GARANTIJOS SERTIFIKATAS

### DEVIWarranty garantija suteikiama:

Izoliacijos varžą būtina išmatuoti naudojant bent 500 V nuolatinę įtampą vieną minutę.  
Išmatuota reikšmė negali būti mažesnė negu 50 MΩ.

Adresas	Antspaudas	
Įsigijimo data		
Gaminio serijos numeris		
Gaminys	Prekės nr.	
Montavimo data ir parašas	Kabelio atsparumas [Ω]	Izoliacija [MΩ]
Prijungimo data ir parašas	Kabelio atsparumas [Ω]	Izoliacija [MΩ]

Kabelio rūšis	Mechaninė klasė	Panaudojimas													
		Panaudojimas													
		Vamzdynų šildymas – viduje	Vamzdynų / talpų šildymas – išorėje	Grindys ant lagių	DEVicell™	Plonas betonas <3 cm	Betonas >3 cm	Betono kietėjimas	Šiltnamiai	Esamos sporto aikštelės	Naujos sporto aikštelės	Šaltos parduotuvės	Grunto ledo ir sniego tirpinimas	Stogas, latakai ir lietvamzdžiai	Asfaltas – aukšta temp.
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x				
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2	x				x		x			x				
DEVicomfort™ 10T	M1				x										
DEViflex™ 30T	M2						x								
DEVIsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x		x
DTCE-100	M2					x									
DTCE-150	M2					x									
DTCE-175	M2					x									
DTCE-200	M2					x							x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x			
DEVlaspfalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x		x	x
DEVlaspfalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x													
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x												
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x												
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x										x		

<sup>1)</sup> Šildymo kabeliai/kilimėliai gali būti pritaikyti konkrečiam projektui pagal įtampą, reikiamą galią, šildymo kabelio ilgį ir maitinimo laidų ilgį.

**⚠ Pastaba:** Montuotojas/Projektuotojas prisiima pilną atsakomybę naudojant maitinimo laidą, parinktą pagal sistemos parametrus ir surinkimo komplektus, turintį pakankamą mechaninę galią, atsparumą degimui ir nepalaidų vandeniu ir konkrečiai sistemai, siekiant išvengti kabelio ar statybinčių medžiagų perkaitimo.

<sup>2)</sup> Šildymo kabelis turi būti montuojamas į betoną arba naudojamas tuo atveju, jeigu yra pilnai padengtas nedegia medžiaga, pavyzdžiui, žemėmis ir pan.

<sup>3)</sup> Kabelis yra patvirtintas naudoti sąlytyje su geriamuoju arba žmonėms vartoti skirtu vandeniu - laikykitės Danijos GDV (Godkendt til drikkevand) reikalavimų.

<sup>4)</sup> Kabelis nėra patvirtintas montuoti vandens vamzdžio viduje ir naudoti liečiant geriamąjį ar žmonėms vartoti skirtą vandenį, nuotekas ir kt.!

Daugiau informacijos apie sistemas galite rasti [www.devi.lt](http://www.devi.lt)

## 1 Ievads

Šajā uzstādīšanas rokasgrāmatā termins “apkures kabelis” attiecas uz apkures kabeliem ar fiksētiem garumiem, uz spoles uzlīmētiem apkures kabeliem, apkures kabeliem uz tīkla materiāla, uz lentas uzlīmētiem apkures kabeliem ar iepriekš izveidotu formu.

Lai saņemtu pilnu informāciju par produktiem, garantiju un padomus par uzstādīšanu u.c. apmeklēt [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.lv](http://www.devi.lv) un [www.lv.manuals.devi.com](http://www.lv.manuals.devi.com).

## 2 Drošības instrukcijas

Apkures kabeli vienmēr jāuzstāda saskaņā ar vietējiem būvniecības normatīviem un elektroinstalācijas noteikumiem, kā arī šīs instalācijas rokasgrāmatas instrukcijām.

- Pirms uzstādīšanas un apkopes atslēdziet visus strāvas kontūrus no strāvas padeves avota.
- RCD ir maks. 30 mA.
- Katrs apkures kabeļa ekrāns ir jāieņem saskaņā ar vietējiem elektroinstalāciju noteikumiem un jāpieslēdz atlikuma strāvas ierīcei (RCD).
- Apkures kabeli ir jāpaslēdz caur slēdzi, kas nodrošina iespēju atslēgt visus polus.
- Apkures kabelis ir jāapriko ar pareiza izmēra drošinātāju vai slēdzi saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Nekādā gadījumā nepārsniedziet faktiskās lietotnes maksimālo siltuma blīvumu ( $W/m$  vai  $W/m^2$ ).

- Ļoti ieteicams sildīšanas kabeli lietot kopā ar piemērotu termostatu, lai nodrošinātu pret pārkaršanu.
- Uzmanību! Neizmantojiet M1 klases kabelus vietās, kas pakļautas lielai mehāniskajai slodzei vai spiedienam piemēram, ārpus telpām, uz tērauda armatūras režģiem, betonā ar asiem akmeņiem, jumtu un notekcaurulēm utt..

### Apsildāmā kabeļa klātesamība ir

- jānorāda, piestiprinot brīdinājuma zīmes pie drošinātāju skapja un sadales paneļa vai norādes pie strāvas savienojumiem un/vai bieži gar kontūra līniju skaidri redzamā vietā (meklēšana);
- pēc instalācijas jānorāda visos ar elektroinstalāciju saistītos dokumentos.

## 3 Uzstādīšanas norādes

- Apkures kabelus nav ieteicams uzstādīt, ja temperatūra ir zemāka par  $-5^{\circ}C$ .
- Apkures kabeļa liekšanas diametram jābūt vismaz 6 reizes lielākam nekā kabeļa diametram. Savienojuma vietas nedrīkst būt locītas.

- Lai izvairītos no ienākšanas ūdeni, uzstādītajam jāaizsargā brīvs gala stāvoklis no aukstā svina.

## 4 Mehāniskā klase

**M1** — Izmantošanai lietotnēs ar **zemu mehānisko bojājumu risku** saskaņā ar IEC 60800:2009, piemēram, instalēti uz līdzenām virsmām un iestrādāti cementa grīdās bez asiem priekšmetiem.

**M2** — Var tikt izmantoti lietotnēs ar **augstu mehānisko bojājumu risku** saskaņā ar IEC 60800:2009.

**C** — Liela mehāniskā izturība saskaņā ar IEC 60800:1992.

**MMM** — Lielas mehāniskās aizsardzības klases marķējums saskaņā ar NF C 32-330:2002.

## 5 Garantija

### 20 gadu garantija:

- Apsildes kabeļi, tajā skaitā DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - Apsildes pakļāji, tajā skaitā DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE.
- Šī garantija iekļauj sevi ne tikai visu, ar remontu vai nomainītu saistīto izdevumu atlīdzināšanu, bet arī sedz montāžas darbu izmaksas un grīdas seguma materiālu izmaksas, piemēram, ķieģeļu mūrējuma vai flīžu klājuma vērtību. Lai nodrošināt šīs garantijas spēkā esamību, montāžas darbi jāveic sertificētam speciālistam. Ir nepieciešams arī uzrādīt garantijas sertifikātu ar zīmogu un parakstu. Plašāku informāciju skatīt garantijas noteikumos.

### 10 gadu garantija:

- Silto grīdu sistēmas DEVIcell™ koka un lamināta grīdas segumiem, pašierobežojošie kabeļi: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5 gadu garantija:

- pašregulējošie kabeļi ledus un sniega kausēšanai DEVIceguard™.

Ja tomēr, neskatoties uz visu, jums radīsies ar DEVI izstrādājumu saistīta problēma, jūs uzzināsiet, ka Danfoss piedāvā DEVIwarranty garantiju, kas ir derīga **no iegādes brīža (kas ir ne vēlāk kā 2 gadus pēc ražošanas datuma)** šādos gadījumos: Garantijas periodā Danfoss piedāvās jaunu, līdzvērtīgu izstrādājumu vai izstrādājuma remontu, ja bojājumi radušies konstrukcijas defekta, materiālu vai apdares dēļ. Par remontu vai apmaiņas nepieciešamību izlemj vienīgi Danfoss.

Visiem izstrādājumiem ar pilna servisa garantiju papildus bojātā izstrādājuma remontam vai apmaiņai Danfoss kompensēs arī uzstādīšanas izmaksas un jebkādas grīdas/virsma (piemēram, ķieģeļu sienas, flīžu vai jumta virsmas) materiālu bojājumus, ja bojājumu ir radījis bojātais

izstrādājums vai tas ir nenovēršams bojātā izstrādājuma remonta rezultāts. Izņemot šādas izmaksas un bojājumus, Danfoss neuzņemas atbildību par radītajiem zaudējumiem vai izrietošiem vai nejaušiem bojājumiem, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar īpašuma bojājumiem vai papildu izdevumiem par pakalpojumiem. Garantijas perioda pagarinājumu pēc veiktā remonta nepiešķir.

Garantija ir derīga tikai tad, ja GARANTIJAS SERTIFIKĀTS ir pareizi aizpildīts, procedūra norisinās saskaņā ar instrukcijām, uzstādītājs vai pārdevējs tiek informēts par bojājumiem bez aizkavēšanās un tiek uzrādīts pirkuma apliecinājums. Lūdzu, ņemiet vērā, ka GARANTIJAS SERTIFIKĀTS ir jāaizpilda, jāapzīmogo un jāparaksta pilnvarotajam uzstādītājam, kas veic uzstādīšanu (ir jānorāda uzstādīšanas datums). Pēc uzstādīšanas paturiet un saglabājiet GARANTIJAS SERTIFIKĀTU un pirkšanas dokumentus (rēķinu, kviti vai līdzīgus) līdz garantijas perioda beigām.

DEVIwarranty neattiecas uz bojājumiem, ko radījuši nepareizi lietošanas apstākļi, nepareiza uzstādīšana, vai gadījumiem, ja uzstādīšanu ir veikuši neatzīti elektriķi. Ja uzņēmumam Danfoss ir jāpārbauda vai jāremontē defekti, kas radušies iepriekš minēto punktu dēļ, par visiem darbiem tiks izrakstīts rēķins. DEVIwarranty garantija neattiecas uz izstrādājumiem, par kuriem samaksa nav veikta pilnā apmērā. Danfoss vienmēr ātri un efektīvi atbildēs uz visām mūsu klientu sūdzībām un prasībām.

Ir skaidri noteikts, ka DEVIwarranty neattiecas uz visām prasībām, kas pārsniedz iepriekš izklāstītos nosacījumus.

Pilnu garantijas tekstu varat atrast apmeklējot [www.devi.lv](http://www.devi.lv), [devi.danfoss.com/latvia/garantija/](http://devi.danfoss.com/latvia/garantija/)

## GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

### DEVIwarranty tiek piešķirta:

izolācijas pretestība ir jāmēra vienu minūti ar līdzstrāvas spriegumu, kas ir vismaz 500 V. Izmēritajai vērtībai ir jābūt vismaz 50 MΩ.

Adrese _____		Zīmogs _____
Iegādes datums _____		
Izstrādājuma sērijas numurs _____		
Produkts _____	Art. Nr. _____	_____
Uzstādīšanas datums un paraksts _____	Kabeļa pretestība [Ω] _____	Izolācija [MΩ] _____
Savienojuma datums un paraksts _____	Kabeļa pretestība [Ω] _____	Izolācija [MΩ] _____

Kabeļa tips	Mehāniskā klase	Lietojumi														
		Cauruļu trasēšana – iekšpusē	Cauruļu/fvertņu trasēšana – ārpusē	Šķērsvirziena grīda	DEV/Cell™	Plāns betons <3 cm	Betons >3 cm	Betona aizsardzība	Sēkļu gultas	Eksistējoši sporta laukumi	Jauni sporta laukumi	Saldie veikali	Laukumu aizsardzība pret ledu un sniegu	Jumts un notekas	Asfalts — augsta temp.	Asfalts — zema temp.
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x		x		x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x		x	x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x		x	x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x			x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x		x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVlaspahlt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlaspahlt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVlice-guard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Apkures kabeļus / paklājus var pielāgot konkrētam projektam atkarībā no sprieguma, nepieciešamās jaudas, sildīšanas kabeļa garuma un aukstu vadu garuma.



**Piezīme:** uzstādītājam / projektētājam ir pilnībā jāuzņemas piemērots auksts vads, kas ir piemērots mērķim, un montāžas komplektiem, kas nodrošina pietiekamu mehānisko izturību, uzliesmojamību un ūdens necaurlaidību, un lai projektētu sildīšanas agregātu ar pareizu izvadīšanu īpašam pielietojumam izvairīties no kabeļa vai celtniecības materiālu pārkaršanas.

<sup>2)</sup> Sildīšanas kabeļi drīkst uzstādīt betonā vai izmantot tikai tad, ja tas ir pilnībā pārklāts ar neuzliesmojošu materiālu, piem. augsne vai tamlīdzīgi.

<sup>3)</sup> Kabeļi ir apstiprināti lietošanai saskarē ar dzeramo ūdeni vai dzeramo ūdeni - ievērojiet Dānijas GDV (Godkendt til drikkevand) prasības.

<sup>4)</sup> Kabeļi nav apstiprināti uzstādīšanai ūdensvada iekšpusē un izmantošanai saskarē ar dzeramo ūdeni vai ūdeni cilvēku patēriņam, notekūdeņiem utt.!

**Attiecībā uz cita veida vajadzībām, lūdz, sazinieties ar vietējo DEVI tirdzniecības uzņēmumu.**

Plašāka informācija par programmām atrodama [www.devi.lv](http://www.devi.lv)

## 1 Inleiding

In deze installatiehandleiding verwijst het woord "verwarmingskabel" naar verwarmingskabels in kant-en-klare lengtes; verwarmingskabels op haspels; verwarmingskabels op draadmatten; en voorgevormde, met tape bevestigde verwarmingskabels.

Om de volledige installatiehandleiding, productinformatie, adressen, tips & tricks, enz. bezoeken krijgen [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.nl](http://www.devi.nl) en [www.nl.manuals.devi.com](http://www.nl.manuals.devi.com).

## 2 Veiligheidsinstructies

Verwarmingskabels moeten altijd worden geïnstalleerd conform de lokale bouwvoorschriften en bedradingsvoorschriften en de richtlijnen in deze installatiehandleiding.

- Onderbreek alle stroomkringen voordat u start met installatie en onderhoud.
- Reststroombeveiliging (RCD) bescherming is vereist. RCD trip rating is max. 30 mA.
- De afscherming van elke verwarmingskabel moet worden geaard conform de plaatselijke elektriciteitsrichtlijnen en worden aangesloten op een aardlekschakelaar (RCD).
- Verwarmingskabels moeten worden aangesloten via een schakelaar die alle polen loskoppelt.
- De verwarmingskabel moet zijn voorzien van de juiste maat zekering of stroomonderbreker volgens de lokale voorschriften.

- Overschrijd nooit de maximale warmtedichtheid ( $W/m$  of  $W/m^2$ ) voor de onderhavige toepassing.
- Sterk aanbevolen om de verwarmingskabel samen met een geschikte thermostaat te gebruiken om te beveiligen tegen oververhitting.
- Voorzichtig! Gebruik geen M1-geclassificeerde kabels in gebieden met hoge mechanische belastingen of impact zoals buitentoepassingen, op stalen versterkingsroosters, in beton met scherpe stenen, dak en goten, enz..

### De aanwezigheid van een verwarmingskabel moet

- duidelijk aangegeven worden door waarschuwingstekens in de zekeringenkast en in het verdeelbord of markeringen op de aansluitfittings en/of op regelmatige afstand langs de stroomleiding, waar ze duidelijk zichtbaar zijn.
- en na installatie worden vermeld in alle documenten met elektrische gegevens.

## 3 Installatierichtlijnen

- Het wordt afgeraden verwarmingskabels bij temperaturen onder de  $-5\text{ °C}$  te installeren.
- De buig diameter voor een verwarmingskabel is minstens zes keer de kabeldoorsnede. Verbind de verbinding niet.

- Het vrije uiteinde van koude leidingen moet door de installateur worden beschermd om te voorkomen dat er water naar binnen komt.

## 4 Mechanische klasse

**M1** — Voor gebruik in toepassingen met een laag risico op mechanische schade conform IEC 60800:2009, bijvoorbeeld geïnstalleerd op vlakke oppervlakken en ingebed in dekvloeren zonder scherpe voorwerpen.

**M2** — Kan worden gebruikt in toepassingen met een hoog risico op mechanische schade conform IEC 60800:2009.

**C** — Hoge mechanische sterkte conform IEC 60800:1992.

**MMM** — Markering voor hoge mechanische beschermingsklasse conform NF C 32-330:2002.

## 5 Garantie

### A 20-year full service warranty is valid for:

- heating cables incl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - heating mats incl. DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.
- Not only does this warranty include costs of reparation or replacement, but also installation and floor materials, such as damage to brickwork and tiles.

### A 10-year product warranty is valid for:

- DEVIcell™ insulation plates, self-limiting cables: DEVIpipeguard™ LSZH.

### A 5-year product warranty is valid for:

- self-limiting cables: DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™, DEVIhotwatt™.

Indien u, tegen alle verwachtingen in, problemen met uw DEVI-systeem mocht ondervinden, is het goed om te weten dat Danfoss DEVIwarranty biedt als de **aankoopdatum binnen 2 jaar na de productiedatum valt**, en onder de volgende voorwaarden: Tijdens de garantieperiode zal Danfoss een nieuw, vergelijkbaar product leveren of het product repareren als het defect in het product te wijten is aan fouten in het ontwerp, de gebruikte materialen of de productie. De beslissing om te repareren of te vervangen, ligt volledig bij Danfoss.

Naast reparatie of vervanging van het defecte product zal Danfoss, voor alle producten met volledige garantie, ook de installatiekosten en eventuele schade aan vloer-/oppervlaktematerialen vergoeden (bv. metselwerk, tegels of dakoppervlak) als de schade wordt veroorzaakt door het defecte product of een onvermijdelijk gevolg is van het repareren van het defecte product. Afgezien van dergelijke

kosten en schade kan Danfoss niet aansprakelijk worden gesteld voor verliezen, gevolgschade of incidentele schade zoals, maar niet beperkt tot, schade aan eigendommen of extra verbruikskosten. De garantieperiode wordt niet verlengd door het uitvoeren van reparaties.

De garantie geldt alleen als het GARANTIEBEWIJS volledig is ingevuld volgens de instructies en het probleem onmiddellijk wordt gemeld aan de installateur of de leverancier, onder overlegging van een aankoopbewijs. Het GARANTIEBEWIJS moet worden ingevuld, afgestempeld en ondertekend door de erkende installateur die de installatie uitvoert (de installatiedatum moet worden vermeld). Na installatie dient u het GARANTIEBEWIJS en aankoopbewijs (factuur, kwitantie of vergelijkbaar) gedurende de hele garantieperiode te bewaren.

De DEVIwarranty dekt geen schade die is veroorzaakt door verkeerd gebruik, onjuiste installatie of indien de installatie is uitgevoerd door een niet erkende installateur. Alle arbeidskosten zullen volledig in rekening worden gebracht als Danfoss defecten moet onderzoeken of repareren die het gevolg zijn van het bovenstaande. De DEVIwarranty geldt niet voor producten die niet volledig betaald zijn. Danfoss zal altijd snel en adequaat reageren op alle klachten en vragen van onze klanten.

Alle claims die niet voldoen aan bovenstaande voorwaarden, zijn uitdrukkelijk uitgesloten van de DEVIwarranty. Voor een volledig bezoek aan de garantietekst [www.devi.nl](http://www.devi.nl), [devi.danfoss.com/holland/warranty/](http://devi.danfoss.com/holland/warranty/)

## GARANTIEBEWIJS

### De DEVIwarranty wordt verstrekt aan:

*De isolatieweerstand moet worden gemeten door middel van een gelijkspanning van ten minste 500 V gedurende één minuut. De gemeten waarde moet minstens 50 MΩ bedragen.*

<u>Adres</u> _____	<u>Stempel</u>	
<u>Aankoopdatum</u> _____		
<u>Productserienummer</u> _____		
<u>Product</u> _____	<u>Productnr.</u> _____	
<u>Installatiedatum en handtekening</u> _____	<u>Kabelweerstand [Ω]</u> _____	<u>Isolatie [MΩ]</u> _____
<u>Aansluitdatum en handtekening</u> _____	<u>Kabelweerstand [Ω]</u> _____	<u>Isolatie [MΩ]</u> _____

Kabeltype	Mechanische klasse	Toepassingen														
		Leidingverwarming - binnen	Leiding-/tankverwarming - buiten	Balkenvloer	DEVicell™	Dun beton <3 cm	Beton > 3 cm	Betonnen verharding	Zaaibedden	Bestaande sportvelden	Nieuwe sportvelden	Koelhuizen	Gemalen ijs en sneeuw smelten	Dak en dakgoot	Asfalt — hoge temp.	Asfalt — lage temp.
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x					
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x				x		x			x					
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2	x				x		x		x	x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x				x		x		x	x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x	x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2									x		x				x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2									x	x	x	x			x
DTCE-100	M2					x										
DTCE-150	M2					x										
DTCE-175	M2					x										
DTCE-200	M2					x						x				
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x				x		x			x	x				
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x		x	x		x			x	x				
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM					x			x	x		x				
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x				x		x		x		x				
DEVlAsphalt™ 30T (DTIK-30)	M2											x			x	x
DEVlAsphalt™ 300T (DTIK-300)	M2											x			x	x
DEVlAqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVliceeguard™ <sup>1)</sup>	M2	x												x		

<sup>1)</sup> Verwarmingskabels / matten kunnen worden aangepast voor het specifieke project, afhankelijk van de spanning, de vereiste output, de lengte van de verwarmingskabel en de lengte van de koude kabel.



**Opmerking:** Het is de volledige verantwoordelijkheid van de installateur / ontwerper om de juiste koudegeleiding te gebruiken voor het doeleinde en de assemblagesets die zorgen voor voldoende mechanische sterkte, brandwerendheid en waterdichtheid - en om de verwarmingseenheid met de juiste uitvoer voor de specifieke toepassing te ontwerpen vermijd oververhitting van de kabel of bouwmaterialen.

<sup>2)</sup> De verwarmingskabel mag alleen in beton worden geïnstalleerd of worden gebruikt terwijl deze volledig is bedekt met niet-ontvlambaar materiaal, bijvoorbeeld, grond of iets dergelijks.

<sup>3)</sup> De kabel is goedgekeurd voor gebruik in contact met drinkwater of water voor menselijke consumptie - voldoet aan de eisen van de Deense GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> De kabel is niet goedgekeurd voor installatie in de waterleiding en voor gebruik in contact met drinkwater of water voor menselijke consumptie, afvalwater, etc.!

**Neem voor andere soorten toepassingen contact op met uw plaatselijke DEVI-verkoopbedrijf.**

Meer informatie over applicaties is te vinden op [www.devi.nl](http://www.devi.nl)



## 1 Innledning

I denne installasjonsveiledningen brukes betegnelsen "varmekabel" om varmekabler i ferdige lengder, varmekabler på tromler, varmekabler på nett, og ferdig teipede varmekabler.

På [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.no](http://www.devi.no) og [www.no.manuals.devi.com](http://www.no.manuals.devi.com), finner du installasjonsveiledning, garantiregistrering, produktinformasjon, tips og triks etc.

## 2 Sikkerhetsinstruksjoner

Varmekablene må alltid installeres av en autorisert elektroinstallatør og i samsvar med NEK 400 og bestemmelser for ledningsopplegg samt anvisningene i denne installasjonsveiledningen.

- Slå av strømmen før installasjon og service.
- Jordfeilbryter som kobler ut ved maks. 30 mA er obligatorisk.
- Skjermingen fra hver varmekabel må jordes i samsvar med forskriftene. Varmekabelen skal ha forankoblet en jordfeilbryter.
- Varmekablene må kobles til via en bryter med frakobling av alle polene.
- Varmekabelen må ha en forankoblet sikringsautomat av riktig størrelse i henhold til forskriftene.

- Maksimal varmetetthet ( $W/m$  eller  $W/m^2$ ) for den aktuelle installasjonen må aldri overskrides.
- Anbefales på det sterkeste å bruke varmekabelen sammen med en passende termostat for å sikre mot overoppheting.
- Forsiktig! Bruk ikke M1-klassifiserte kabler i områder som utsettes for høy mekanisk belastning eller støt slik som utendørs applikasjoner, på stålarmingsgitter, i betong med skarpe steiner, tak og takrenner osv.

### Den installerte varmekabelen må

- merkes tydelig ved å feste varselkilt i sikringsskap og strømtavle eller merking på strømtilkoblingspunktene og/eller flere steder langs kretsen, hvor de er godt synlige.
- oppgis i eventuell elektrisk dokumentasjon etter installasjonen.

## 3 Installasjonsretningslinjer

- Det anbefales ikke å installere varmekabler ved temperaturer under  $-5^{\circ}C$ .
- Bøylediameteren til varmekablene må være minst 6 ganger kabelens diameter. Tilkoblingen må ikke bøyes.

- Fri ende fra kald ledning må beskyttes av installatøren for å unngå at vann kommer inn.

## 4 Mekanisk klasse

**M1** — For bruk i applikasjoner med **lav risiko for mekanisk skade** ifølge IEC 60800:2009, f.eks. installert på jevne overflater og støpt inn i avrettingsmasse uten skarpe gjenstander.

**M2** — Kan brukes i applikasjoner med **høy risiko for mekanisk skade** ifølge IEC 60800:2009.

**C** — Høy mekanisk styrke ifølge IEC 60800:1992.

**MMM** — Merking for høy mekanisk beskyttelsesklasse ifølge NF C 32-330:2002.

## 5 Garanti

### 20 års full garanti:

- Varmekablene: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVlaspfalt™, DEVIaqua™, DEVlbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - Varmemattene: DEVIsnow™, DEVIaspfalt™, DTCE.
- Full garantiene dekker ikke bare kostnadene til reparasjon eller utskifting, men også installasjon og gulvmaterialer, for eksempel skade på murverk og fliser. DEVI produktene må være installert av en autorisert elektriker, videre må stemplet og signert garantibevis fremlegges for at garantien skal gjelde. Du finner flere opplysninger om våre garantibetingelser nedenfor.

### 10 års produktgaranti:

- DEVlcell™ leggeplater, selvbegrensende kabler: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5 års produktgaranti:

- DEVlviceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™, DEVIhotwatt™, øvrige selvbegrensende varmekabler.

Hvis du mot formodning skulle få problemer med et DEVI-produkt, tilbyr DEVI en DEVIwarranty som gjelder fra **kjøpsdatoen, så lenge denne ikke er senere enn to år fra produktjonsdatoen**, og på følgende vilkår: I garantiperioden skal Danfoss tilby et nytt, sammenlignbart produkt eller reparere produktet hvis det skulle vise seg å være mangelfullt som følge av feil i konstruksjon, materialer eller utførelse. Beslutningen om reparasjon eller erstatning tas av Danfoss etter egen vurdering.

I tillegg til reparasjon eller utskifting av det defekte produktet vil Danfoss også kompensere for installasjonskostnader og eventuell skade på gulv-/overflatematerialer (f.eks. murstein, fliser eller takoverflate)

hvis skaden er forårsaket av det defekte produktet, eller er et uunngåelig resultat av reparasjon av det defekte produktet, for alle produkter med full servicegaranti. Bortsett fra slike kostnader og skader er ikke Danfoss ansvarlig for noen tap, følgeskader eller indirekte skader, inkludert, men ikke begrenset til skade på eiendom eller ekstra strømutfgifter. Det gis ikke utvidet garantiperiode etter utført reparasjon.

Denne garantien er gyldig hvis GARANTISERTIFIKATET er riktig utfyllt og i samsvar med instruksjonene, og forutsatt at montør eller forhandler varsles om feil uten urimelig forsinkelse, samt at kjøpsbevis fremlegges. GARANTISERTIFIKATET må fylles ut, stemples og signeres av den autoriserte montøren som utfører installasjonen (installasjonsdato må angis). Etter at installasjonen er utført, skal GARANTISERTIFIKATET og kjøpsdokumenter (faktura, kvittering eller lignende) oppbevares og beholdes i hele garantiperioden.

DEVIwarranty dekker ikke skader som følge av feil bruk, feil installasjon eller hvis installasjonen ikke er utført av en autorisert elektriker. Alt arbeid faktureres i sin helhet hvis Danfoss må inspisere eller reparere feil som har oppstått som følge av noe av det ovenstående. DEVIwarranty gjelder ikke produkter som ikke er betalt i sin helhet. Danfoss vil alltid gi rask og effektiv respons på alle klager og spørsmål fra våre kunder.

Alle krav som overstiger de ovennevnte vilkårene, er uttrykkelig unntatt fra DEVIwarranty.

For full garanti tekst besøk [www.devi.no](http://www.devi.no), [devi.danfoss.com/norway/garanti/](http://devi.danfoss.com/norway/garanti/)

## GARANTISERTIFIKAT

### DEVIwarranty utstedes til:

Isolasjonsmotstanden skal måles ved hjelp av en DC-spenning på minst 500 V i ett minutt. Den målte verdien skal ikke være mindre enn 50 MΩ.

Adresse _____		Stempel: _____
Kjøpsdato _____		
Produktets serienummer _____		
Produkt _____	Art.nr. _____	_____
Installasjonsdato: _____	Kabelmotstand [Ω] _____	Isolasjon [MΩ] _____
og underskrift _____	_____	_____
Tilkoblingsdato _____	Kabelmotstand [Ω] _____	Isolasjon [MΩ] _____
og underskrift _____	_____	_____

## 6 Oversikt over bruksområdet

Kabeltype	Mekanisk klasse	Bruksområder														
		Frostsikring av rør - innvendig	Frostsikring av rør/tank - utvendig	Bjelkegulv	DEVCel™	Lavbyggende <3 cm	Betong >3 cm	Betongherding	Frosenger	Eksisterende idrettsanlegg	Nye idrettsanlegg	Kaldbutikker	Is- og snøsmelting	Tak og takrenne	Asfalt — høy temp.	Asfalt — lav temp.
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x				x		x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2		x				x		x		x	x	x			
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x				x		x		x	x	x			x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x	x	x			x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x	x				x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x									
DTCE-150	M2						x									
DTCE-175	M2						x									
DTCE-200	M2						x						x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x			x	x	x				
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x				x		x		x	x				
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Varmekabler og varmematter kan tilpasses ulike prosjekter, avhengig av spenning, effekt, lengde på varmekabel og tilledning.



**Merk:** Det er installatørens/designerens ansvar å bruke riktig tilledning dimensjonert for formålet og monteringssett med tilstrekkelig mekanisk styrke, brennbarhet og vanntetthet - og å designe varmeeheten med riktig effekt for den spesifikke applikasjonen for å unngå overoppheting av kabelen eller byggematerialet.

<sup>2)</sup> Varmekabler skal støpes inn i betong eller omslutes med ikke brennbare materialer, f.eks. jord eller lignende.

<sup>3)</sup> Kabelen er godkjent for bruk i kontakt med drikkevann eller vann til konsum - overhold danske GDV (Godkendt til drikkevand) krav.

<sup>4)</sup> Kabelen er ikke godkjent for installasjon inne i vannrøret og for bruk i kontakt med drikkevann eller vann til konsum, avløpsvann, etc.!

**Vennligst kontakt DEVI når det gjelder andre typer installasjoner.**

Mer informasjon om bruksområder finner du på [www.devi.no](http://www.devi.no)

## 1 Wstęp

W niniejszym podręczniku instalacji zwrot „kabel grzejny” oznacza kable grzejne, kable w gotowych zestawach o określonej długości, kable grzejne z bębna, kable grzejne ułożone na siatce, kable grzejne umocowane taśmą.

Szczegółową instrukcję instalacji, warunki gwarancji, informacje o produkcji, adresy, wskazówki i porady można znaleźć na stronie

[www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.pl](http://www.devi.pl), [www.pl.manuals.devi.com](http://www.pl.manuals.devi.com).

## 2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Kable grzejne należy zawsze instalować zgodnie z lokalnymi przepisami budowlanymi i przepisami wykonywania instalacji elektrycznych, a także zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w tym podręczniku instalacji.

- Przed przystąpieniem do montażu lub serwisowania należy odłączyć zasilanie od wszystkich obwodów.
- Wymagane jest zabezpieczenie różnicowoprądowe o max. znamionowym prądzie różnicowym 30 mA.
- Ekrany kabla grzejnego należy uziemić zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Kable grzejne należy podłączyć do wyłącznika rozłączającego oba bieguny zasilania.
- Kabel grzejny należy podłączyć do bezpiecznika lub wyłącznika różnicowo prądowego zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Nie wolno przekraczać maksymalnej mocy jednostkowej (W/m lub W/m<sup>2</sup>) dla danego zastosowania.
- Zdecydowanie zaleca się stosowanie kabla grzejnego wraz z odpowiednim termostatem w celu zabezpieczenia przed przegrzaniem.
- Uwaga! Kabli sklasyfikowanych w klasie M1 nie wolno używać na obszarach narażonych na duże obciążenia mechaniczne lub udary takie jak zastosowania zewnętrzne, na stalowych rusztach zbrojeniowych, w betonie z ostrymi kamieniami, dachem i rynnami itp.

### **Obecność kabla grzejnego musi być oznaczona**

- za pomocą etykiet ostrzegawczych, w wyraźny sposób, na złączkach zasilania i/lub w krótkich odstępach na całej długości ogrzewanego rurociągu, a także
- w każdej dokumentacji elektrycznej po wykonaniu instalacji.

## 3 Wytyczne dotyczące instalacji

- Nie zaleca się montażu kabli grzejnych w temperaturze poniżej -5°C.
- Średnica gięcia kabla grzejnego powinna wynosić co najmniej sześciokrotność jego średnicy. Nie należy zginać połączeń (muf, zgrubień na kablu).

- Swobodny koniec z zimnego ołowiu musi być chroniony przez instalatora, aby uniknąć przedostawania się wody.

## 4 Klasa mechaniczna

**M1** — Do stosowania w warunkach **małego ryzyka wystąpienia uszkodzeń mechanicznych** zgodnie z normą IEC 60800:2009, na przykład przy montażu na równych powierzchniach i zalaniu warstwą wykończeniową pozbawioną ostrych obiektów.

**M2** — Do stosowania w warunkach **wysokiego ryzyka wystąpienia uszkodzeń mechanicznych** zgodnie z normą IEC 60800:2009.

**C** — Wysoka wytrzymałość mechaniczna zgodnie z normą IEC 60800:1992.

**MMM** — Oznaczenie klasy silnego zabezpieczenia mechanicznego zgodnie z normą NF C 32-330:2002.

## 5 Gwarancja

### 20-letnia, rozszerzona gwarancja dotyczy:

- kable grzejne: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- maty grzejne: DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Gwarancja obejmuje nie tylko koszt naprawy lub wymiany, ale pokrywa też koszty instalacji oraz pokryć podłogowych, takie jak uszkodzone części murowane i płytki. Szczegółowe warunki gwarancji DEVIwarranty znajdują się poniżej.

### 10-letnia gwarancja dotyczy:

- płyt DEVIcell™, kable samoograniczające: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-letnia gwarancja dotyczy:

- samoograniczające kable grzejne: DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ oraz DEVIhotwatt™.

Jeżeli pomimo wszelkich oczekiwań, będą Państwo mieli problem z zakupionym produktem DEVI, Danfoss oferuje gwarancję DEVIwarranty ważną od **daty zakupu nie później niż 2 lata od daty produkcji** na następujących warunkach: Danfoss dostarczy nowy produkt DEVI o porównywalnych parametrach, lub naprawi produkt reklamowany w okresie obowiązywania gwarancji, jeżeli stwierdzi się jego wady wynikające z błędów konstrukcyjnych, materiałowych lub wykonania. Decyzję o naprawie lub wymianie produktu podejmuje wyłącznie Danfoss.

Oprócz naprawy lub wymiany wadliwego produktu firma Danfoss zrekompensuje koszty instalacji oraz wszelkie uszkodzenia materiałów podłogowych/powierzchniowych (np. muru, płytek lub powierzchni dachu), jeśli uszkodzenia te zostały spowodowane przez wadliwy produkt lub są nieuniknionym skutkiem naprawy wadliwego produktu w przypadku wszystkich produktów objętych pełną

gwarancją serwisową. Z wyjątkiem takich kosztów i szkód, Danfoss nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty lub szkody wtórne bądź uboczne, obejmujące m.in. szkody na mieniu, lub wyższe koszty mediów użytkowych. Po przeprowadzeniu napraw gwarancja nie ulega przedłużeniu.

Gwarancję uznaje się za ważną wyłącznie wówczas, gdy CERTYFIKAT GWARANCYJNY został wypełniony prawidłowo i zgodnie z instrukcją, a usterka zostanie zgłoszona instalatorowi lub sprzedawcy w trybie natychmiastowym wraz z dowodem zakupu. Należy pamiętać, że CERTYFIKAT GWARANCYJNY musi być wypełniony, oznakowany i podpisany przez uprawnionego instalatora wykonującego instalację (należy podać datę). Po wykonaniu instalacji należy zachować CERTYFIKAT GWARANCYJNY oraz dokumenty zakupu (faktura, paragon itp.) przez cały okres gwarancji.

Gwarancja DEVIwarranty nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwymi warunkami użytkowania, niewłaściwą instalacją, lub instalacją wykonaną przez elektryków nieposiadających uprawnień. Sprawdzenie lub usunięcie przez Danfoss usterek wynikłych z powyższych przyczyn jest w pełni odpłatne. Gwarancja DEVIwarranty nie jest udzielana na produkty, za które nie uiszczono pełnej zapłaty. Danfoss zapewnia szybką i skuteczną reakcję na wszelkie reklamacje i pytania ze strony klientów.

Wszelkie roszczenia wykraczające poza powyższe warunki są wyraźnie wyłączone z gwarancji DEVI.

Pełne warunki gwarancji dostępne na stronie: [www.devi.pl](http://www.devi.pl), [devi.danfoss.com/poland/gwarancja/](http://devi.danfoss.com/poland/gwarancja/)

## GWARANCJA


### Gwarancja DEVIwarranty została udzielona:

Oporność izolacji należy mierzyć przy użyciu napięcia stałego wynoszącego co najmniej 500 V przez jedną minutę. Zmierzona wartość nie może być mniejsza niż 50 MΩ.

Adres _____		Pieczętka _____
Data zakupu _____		
Numer seryjny produktu _____		
Produkt _____	Nr kat. _____	
Data instalacji i podpis _____	Rezystancja kabla [Ω] _____	Rezystancja izolacji [MΩ] _____
Data podłączenia i podpis _____	Rezystancja kabla [Ω] _____	Rezystancja izolacji [MΩ] _____

Typ kabla	Klasa mechaniczna	Zastosowania														
		Ogrzewanie rur (wewnątrz rury)	Ogrzewanie rur/zbiorników (na zewnątrz)	Podłoga na legarach	DEVIcell™	Cienkie zaprawy <3 cm	Beton > 3 cm	Przyśpieszenie wiązania betonu	Ogrodnictwo - ogrzewanie gleby	Boiska — istniejące	Boiska — nowe	Chłodnie	Topienie śniegu i lodu na gruncie	Dachy i rynny	Asfalt bitumiczny (wysoka temp. układania)	Asfalt (niska temperatura układania)
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x				x		x			x				
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x				x		x		x	x	x			
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x				x		x		x	x	x			x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x	x	x			x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x	x				x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x									
DTCE-150	M2						x									
DTCE-175	M2						x									
DTCE-200	M2						x						x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x			x	x		x			
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x				x		x		x		x			
DEVlAsphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlAsphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlAqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVlIceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Kable/maty grzejne mogą zostać dostosowane do potrzeb konkretnego projektu z uwzględnieniem napięcia, wymaganej mocy grzewczej, długości kabla grzejnego i kabla podłączeniowego.

 **Uwaga:** Instalator/projektant ponosi pełną odpowiedzialność za użycie kabla podłączeniowego o odpowiednim do danego zastosowania przekroju, wytrzymałości mechanicznej, stopniu palności i wodoszczelności. Dotyczy to również doboru elementu grzejnego o odpowiedniej dla danej aplikacji mocy jednostkowej tak by nie dopuścić do przegrzania kabla lub innych materiałów budowlanych.

<sup>2)</sup> Kabel grzejny powinien być umieszczony w betonie lub innym niepalnym, dobrze przewodzącym ciepło materiale np. ziemi itp.

<sup>3)</sup> Kabel jest dopuszczony do użytku w kontakcie z wodą pitną lub wodą przeznaczoną do spożycia przez ludzi - spełniają duńskie wymagania GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Kabel nie jest dopuszczony do instalacji wewnętrznej rury wodnej i do użytku w kontakcie z wodą pitną lub wodą przeznaczoną do spożycia przez ludzi, ściekami itp.!

**W przypadku innych typów zastosowań proszę o kontakt z lokalnym oddziałem DEVI.**  
Więcej informacji o zastosowaniach można znaleźć na [www.devi.pl](http://www.devi.pl)

## 1 Introdução

Neste manual de instalação, a frase “cabo de aquecimento” refere-se aos cabos de aquecimento com comprimentos estabelecidos. cabos de aquecimento em tambores; cabos de aquecimento em malha; e cabos de aquecimento enrolados pré-moldados.

Para obter o manual de instalação completo, formulário de registo, informação de produto, endereços, sugestões e truques, etc. visite [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.pt](http://www.devi.pt) e [www.pt.manuais.devi.com](http://www.pt.manuais.devi.com).

## 2 Instruções de segurança

Os cabos de aquecimento devem ser sempre instalados de acordo com os regulamentos de construção locais e com as normas de cablagem, e também com as recomendações deste manual de instalação.

- Desative todos os circuitos de corrente antes da instalação e da manutenção.
- Proteção de dispositivo de corrente residual (RCD) é necessária. A taxa de disparo do RCD é máx. 30 mA.
- A grelha de cada cabo de aquecimento deve ser ligada à terra de acordo com os regulamentos elétricos locais e ligada através de um dispositivo diferencial (RCD).
- Os cabos de aquecimento devem ser ligados através de um interruptor que permita a desativação de todos os polos.
- O cabo de aquecimento tem de ser equipado com um fusível ou disjuntor de dimensão adequada de acordo com os regulamentos locais.

- Nunca exceda a densidade máxima de calor (W/m ou W/m<sup>2</sup>) para a aplicação atual.
- É altamente recomendável usar o cabo de aquecimento junto com um termostato apropriado para proteger contra superaquecimento.
- Precaução! Não use cabos com classificação M1 em áreas sujeitas a cargas mecânicas elevadas ou impacto como aplicações externas, em grades de reforço de aço, em concreto com pedras afiadas, telhados e calhas, etc.

### A presença de um cabo de aquecimento tem de

- ser evidenciada afixando sinais de aviso na caixa de fusíveis e no quadro de distribuição ou marcas nos acessórios de ligação elétrica e/ou frequentemente ao longo da linha de circuito onde for claramente visível (acompanhamento).
- se declarado em qualquer documentação elétrica após a instalação.

## 3 Diretivas de instalação

- Não se recomenda a instalação de cabos de aquecimento com temperaturas inferiores a -5 °C.
- O diâmetro de dobra do cabo de aquecimento deve ser pelo menos 6 vezes o diâmetro do cabo. Não dobre conexões.

- A extremidade livre do chumbo frio deve ser protegida pelo instalador para evitar a entrada de água.

## 4 Classe mecânica

**M1** — Para utilizar em aplicações com **baixo risco de danos mecânicos**, de acordo com a norma IEC 60800:2009, por exemplo, instalado em superfícies uniformes e embutido em grelhas sem objetos afiados.

**M2** — Pode ser utilizado em aplicações com **risco elevado de danos mecânicos**, de acordo com a norma IEC 60800:2009.

**C** — Resistência mecânica elevada de acordo com a norma IEC 60800:1992.

**MMM** — Marca da classe de proteção mecânica de acordo com a norma NF C 32-330:2002.

## 5 Warranty

### Uma garantia de serviço completo de 20 anos é válida para:

- cabos de aquecimento incl. DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIsafe™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - tapetes de aquecimento incl. DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE.
- Esta garantia não inclui apenas custos de reparação ou substituição, mas também materiais de instalação e piso, como danos a alvenaria e telhas.

### Uma garantia de produto de 10 anos é válida para:

- DEVlcell™ plates, cabos autolimitados: DEVIpipeguard™ LSZH.

### A 5-year product warranty is valid for:

- DEVlice-guard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipe-guard™, DEVIhotwatt™ cabos autolimitados.

Se, contra todas as expectativas, tiver algum problema com o seu produto DEVI, irá verificar que a Danfoss oferece uma DEVIwarranty, válida a partir de uma **data de compra que não tenha ocorrido mais de 2 anos após a data de produção**, nas seguintes condições: Durante o período de garantia, a Danfoss irá oferecer um produto novo comparável ou reparar o produto se este for considerado avariado devido a um defeito na conceção, nos materiais ou na mão-de-obra. A decisão de reparar ou substituir será da exclusiva responsabilidade da Danfoss.

Para além da reparação ou substituição do produto defeituoso, a Danfoss também se responsabilizará pelos custos de instalação e quaisquer danos no chão/materiais de superfície (p. ex., tijolos, azulejos ou superfície do telhado) se os danos forem causados pelo produto defeituoso ou se forem um resultado inevitável da reparação do produto defeituoso, para todos os produtos com garantia de serviço integral. Com exceção dos custos e danos referidos, a Danfoss não será responsável por quaisquer perdas resultantes ou danos consequentes

ou acidentais, incluindo, mas não limitado a, danos à propriedade ou despesas adicionais. Não é concedida qualquer extensão do período de garantia após a realização das reparações.

A garantia só é válida se o CERTIFICADO DE GARANTIA estiver preenchido corretamente e, se, de acordo com as instruções, a avaria for comunicada ao instalador ou ao vendedor sem atraso indevido e se for apresentada prova de compra. O CERTIFICADO DE GARANTIA deve ser preenchido, carimbado e assinado pelo instalador autorizado que realiza a instalação (a data da instalação tem de ser indicada). Após a instalação, guarde o CERTIFICADO DE GARANTIA e os documentos de aquisição (fatura, recibo ou documento semelhante) durante todo o período da garantia.

A DEVIwarranty não cobre qualquer dano causado por condições de utilização incorretas, instalação incorreta ou se a instalação tiver sido feita por eletricitistas não autorizados. Todos os trabalhos serão faturados na totalidade se a Danfoss for obrigada a inspecionar ou reparar falhas que tenham surgido como resultado de qualquer um dos itens acima. A DEVIwarranty não abrange produtos que não tenham sido pagos na totalidade. A Danfoss irá, em todos os momentos, fornecer uma resposta rápida e eficaz a todas as reclamações e consultas dos nossos clientes.

Todas as reivindicações que não estejam contempladas nas condições acima são excluídas explicitamente da DEVIwarranty.

For full warranty text visit [www.devi.pt](http://www.devi.pt), [devi.danfoss.com/portugal/warranty/](http://devi.danfoss.com/portugal/warranty/)

## CERTIFICADO DE GARANTIA

### A DEVIwarranty é concedida a:

A resistência de isolamento deve ser medida através de uma tensão CC de, pelo menos, 500 V durante um minuto. O valor medido não deverá ser inferior a 50 MΩ.

Morada	Carimbo	
Data de compra		
Número de série do produto		
Produto	Art. N.º	
Data de instalação e Assinatura	Resistência do cabo [Ω]	Isolamento [MΩ]
Data de ligação e Assinatura	Resistência do cabo [Ω]	Isolamento [MΩ]



Tipo de cabo	Classe mecânica	Applications														
		Acompanhamento da tubagem - interior	Acompanhamento da tubagem - exterior	Chão de vigas	DEVicell™	Betão fino <3 cm	Betão >3 cm	Endurecimento de concreto	Camas de semente	Campos Desportivos Existentes	Novos campos esportivos	Lojas frigoríficas	Derretimento de gelo e neve	Teto e caleira	Asfalto - temperatura elevada	Asfalto - temperatura baixa
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x					x	x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2		x					x	x		x	x	x	x		
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x	x		x	x	x	x		x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x	x				
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1		x													
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x										x			

1) Os cabos / esteiras de aquecimento podem ser personalizados para o projeto específico, dependendo da voltagem, da saída necessária, do comprimento do cabo de aquecimento e do comprimento dos terminais frios.



**Observação:** É de total responsabilidade do instalador / projetista usar o fio frio adequado dimensionado para o propósito e conjuntos de montagem que estabeleçam resistência mecânica, resistência à inflamabilidade e vedação à água suficientes - e projetar a unidade de aquecimento com saída correta para a aplicação específica. Evite o superaquecimento do cabo ou dos materiais de construção.

- 2) O cabo de aquecimento só deve ser instalado em concreto ou usado enquanto totalmente coberto com material não inflamável, por exemplo, solo ou similar.
- 3) O cabo é aprovado para uso em contato com água potável ou água para consumo humano - em conformidade com as exigências da GDV dinamarquesa (Godkendt til drikkevand).
- 4) O cabo não é aprovado para instalação dentro do tubo de água e para uso em contato com água potável ou água para consumo humano, águas residuais, etc.!

**Em relação a outros tipos de aplicativos, entre em contato com sua empresa de vendas local DEVI.**  
 Mais informações sobre aplicativos podem ser encontradas em [www.devi.pt](http://www.devi.pt)

## 1 Introducere

În acest Manual de instalare, termenul „cablu de încălzire” se referă la cabluri de încălzire de dimensiuni prestabilite; cabluri de încălzire în role; la cabluri de încălzire pe plasă; și la cabluri de încălzire cu formă prestabilă cu bandă.

Pentru a obține ghidul complet de instalare, înregistrarea garanției, informații despre produs, sfaturi, adrese etc. vă rugăm să accesați [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.ro](http://www.devi.ro) și [www.ro.manuals.devi.com](http://www.ro.manuals.devi.com).

## 2 Instrucțiuni de siguranță

Cablurile de încălzire trebuie să fie instalate întotdeauna conform normelor locale în construcții și reglementărilor privind circuitele, precum și instrucțiunilor din acest Manual de instalare.

- Deconectați toate circuitele electrice înainte de instalare și înainte de a efectua lucrări de service.
- Întrerupătorul automat de curent rezidual este obligatoriu. Limita de întrerupere este de 30 mA.
- Învelișul de protecție al fiecărui cablu de încălzire trebuie să fie împământat în conformitate cu reglementările locale privind electricitatea și trebuie să fie conectat la un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
- Cablurile de încălzire trebuie să fie conectate printr-un comutator care furnizează o deconectare a tuturor polilor.
- Cablul de încălzire trebuie să fie dotat cu o siguranță electrică sau cu un întrerupător de circuit dimensionat corect, care respectă reglementările locale.

- Nu depășiți niciodată densitatea termică maximă (W/m sau W/m<sup>2</sup>) pentru aplicația actuală.
- Recomandat cu tărie să folosiți cablul de încălzire împreună cu un termostat adecvat pentru a vă asigura de supraîncălzire.
- Atenție! Nu utilizați cabluri cu clasificarea M1 în zone care sunt supuse unor sarcini mecanice sau impacturi foarte mari cum ar fi aplicații exterioare, pe grile de armare din oțel, în beton cu pietre ascuțite, acoperiș și jgheaburi etc.

### Prezența unui cablu de încălzire trebuie

- să fie semnalată prin stabilirea de marcaje de avertizare pe tabloul de siguranțe și pe tabloul de distribuție, la fittingurile de conectare la energie și/sau frecvent de-a lungul liniei circuitului, în locurile unde pot fi văzute clar (urmărire).
- să fie menționată după instalare în orice documentație despre sistemul electric.

## 3 Instrucțiuni de instalare

- Nu se recomandă instalarea cablurilor de încălzire la temperaturi mai scăzute de -5 °C.
- Diametrul de îndoire a cablului de încălzire trebuie să fie de cel puțin 6 ori diametrul cablului. Nu răsuciti conexiunile.

- Capătul liber din plumb rece trebuie să fie protejat de instalator pentru a evita apariția apei.

## 4 Clasă mecanică

**M1** — Pentru utilizarea în aplicații cu risc scăzut de avariere mecanică, conform IEC 60800:2009, de ex., instalate pe suprafețe uniforme și încorporate în mortar fără obiecte ascuțite.

**M2** — Pot fi utilizare în aplicații cu risc ridicat de avariere mecanică, conform IEC 60800:2009.

**C** — Putere mecanică ridicată, conform IEC 60800:1992.

**MMM** — Marcaj pentru clasă de protecție mecanică ridicată, conform NF C 32-330:2002.

## 5 Garanție

### O garanție de 20 de ani se acordă pentru:

- Cabluri de încălzire electrică inclusiv DEVIflex™, DEVI safe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- Covoarețe de încălzire electrică inclusiv DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE.

Această garanție acoperă atât costurile de reparare sau înlocuire, cât și, de asemenea, acoperă materialele de instalare și de podea, cum ar fi deteriorarea zidăriei și gresiei. Pentru mai multe detalii, citiți DEVIwarranty cu termenii și condițiile noastre de acordare a garanției.

### O garanție de 10 ani se acordă pentru:

- Plăci de distribuție a căldurii DEVIce™, cabluri autolimitate: DEVIpipeguard™ LSZH.

### O garanție de 5 ani se acordă pentru:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ și DEVIhotwatt™ cabluri de încălzire cu autoreglare.

Dacă, împotriva tuturor așteptărilor, întâmpinați o problemă la produsul DEVI, trebuie să știți că Danfoss oferă garanția DEVIwarranty începând cu **data achiziției, nu mai târziu de 2 ani de la data fabricației**, în următoarele condiții: în perioada de garanție, Danfoss va oferi un nou produs similar sau va repara produsul în cazul în care se constată că acesta este defect din motive de proiectare, de materiale sau de manipulare defectuoasă. Decizia privind repararea sau înlocuirea produsului va aparține doar companiei Danfoss.

Pe lângă repararea sau înlocuirea produsului defect, Danfoss va compensa, de asemenea, costurile de instalare și orice daune ale materialelor de podea/suprafață (precum cărămizi, dale sau suprafețe de acoperiș), dacă daunele au fost cauzate de produsul defect sau au rezultat în

mod inevitabil ca urmare a reparării produsului defect, pentru toate produsele cu garanție de service completă (full-service). Exceptând aceste costuri și daune, compania Danfoss nu va fi răspunzătoare pentru pierderile cauzate sau pentru daunele derivate ori accidentale incluzând, fără limitare la, daunele materiale sau cheltuielile suplimentare cu utilitățile. Perioada de garanție nu se extinde ca urmare a reparațiilor efectuate.

Garanția va fi valabilă numai dacă CERTIFICATUL DE GARANȚIE este completat corect și conform instrucțiunilor, iar defecțiunea este trimisă instalatorului sau vânzătorului fără întârziere, furnizându-se și dovada achiziționării. Rețineți că CERTIFICATUL DE GARANȚIE trebuie completat, ștampilat și semnat de către instalatorul autorizat care efectuează instalarea (trebuie indicată data instalării). După instalare, păstrați CERTIFICATUL DE GARANȚIE și documentele aferente achiziției (factura, chitanța sau alte documente similare) pe durata întregii perioade de garanție.

Garanția DEVIwarranty nu va acoperi daunele cauzate de utilizarea incorectă, de instalarea incorectă sau dacă instalarea a fost efectuată de electricieni neautorizați. Toate lucrările vor fi facturate în întregime în cazul în care companiei Danfoss i se solicită să verifice sau să repare defecțiunile apărute ca urmare a situațiilor menționate mai sus. Garanția DEVIwarranty nu se va prelungi la produsele care nu au fost plătite integral. Compania Danfoss va furniza întotdeauna un răspuns rapid și eficient la toate reclamațiile și întrebările adresate de clienții noștri.

Toate solicitările care nu îndeplinesc condițiile de mai sus sunt excluse în mod explicit de la garanția DEVIwarranty.

Pentru condițiile de garanție accesați [www.devi.ro](http://www.devi.ro), [devi.danfoss.com/romania/warranty/](http://devi.danfoss.com/romania/warranty/)

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

### DEVIwarranty se acordă către:

Rezistența izolației va fi măsurată prin intermediul unei tensiuni c.c. de cel puțin 500 V timp de un minut.  
Valoarea măsurată nu va fi mai mică de 50 MΩ.

Adresă \_\_\_\_\_

Ștampilă \_\_\_\_\_

Data achiziției \_\_\_\_\_

Numărul de serie al produsului \_\_\_\_\_

Produs \_\_\_\_\_ Cod articol \_\_\_\_\_


Data instalării și semnătura \_\_\_\_\_ Rezistența cablului [Ω] \_\_\_\_\_ Izolație [MΩ] \_\_\_\_\_

Data conectării și semnătura \_\_\_\_\_ Rezistența cablului [Ω] \_\_\_\_\_ Izolație [MΩ] \_\_\_\_\_

## 6 Privire generală asupra aplicației

Tip de cablu	Clasă mecanică	Aplicații														
		Urmărirea conductelor – interior	Urmărirea conductelor/ rezervoarelor – exterior	Pardoseală cu traverse	DE/Cell™	Beton subțire <3 cm	Beton >3 cm	Întărirea betonului	Răzoare de semințe	Terenuri de sport existente	Terenuri de sport noi	Magazinele de răcire	Topirea gheții și a zapezii de pe sol	Acoperișuri și jgheaburi	Asfalt — teme. înaltă	Asfalt — temp. scăzută
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x							
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x						x							
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2								x							
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x	x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x	x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x			x			
DEVlaspalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x	x	x
DEVlaspalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x	x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x												x	

<sup>1)</sup> Cablurile / covorașele de încălzire pot fi personalizate pentru un anumit proiect, în funcție de tensiune, necesarul de caldură, lungimea cablului cald și a cablului rece.

 **Nota:** Întreaga responsabilitate revine instalatorului / proiectantului pentru utilizarea cablului rece adecvat și dimensionat pentru scopul respectiv și seturilor de fixare care să asigure suficientă rezistență mecanică, rezistența la foc și etanșeitate la apă — și de a proiecta elementul de încălzire corect pentru aplicația respectivă astfel încât să se evite supraîncălzirea cablului sau a materialelor de construcție.

<sup>2)</sup> Cablurile de încălzire trebuie instalate numai în beton or utilizate în timp ce sunt complet acoperite cu materiale necombustibile, de ex. pământ sau similar.

<sup>3)</sup> Cablul este aprobat pentru utilizare în contact cu apă potabilă sau apă pentru consum uman - respectă cerințele daneze GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Cablul nu este aprobat pentru instalarea în conducta de apă și pentru utilizare în contact cu apă potabilă sau apă pentru consum uman, ape uzate etc.

**Referitor la alte tipuri de aplicații vă rugăm să contactați compania de vânzări DEVI.**

Mai multe informații despre aplicații pot fi găsite la [www.devi.ro](http://www.devi.ro)

## 1 Uvod

U ovom priručniku za instaliranje reč „grejni kabl“ se odnosi na grejne kablove sa gotovim dužinama; grejne kablove na koturima; grejne kablove na mrežici; i unapred oblikovane spojene grejne kablove.

Da biste preuzeli kompletan vodič za instaliranje, obrazac za registraciju garancije, informacije o proizvodu, adrese, savete i trikove i drugo posetite [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.rs](http://www.devi.rs) i [www.rs.manuals.devi.com](http://www.rs.manuals.devi.com).

## 2 Bezbednosna uputstva

Grejni kablovi se uvek moraju ugrađivati u skladu sa lokalnim propisima vezanim za gradnju i sa pravilima ožičenja, kao i sa smernicama navedenim u ovom priručniku za instaliranje.

- Prekinite napajanje svih strujnih kola pre instaliranja i servisiranja.
- Potreban je zaštitni uređaj diferencijalne struje (FID sklopka) i mora biti maks. 30 mA.
- Širm svakog grejnog kabla mora biti uzemljen u skladu sa lokalnim propisima o električnoj energiji.
- Grejni kablovi se moraju povezati preko prekidača koji obezbeđuje razdvajanje svih kontakata.
- Grejni kabl mora biti opremljen osiguračem ili prekidačem kola odgovarajuće jačine, u skladu sa lokalnim propisima.
- Nikada nemojte premašiti maksimalnu gustinu toplote ( $W/m$  ili  $W/m^2$ ) za datu instalaciju.

- Preporučuje se upotreba grejnog kabla zajedno sa odgovarajućim termostatom za zaštitu od pregrevanja.
- Oprez! Nemojte koristiti kablove klase M1 u oblastima koje su podložne snažnim mehaničkim opterećenjima ili udaru kao što su primena na otvorenom, na čeličnim armirajućim mrežama, u betonu sa oštrim.

### Prisustvo grejnog kabla mora

- da bude jasno naznačeno pomoću nalepnica za upozorenje na kutiji sa osiguračima ili razvodnoj ploči ili pomoću oznaka na strujnim priključcima i/ili na više mesta duž linije kola na kojima su jasno vidljivi.
- biti navedeno u svakoj dokumentaciji o električnim instalacijama nakon instaliranja.

## 3 Smernice za instaliranje

- Ne preporučuje se instalacija grejnih kablova na temperaturi nižoj od  $-5^{\circ}C$ .
- Prečnik savijanja grejnog kabla mora biti najmanje 6 puta veći od prečnika kabla. Nemojte savijati veze.

- Slobodni kraj od hladnog olova mora biti zaštićen od strane instalatera kako bi se izbjegla voda.

## 4 Mehanička klasa

**M1** — Za upotrebu u aplikacijama sa **malom opasnošću od mehaničkog oštećenja** u skladu sa standardom IEC 60800:2009, npr. instalacija na ravnim površinama i ugrađivanje u betonsku košuljicu bez oštarih predmeta.

**M2** — Može da se koristi u aplikacijama sa **velikom opasnošću od mehaničkog oštećenja** u skladu sa standardom IEC 60800:2009.

**C** — Velika mehanička izdržljivost u skladu sa standardom IEC 60800:1992.

**MMM** — Oznaka za klasu visoke mehaničke zaštite u skladu sa NF C 32-330:2002.

## 5 Garancija

### 20 godina garancije za punu uslugu važi za:

- grejne kablove DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- grejne mrežice DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Ova garancija ne uključuje samo troškove reparacije ili zamene, već i ugradnje i podnih materijala, kao što je oštećenje zidova i pločica. Za više detalja pročitajte dole DEVIwarranty uslove.

### 10 godina garancije na proizvod važi za:

- DEVIcell™ panele, samoograničavajući se kablovi: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5 godina garancije na proizvod važi za:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™,
- DEVIpipeguard™ i DEVIhotwatt™ samolimitirajuće kablove.

Ukoliko, uprkos svim očekivanjima, dođe do problema u radu DEVI proizvoda, kompanija Danfoss nudi DEVIwarranty garanciju koja važi od **datuma kupovine proizvoda, a najkasnije 2 godine od datuma proizvodnje proizvoda** pod sledećim uslovima: U okviru garantnog perioda Danfoss će ponuditi nov, sličan proizvod ili popraviti proizvod ako se utvrdi da je on pokvaren usled propusta u projektovanju, materijalima ili izradi. Isključivo kompanija Danfoss ima diskreciono pravo da odluči da li će proizvod do popravci ili zameniti.

Pored popravke ili zamene neispravnog proizvoda, kompanija Danfoss će nadoknaditi i troškove instaliranja i bilo kakvu štetu na podnim/površinskim materijalima (npr. zidarski radovi, pločice ili krovna površina) ako je neispravni proizvod izazvao oštećenje ili je neizbežan rezultat popravke neispravnog proizvoda za sve proizvode

sa kompletnom garancijom. Osim takvih troškova i štete, kompanija Danfoss nije odgovorna ni za kakve nastale gubitke ili posledične ili slučajne štete, koje obuhvataju oštećenja imovine ili dodatne troškove za održavanje instalacije, bez ograničenja samo na njih. Nije moguće dobiti produženje garantnog perioda nakon obavljenih popravki.

Ova garancija je važeća samo ako je CERTIFIKAT O TEHNIČKOJ GARANCIJI popunjen tačno i u skladu sa uputstvima, kvar se bez neopravdanog odlaganja prijavi kompaniji koja je ugradila ili prodala proizvod i obezbedi dokaz o kupovini. Napominjemo da CERTIFIKAT O TEHNIČKOJ GARANCIJI mora da popuni, overi i potpiše ovlašćeni instalater koji vrši instaliranje (datum instaliranja mora biti naveden). Nakon izvršenog instaliranja, sačuvajte i zadržite CERTIFIKAT O TEHNIČKOJ GARANCIJI i dokumentaciju o kupovini (faktura, račun ili slično) tokom celokupnog trajanja garantnog perioda.

DEVIwarranty ne pokriva nikakvu štetu prouzrokovanu nepravilnim uslovima korišćenja, nepravilnom ugradnjom ili ugradnjom koju su obavili neovlašćeni električari. Sve provere ili popravke kvarova koji su nastali kao rezultat gorenavedenih uslova, a koje obavi kompanija Danfoss, biće u celosti naplaćene. DEVIwarranty se ne odnosi na proizvode koji nisu u celosti plaćeni. Kompanija Danfoss će u svakom trenutku reagovati brzo i delotvorno na sve reklamacije i upite svojih korisnika.

DEVIwarranty izričito odbacuje sve reklamacije koje premašuju gorenavedene uslove.

Za punu garanciju posetite [www.devi.rs](http://www.devi.rs), [devi.danfoss.com/serbian/warranty/](http://devi.danfoss.com/serbian/warranty/)

## CERTIFIKAT O TEHNIČKOJ GARANCIJI

### DEVIwarranty se odobrava:

Otpornost izolacije se meri jednosmernim naponom od najmanje 500 V tokom jednog minuta. Izmerena vrednost ne sme da bude manja od 50 MΩ.

Adresa \_\_\_\_\_ Pečat \_\_\_\_\_

Datum kupovine \_\_\_\_\_

Serijski broj proizvoda \_\_\_\_\_

Proizvod \_\_\_\_\_ Br. artikla \_\_\_\_\_

Datum ugradnje i potpis: \_\_\_\_\_ Otpor kabla [Ω] \_\_\_\_\_ Izolacija [MΩ] \_\_\_\_\_

Datum povezivanja i potpis \_\_\_\_\_ Otpor kabla [Ω] \_\_\_\_\_ Izolacija [MΩ] \_\_\_\_\_

## 6 Pregled aplikacije

Vrsta kabla	Mehanička klasa	Primene														
		Trase cevodova – unutra	Trase cevodova/rezervoari – spolja	Pod sa patosnim gredama	DEVIcell™	Tanak beton <3 cm	Beton >3 cm	Očvršćavanje betona	Posteljice od peska	Postojeći sportski tereni	Novi sportski tereni	Хладне продавнице	Otaranje leda i snega na tlu	Krov i oluk	Asfalt — visoka temp.	Asfalt — niska temp.
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x								
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x						x								
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVlsafe™ 20T	M2	x						x	x		x	x	x			
DEVlsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x						x	x		x	x	x			x
DEVlsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x			x
DEVlsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVlsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x					x			
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C	x	x			x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C	x						x	x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C	x	x			x	x		x			x	x			
DEVl sport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVl multi™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2	x						x		x		x				
DEVl asphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x		x
DEVl asphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x		x
DEVl aqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVl pipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2	x														
DEVl pipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVl hotwatt™ <sup>1)</sup>	M2	x														
DEVl iceguard™ <sup>1)</sup>	M2	x												x		

<sup>1)</sup> Grejni kablovi / mrežice mogu da budu dizajnirani prema određenom projektu zavisno od napona, potrebne snage, dužine grejnih kablova i dužine hladnih krajeva.



**Napomena:** Potpuna odgovornost je na instalateru / projektantu za pravilan izbor i dimenzionisanje hladnog kraja, prema aplikaciji kao i za ostvarivanje dovoljne mehaničke čvrstoće, vatrootpornosti i vodootpornosti spojeva. To važi i za dizajniranje grejnog elementa sa odgovarajućom snagom prema aplikaciji u cilju izbegavanja pregrevanja kablova i ostalih materijala u zgradi.

<sup>2)</sup> Grejni kabl treba da bude ugrađen jedino u beton ili potpuno pokriven negorivim materijalima kao npr. tlo i sl.

<sup>3)</sup> Kabl je odobren za upotrebu u kontaktu sa pijašom vodom ili vodom za ljudsku upotrebu - u skladu sa danima ГДВ (Годендт тил дриккеванд).

<sup>4)</sup> Kabl nije odobren za postavljanje unutar vodovodne cevi i za upotrebu u kontaktu sa pitkom vodom ili vodom za ljudsku upotrebu, otpadnim vodama itd.!

**Za sve ostale tipove aplikacija kontaktirajte lokalnu DEVI kanclariju.**

Više informacija o aplikacijama možete naći na [www.devi.rs](http://www.devi.rs)

## 1 Введение

В настоящем руководстве по монтажу фраза «нагревательный кабель» относится к нагревательным кабелям готовых длин; нагревательным кабелям в бухтах; нагревательным кабелям на сетке; в также фасонным нагревательным кабелям на ленте.

Для получения полной информации по установке, регистрации гарантии, особенностях использования нашей продукции, адресах и т. д. посетите сайты [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.ru](http://www.devi.ru) и [www.ru.manuals.devi.com](http://www.ru.manuals.devi.com).

## 2 Инструкции по технике безопасности

Установка нагревательных кабелей должна выполняться в строгом соответствии с местными строительными нормами и правилами монтажа, а также указаниями, приведенными в настоящем руководстве.

- Перед установкой и техническим обслуживанием отключите электропитание во всех цепях.
- Использование дифференциальной защиты обязательно. Максимальное значение номинального отключающего дифференциального тока 30 мА.
- Экран каждого нагревательного кабеля должен быть заземлен в соответствии с местными правилами электромонтажа и подключен через (УЗО).
- Нагревательные кабели следует подключать через выключатель, обеспечивающий отключение всех полюсов.
- Нагревательный кабель должен быть снабжен плавким предохранителем, рассчитанным на соответствующий ток, или автоматическим выключателем в соответствии с местными правилами.

- Категорически запрещается превышать максимальную плотность теплового потока ( $\text{Вт/м}$  или  $\text{Вт/м}^2$ ) при установке системы отопления.
- Настоятельно рекомендуется использовать нагревательный кабель вместе с соответствующим термостатом для защиты от перегрева.
- Внимание! Не используйте кабели класса М1 в местах, подверженных серьезным механическим нагрузкам или воздействиям например, для наружного применения, на стальных арматурных сетках, в бетоне с острыми камнями, крыше и желобах и т. д.

### Наличие нагревательного кабеля должно быть

- обозначено посредством прикрепленных предупредительных значах в коробке плавких предохранителей и в распределительном щите или маркировки на контактах питания, и/или вдоль линии цепи в пределах четкой видимости (трассировка);
- отражено в любой электрической документации, сопровождающей установку.

## 3 Руководство по установке

- Не рекомендуется выполнять монтаж нагревательных кабелей при температуре ниже  $-5^\circ\text{C}$ .
- Диаметр изгиба нагревательного кабеля должен быть равен по меньшей мере 6 диаметрам кабеля. Не перегибайте соединительную муфту.

- Свободный конец должен быть изолирован монтажником от холодного конца, для избежания попадания воды.

## 4 Класс стойкости к механическим воздействиям

**M1** — Для применения в условиях эксплуатации с **низким риском механических повреждений** согласно IEC 60800:2009, то есть при установке на ровных поверхностях или при заделке в цементную стяжку без острых заполнителей.

**M2** — Для применения в условиях эксплуатации с **высоким риском механических повреждений** согласно IEC 60800:2009.

**C** — Высокая механическая прочность согласно IEC 60800:1992.

**MMM** — Маркировка для высокого класса защиты от механических воздействий согласно NF C 32-330:2002.



## 5 Гарантия

### 20-летняя полная сервисная гарантия распространяется на:

- нагревательные кабели включая DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- нагревательные маты включая DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Дополнительную информацию см. в условиях гарантии.

### 10-летняя гарантия распространяется на:

- системы теплых полов DEVIcell™,
- саморегулирующиеся кабели: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-летняя гарантия распространяется на:

- саморегулирующиеся кабели DEVIceguard™, DEVIpipeheat™, DEVIpipeguard™ и DEVIhotwatt™.

Если у вас, вопреки всем ожиданиям, возникнут проблемы с изделием DEVI, вы сможете воспользоваться предлагаемой Danfoss гарантией DEVIwarranty, которая действует **со дня приобретения товара при условии, что с даты изготовления до даты приобретения прошло не более 2 лет**, и предоставляется на следующих условиях: В течение гарантийного срока компания Danfoss предложит сопоставимое новое изделие или отремонтирует имеющееся в том случае, если в нем обнаружатся неисправности, ставшие результатом дефекта конструкции или материалов либо заводского брака. Решение о проведении ремонта или замены изделия остается на усмотрение компании Danfoss.

Если на изделие распространяется полная гарантия на обслуживание, помимо ремонта или замены неисправного изделия компания Danfoss также компенсирует затраты на установку и любые повреждения пола или материала поверхности (кирпичной кладки, плитки, кровли) в случае, когда такие повреждения вызваны дефектом изделия или являются неизбежным результатом ремонта дефектного изделия. Помимо названных видов затрат и ущерба, компания Danfoss не несет ответственности ни за какие

предсказуемые или случайные убытки, включая, в числе прочего, повреждения имущества или дополнительные коммунальные расходы. Продление гарантийного срока после выполнения ремонта не производится.

Эта гарантия действительна только при наличии ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА, правильно заполненного в соответствии с инструкциями, и документов, подтверждающих приобретение. При возникновении неисправности монтажная или торговая организация должна быть уведомлена в кратчайшие сроки с предоставлением документов, подтверждающих приобретение. Обратите внимание, что ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ должен быть заполнен, проштампован и подписан уполномоченным монтажником, выполняющим установку (должна быть указана дата установки). После установки сохраняйте ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ и документы, подтверждающие приобретение (счет, чек и т. п.), в течение всего гарантийного периода.

Гарантия DEVIwarranty не покрывает повреждений, возникших в результате нарушения условий эксплуатации, неправильной установки или установки, выполненной неуполномоченными электриками. Если компании Danfoss потребует провести проверку или устранить неисправности, возникшие по вышеупомянутым причинам, за все работы будет выставлен полный счет. Гарантия DEVIwarranty не распространяется на продукцию, которая не оплачена полностью. Компания Danfoss гарантирует быстрый и эффективный отклик на все претензии и запросы, поступающие от клиентов.

Все претензии, выходящие за рамки вышеуказанных условий, явным образом исключаются из гарантийного покрытия DEVIwarranty.

Для получения полного текста гарантии посетите сайт [www.devi.ru](http://www.devi.ru), [devi.danfoss.com/russia/warranty/](http://devi.danfoss.com/russia/warranty/)

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### Гарантия DEVIwarranty предоставляется:

*Сопротивление изоляции следует измерять при помощи напряжения постоянного тока не менее 500 В в течение одной минуты. Измеренное значение должно быть не менее 50 МОм.*

Адрес _____		Место для печати _____
Дата покупки _____		
Серийный номер продукта _____		
Наименование изделия _____	Артикул _____	
Дата установки _____	Сопротивление _____	Сопротивление _____
Подпись _____	кабеля [Ω] _____	изоляции [МОм] _____
Дата подписания _____	Сопротивление _____	Сопротивление _____
и подпись _____	кабеля [Ω] _____	изоляции [МОм] _____

## 6 Общая информация по применению

Тип кабеля	Класс стойкости к механическим воздействиям	Условия применения													
		Подогрев трубопровода, внутренний	Подогрев трубопровода/бака, наружный	Пол, укладываемый по лагам	DEVIcell™	Тонкий бетон <3 см	Бетон >3 см	Бетонирование	Парники (теплицы)	Существующие спортивные поля	Новые спортивные поля	Холодильные магазины	Таяние льда и снега на грунте (на открытых площадках)	Кровля и водосток	Асфальт высокотемпературный
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x			
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x						x			x			
DEVlcomfort™ 10T	M1					x									
DEVIflex™ 30T	M2							x							
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x	x		x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x	x		x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x		x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x	x
DTCE-100	M2							x							
DTCE-150	M2							x							
DTCE-175	M2							x							
DTCE-200	M2							x							
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x		
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x		
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x		
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x		
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x	x		x		x		
DEVlAsphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x
DEVlAsphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x
DEVlqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x													
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x												
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x												
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x	

<sup>1)</sup> Нагревательные кабели/маты могут быть подобраны для конкретного проекта в зависимости от напряжения питания, требуемой мощности обогрева, длины нагревательного кабеля и длины холодных питающих проводов.



**Примечание.** В зону ответственности установщика/проектировщика входит выбор надлежащего питающего провода и соединительного комплекта, которые обеспечат достаточную механическую прочность и надежность соединения, его пожаробезопасность и водонепроницаемость и правильный расчет нагревательной секции с требуемой мощностью для конкретного применения во избежание перегрева кабеля или строительных материалов.

<sup>2)</sup> Нагревательный кабель может быть установлен только в бетоне почве или тому подобным негорючих средах.  
<sup>3)</sup> Кабель одобрен для использования в контакте с питьевой водой или водой для потребления человеком - соответствует требованиям датского GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Кабель не разрешен для прокладки внутри водопровода и для контакта с питьевой водой или водой для потребления человеком, сточными водами и т.д.!

**Что касается других вариантов использования, обратитесь в местную торговую компанию DEVI.**

Более подробную информацию о применении можно найти на сайте [www.devi.ru](http://www.devi.ru)

## 1 Inledning

I den här installationsguiden refererar ordet "värmekabel" till värmekablar i färdiga längder: värmekablar på trummor; värmekablar på armering; och formade tejgade värmekablar. och få tillgång till den fullständiga installationsguiden, produktinformation, adresser, tips och råd, m.m.

För att se hela installationsguiden, garantiregistrering, produktinformation, tips och råd, adresser etc. besök [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.se](http://www.devi.se) och [www.se.manuals.devi.com](http://www.se.manuals.devi.com).

## 2 Säkerhetsanvisningar

Värmekablar måste alltid installeras enligt lokala byggnadsnormer och elsäkerhetsregler samt enligt riktlinjerna i den här installationshandboken.

- Stäng av all ström före installation och underhåll.
- Jordfelsbrytare krävs, max 30 mA.
- Skärmarna för varje värmekabel måste vara jordade i enlighet med lokala elsäkerhetsregler och anslutna via en jordfelsbrytare (RCD).
- Värmekablar måste anslutas via en allpolig brytare.
- Värmekabeln måste vara utrustad med säkring eller krets brytare av rätt storlek, i enlighet med lokala föreskrifter.
- Överskrid aldrig den maximala värmedensiteten ( $W/m$  eller  $W/m^2$ ) för den aktuella tillämpningen.

- Rekommenderas starkt att använda värmekabeln tillsammans med en lämplig termostat för att skydda mot överhettning.
- Varning! Använd inte M1-klassade kablar i områden som utsätts för hög mekanisk belastning eller stötar sådana som utomhusapplikationer, på stålarmersgaller, i betong med vassa stenar, tak och rännor etc.

### När en värmekabel används måste

- detta göras tydligt med varningsskyltar i proppskåpet och på elcentralen, eller märkning på elanslutningar och/eller längs elledningen på ett synligt sätt (spårning).
- anges i den elektriska dokumentationen efter installationen.

## 3 Riktlinjer för installation

- Vi rekommenderar inte att du installerar några värmekablar om temperaturen understiger  $-5\text{ }^\circ\text{C}$ .
- Värmekabelns böjningsdiameter måste vara minst 6 gånger kabeldiametern. Böj inte anslutningarna.

- Fria änden från kall ledning måste skyddas av installatören för att undvika att vatten kommer in.

## 4 Mekanisk klass

**M1** — För användning i tillämpningar med **låg risk för mekaniska skador**, i enlighet med IEC 60800:2009, t.ex. vid installation på jämna ytor och inbäddat i gjutmassa utan vassa föremål.

**M2** — Kan användas i samband med tillämpningar med **hög risk för mekaniska skador** i enlighet med IEC 60800:2009.

**C** — Hög mekanisk styrka i enlighet med IEC 60800:1992.

**MMM** — Märkning för mekaniskt skydd av hög klass i enlighet med NF C 32-330:2002.

## 5 Garanti

### En 20-år fullservicegaranti som gäller för:

- värmekablar DEVIflex™, DEVISafe™, DEVISnow™, DEVIasphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVIulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- värmemattor DEVIsnow™, DEVIasphalt™, DTCE.

Denna garanti omfattar inte bara reparations- eller ersättningskostnader, utan även installations- och golvmaterial, såsom skador på tegel och kakel. För mer information, läs DEVIwarranty villkor nedan.

### En 10-år produktgaranti gäller för:

- DEVIcell™ plattor, självbegränsande kablar: DEVIpipeguard™ LSZH.

### En 5-år produktgaranti gäller för:

- DEVIceguard™, DEVIpipeheat™,
- DEVIpipeguard™ and DEVIhotwatt™.

Om det mot förmodan skulle uppstå problem med din DEVI-produkt, erbjuder Danfoss garantin DEVIwarranty som gäller från **inköpsdatum för köp som gjorts högst 2 år efter produktionsdatum** enligt nedanstående villkor: Om produkten går sönder under garantitiden på grund av bristfällig konstruktion, materialfel eller tillverkningsfel ersätter Danfoss produkten med en ny, likvärdig produkt eller reparerar den trasiga produkten. Det är Danfoss som efter eget gottfinnande tar beslut om huruvida produkten ska repareras eller bytas ut.

Utöver reparation eller utbyte av den defekta produkten ersätter Danfoss även installationskostnader och eventuella skador på golv-/ytmaterial (t.ex. tegel, kakel eller takyta) om skadan orsakats av den defekta produkten eller är ett oundvikligt resultat av reparation av den defekta

produkten för alla produkter med fullservicegaranti.

Utöver för sådana kostnader och skador fransäger sig Danfoss allt ansvar för eventuella förluster eller olyckor och skador till följd av användning av produkterna, inklusive, men inte begränsat till, skador på egendom och extra fastighetskostnader. Ingen förlängning av garantiperioden beviljas efter utförda reparationer.

Garantin gäller bara om GARANTIBEVIS är korrekt ifyllt enligt instruktionerna, och om köparen meddelar installatören eller säljaren om felet utan onödigt dröjsmål. Köparen måste dessutom visa upp sitt inköpskvitto för att garantin ska gälla. Observera att GARANTIBEVIS måste fyllas i, stämpas och skrivas under av den behörige installatör som utför installationen (installationsdatum måste anges). När installationen har utförts ska GARANTIBEVIS och inköpsdokumenten (faktura, kvitto eller liknande) behållas under hela garantitiden.

DEVIwarranty täcker inte skador som orsakats av felaktig användning eller installation, eller om installationen har utförts av en obehörig elektriker. Om Danfoss måste inspektera eller reparera fel som uppstått på grund av ovanstående kommer Danfoss att fakturera kunden för hela arbetskostnaden. DEVIwarranty omfattar inte produkter som inte är fullt betalda. Danfoss ger alltid snabba svar på kundernas klagomål och frågor.

Alla anspråk som överskrider ovanstående villkor utesluts uttryckligen från DEVI-garantin.

För hela garantitexten se [www.devi.se](http://www.devi.se), [devi.danfoss.com/sweden/garanti/](http://devi.danfoss.com/sweden/garanti/)

## GARANTIBEVIS

### DEVIwarranty är utfärdad till:

*Isoleringsmotståndet ska mätas med hjälp av en likspänning på minst 500 V under en minut. Det uppmätta värdet ska vara minst 50 MΩ.*

<b>Adress</b> _____	<b>Stämpel</b>
<b>Inköpsdatum</b> _____	
<b>Produktens serienummer</b> _____	
<b>Produkt</b> _____	<b>Art.nr</b> _____
<b>Installationsdatum: och underskrift</b> _____	<b>Kabelmotstånd [Ω]</b> _____ <b>Isolering [MΩ]</b> _____
<b>Anslutningsdatum och underskrift</b> _____	<b>Kabelmotstånd [Ω]</b> _____ <b>Isolering [MΩ]</b> _____

## 6 Översikt av tillämpning

Kabeltyp	Mekanisk klass	Användningsområde														
		Frostskydd – invändligt	Frostskydd – utvändigt	Golvbjälklag	DEVicell™	Tunn betong <3 cm	Betong > 3 cm	Betonghärdning	Fröbäddar	Befintliga idrottsplaner	Nya idrottsplaner	Kallaffärer	Tjäl- & snösmältning	Tak och takrännor	Asfalt — hög temp.	Asfalt — låg temp.
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2	x	x	x	x	x		x			x					
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2	x					x		x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2	x					x		x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2	x					x		x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x						x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x			x	x		
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x			x	x		x		
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVlasphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x		x
DEVlasphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x		x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Värmekablarna/mattorna kan skräddarsys för det specifika projektet beroende på matningsspänning och erforderlig effekt, längd på kabeln och längd på kallkabel.



**OBS:** Det är installatören/konstruktörens fulla ansvar att använda avsedd kallkabel dimensionerad för ändamålet och monteringsmaterial för att erhålla erforderlig mekanisk hållfasthet, brandsäkerhet och vattentätet och att dimensionera värmedelen med rätt effekt för den specifika applikationen för att undvika överhettning av kablar eller byggnadsmaterial.

<sup>2)</sup> Värmekabeln skall installeras i betong eller vara helt täckt med icke brännbart material ex. jord eller liknande.

<sup>3)</sup> Kabeln är godkänd för användning i kontakt med dricksvatten eller vatten som livsmedel - uppfylla danska GDV (Godkänd til drickvand) krav.

<sup>4)</sup> Kablarna är inte godkända för installation i vattenledningen och för användning i kontakt med dricksvatten eller vatten för konsumtion, avloppsvatten etc.!

**För andra typer av applikationer kontakta din lokala DEVI representant.**

Mer information kan hittas på [www.devi.se](http://www.devi.se)

## 1 Uvod

V teh navodilih za vgradnjo se izraz »grelni kabel« nanaša na grelne kable vnaprej izdelanih dolžin, grelne kable na kolutih, grelne kable na mreži in predhodno oblikovane povezane grelne kable.

Za dostop do celotnih navodil za vgradnjo, registracija garancije, informacij o izdelku, naslovov, namigov in trikov itd. obiščite [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.si](http://www.devi.si) in [www.si.manuals.devi.com](http://www.si.manuals.devi.com).

## 2 Varnostna navodila

Grelni kabli morajo biti vedno nameščeni v skladu z lokalnimi gradbenimi predpisi in pravili za električne napeljave ter tudi s smernicami in teh montažnih navodilih.

- Pred vgradnjo in servisiranjem izklopite vsa napajalna omrežja.
- Potrebna je zaščita pred dotikom (RCD). RCD potovalni rating je maks. 30 mA.
- Vsak oklop grelnega kabla mora biti ozemljen v skladu z lokalnimi električnimi predpisi in priključen na zaščitno tokovno stikalo (FID).
- Grelni kabli morajo biti priključeni preko stikala, ki omogoča odklop vseh polov.
- Grelni kabel mora biti opremljen z varovalko pravilne velikosti ali prekinjalom tokokroga v skladu z lokalnimi predpisi.

- Nikoli ne presežite največje gostote toplote ( $W/m$  ali  $W/m^2$ ) za dejansko uporabo.
  - Močno priporočamo uporabo ogrevalnega kabla skupaj z ustreznim termostatom za zaščito pred pregrevanjem.
  - Pozor! Grelnih kablov z oznako M1 ne uporabljajte na območjih, kjer je možna velika mehanska obremenitev ali sunek kot so zunanje aplikacije, na jeklenih ojačevalnih rešetkah, betonu z ostrimi kamni, strehi in žlebovi itd.
- Prisotnost grelnega kabla mora biti**
- označena z opozorilnimi znaki v omarici z varovalkami in na razdelilni plošči ali označbami poleg napajalnih priključkov in/ali pogosto ob liniji tokokroga, kar mora biti jasno zaradi lažje preglednosti;
  - označena v električni dokumentaciji, ki sledi vgradnji (PID).

## 3 Navodila za vgradnjo

- Vgradnja grelnih kablov ni priporočljiva pri temperaturah, nižjih od  $-5^{\circ}C$ .
- Upogibni premer grelnega kabla mora biti vsaj 6-krat večji od premera kabla. Ne upogibajte povezav.

- Prosti konec iz hladnega svinca mora biti zaščiten z monterjem, da se izognemo prodiranju vode.

## 4 Mehanski razred

**M1** — Za uporabo pri **nizkem tveganju mehanskih poškodb** v skladu z zahtevami IEC 60800:2009, npr. nameščeno na ravno površino in vgrajeno v estrihe brez ostrih predmetov.

**M2** — Dovoljeno za uporabo pri **visokem tveganju mehanskih poškodb** v skladu z zahtevami IEC 60800:2009.

**C** — Visoka mehanska trdnost v skladu z zahtevami IEC 60800:1992.

**MMM** — Označba za razred visoke stopnje mehanske zaščite v skladu z zahtevami NF C 32-330:2002.

## 5 Garancija

### 20-letna razširjena garancija:

- grelni kabli vključno z DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIsasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- grelne preproge vključno z DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE. Vsi pripadajoči dodatni deli imajo 2-letno garancijo.

### 10-letna garancija:

- DEVIcell™ talni ogrevalni sistemi za lesena tla in laminatne, samoomejevalni kabli: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-letna garancija:

- DEVIceguard™ samoregulirani kabli za taljenje snega in ledu;
- DEVIpipeheat™ in DEVIpipeguard™ samoregulirani kabli za zaščito cevi.

Če v nasprotju s pričakovanji naletite na težave z izdelkom DEVI, vam podjetje Danfoss ponuja garancijo DEVIwarranty, ki velja od **dneva nakupa, ki ne sme biti poznejši od 2 let od datuma izdelave**, pod naslednjimi pogoji: V času trajanja garancijskega obdobja lahko podjetje Danfoss v primeru težav ponudi nov primerljiv izdelek ali izdelek popravi, če se izkaže, da je izdelek v okvari zaradi napak v konstrukciji, materialu ali pri izdelavi. Odločitev o popravilu ali zamenjavi je izključna diskrecijska pravica podjetja Danfoss.

Podjetje Danfoss za vse izdelke s popolno garancijo poleg popravila ali zamenjave pokvarjenega izdelka poravnava tudi stroške montaže in kakršne koli poškodbe tal/površine (npr. stene, ploščice in strešne površine), če so poškodbe nastale zaradi okvarjenega izdelka ali kot neizogibna posledica popravila okvarjenega izdelka. Razen v primeru

takih stroškov in poškodb podjetje Danfoss ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno izgubo ali posledično ali naključno škodo, ki med drugim vključuje materialno škodo in dodatne stroške uporabe. Garancijskega roka po opravljenih popravilih ni mogoče podaljševati.

Garancija velja le, če je GARANCIJSKI LIST izpolnjen pravilno in v skladu z navodili. O težavah je treba pravočasno obvestiti monterja ali prodajalca in hkrati predložiti dokazilo o nakupu. Vedite, da mora GARANCIJSKI LIST izpolniti, žigosati in podpisati pooblaščen monter, ki izvede namestitve (naveden mora biti datum namestitve). Po izvedbi namestitve, GARANCIJSKI LIST in dokumente o nakupu (račun in podobno) hranite skozi celotno garancijsko obdobje.

Garancija DEVIwarranty ne zajema škode, nastale zaradi neustreznih pogojev uporabe, nepravilne montaže oziroma če so montažo opravili nepooblaščeni električarji. Za vsa dela se v celoti izstavi račun, če morajo serviserji podjetja Danfoss preverjati ali popravljati okvare, nastale zaradi predhodno omenjenih razlogov. Garancija DEVIwarranty ne velja za izdelke, ki še niso bili v celoti plačani. Podjetje Danfoss zagotavlja, da bo vedno zagotovilo hiter in učinkovit odziv na morebitne pritožbe in zahteve kupcev.

Iz garancije DEVIwarranty so izrecno izključeni vsi zahtevki, ki presegajo predhodno navedene pogoje.

Za celotno besedilo garancije obiščite [www.devi.si](http://www.devi.si) [www.danfoss.com/slovenija/garancija/](http://www.danfoss.com/slovenija/garancija/)

## GARANCIJSKI LIST

### Garancija DEVIwarranty se izdaja za:


*Izolacijska upornost se meri eno minuto z enosmerno napetostjo najmanj 500 V. Izmerjena vrednost ne sme biti manjša od 50 MΩ.*

Naslov _____		Štampiljka _____
Datum nakupa _____		
Serijska številka izdelka _____		
Izdelek _____	Št. art. _____	_____
Datum vgradnje _____	Podpis _____	_____
Odpornost kabla [Ω] _____		Izolacijska upornost [MΩ] _____
Datum priključitve _____	Podpis _____	_____
Odpornost kabla [Ω] _____		Izolacijska upornost [MΩ] _____

## 6 Pregled možnosti uporabe

Vrsta kabla	Mehanski razred	Možnosti uporabe														
		Ogrevanje cevi (notranje)	Ogrevanje cevi/rezervoarja (zunanje)	Talna konstrukcija s prečnimi tramovi	DEV/cell™	Debelina tankega sloja betona <3 cm	Debelina betona >3 cm	Betonsko utrjevanje	Seme za seme	Obstoječa športna polja	Nova športna polja	Hladilnice	Zemeljski led in sneženje	Streha in žleb	Asfalt – visoke temp.	Asfalt – nizke temp.
DEViflex™ 6T, DEViflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x	x			x					
DEViflex™ 18T, DEViflex™ 20T	M2		x					x		x		x				
DEVicomfort™ 10T	M1					x										
DEViflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x		x		x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x		x		x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2											x		x		x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2											x	x	x	x	x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x								
DEVbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x	x			x	x			
DEVbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVlasphalt™ 30T (DTIK-30)	M2												x		x	x
DEVlasphalt™ 300T (DTIK-300)	M2												x		x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVIhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEViceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Ogrevalne kable / podloge lahko prilagodite za določen projekt, odvisno od napetosti, zahtevane moči, dolžine grelnega kabla in dolžine hladnih vodov.

 **Opomba:** Montažer / oblikovalec je v celoti odgovoren za uporabo ustreznega hladnega svinca, ki je dimenzioniran za ta namen, in sklopov, ki vzpostavljajo zadostno mehansko trdnost, odpornost proti vnetljivosti in vodotesnost - ter za načrtovanje grelne enote s pravilnim iztiskom za določeno uporabo preprečite pregrevanje kabla ali gradbenega materiala.

<sup>2)</sup> Ogrevalni kabel mora biti vgrajen le v beton ali uporabljen, ko je popolnoma pokrit z nevnetljivim materialom, npr. tla ali podobno.

<sup>3)</sup> Kabel je odobren za uporabo v stiku s pitno vodo ali vodo za prehrano ljudi - v skladu z danskimi zahtevami GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Kabel ni odobren za vgradnjo v vodovodno cev in za uporabo v stiku s pitno vodo ali vodo za prehrano ljudi, odpadno vodo itd!

**Glede drugih vrst aplikacij se obrnite na lokalno prodajno podjetje DEVI.**

Več informacij o aplikacijah najdete na [www.devi.si](http://www.devi.si)



## 1 Úvod

Výraz „vykurovací kábel“ v tejto montážnej príručke označuje vykurovacie káble hotovej dĺžky, vykurovacie káble na bubnoch, vykurovacie káble na sieťke a vykurovacie káble hotového tvaru s páskou.

Pre získanie úplnej inšalačnej príručky, registráciu záruky, informácie o výrobku, typy a triky, adresy atď., navštívte stránku [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.sk](http://www.devi.sk) [www.sk.manuals.devi.com](http://www.sk.manuals.devi.com).

## 2 Bezpečnostné pokyny

Vykurovacie káble sa musia vždy inštalovať v súlade s miestnymi stavebnými predpismi a predpismi na zapojenie elektroinštalácie, ako aj v súlade s pokynmi v tejto montážnej príručke.

- Pred montážou a servisom odpojte všetky elektrické okruhy.
- Pracovné vodiče (L a N) vykurovacieho telesa (kábel, vykurovacia rohož) musia byť pripojené cez prúdový chránič v súlade s miestnymi platnými normami a predpismi. Hodnota zopnutia musí byť max. 30 mA.
- Tienenie každého vykurovacieho kábla musí byť uzemnené v súlade s miestnymi predpismi pre elektroinštaláciu a pripojené k prúdovému chrániču (RCD).
- Vykurovacie káble musia byť pripojené pomocou vypínača, ktorý umožňuje odpojenie všetkých pólov.
- Vykurovací kábel musí byť vybavený správnou poistkou alebo ističom v súlade s miestnymi predpismi.

- Nikdy neprekračujte maximálnu tepelnú hustotu ( $W/m$  alebo  $W/m^2$ ) pre konkrétne použitie.
- Dôrazne sa odporúča používať vykurovací kábel spolu s vhodným termostatom na zaistenie proti prehriatiu.
- Upozornenie! Nepoužívajte káble s klasifikáciou M1 na miestach vystavených vysokej mechanickej záťaži alebo nárazom ako sú vonkajšie aplikácie, na oceľové výstužné mriežky, v betóne s ostrými kameňmi, strechou a odkvapmi atď.

### Prítomnosť vykurovacieho kábla musí

- byť evidentná upevnením výstražných symbolov alebo značiek na inštalácii pripojenia k elektrickej sieti a/alebo opakovane pozdĺž obvodovej línie na jasne viditeľných miestach,
- byť uvedená v akejkoľvek dokumentácii o elektroinštalácii po skončení montáže.

## 3 Návod na montáž

- Neodporúčame inštalovať vykurovacie káble pri teplotách pod  $-5^{\circ}C$ .
- Priemer ohnutia vykurovacieho kábla musí byť minimálne 6-násobok priemeru kábla. Neohýbajte spojky a pripojenia.

- Voľný koniec z chladného elektródy musí byť chránený inštalatérom, aby sa zabránilo vniknutiu vody.

## 4 Mechanická trieda

**M1** — Na použitie v aplikáciách s **malým rizikom mechanického poškodenia** podľa normy IEC 60800:2009, napr. inštalovaných na rovných plochách a zapustených v podkladových vrstvách bez ostrých predmetov.

**M2** — Môže sa použiť v aplikáciách s **vysokým rizikom mechanického poškodenia** podľa normy IEC 60800:2009.

**C** — Vysoká mechanická pevnosť podľa normy IEC 60800:1992.

**MMM** — Označenie pre triedu vysokej mechanickej ochrany podľa normy NF C 32-330:2002.

## 5 Záruka

### 20-rokov – záruka plného servisu je platná pre:

- Vykurovacie káble vrátane DEVIflex™, DEVISafe™, DEVISnow™, DEVLasphalt™, DEVIaqua™, DEVIBasic™, DEVImulti™, DEVISport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
- Vykurovacie rohože vrátane DEVISnow™, DEVLasphalt™, DTCE. Táto záruka nepokrýva len náklady na opravu a výmenu vadného zariadenia, ale tiež inštaláciu poškodenej podlahovej krytiny, prípadne muriva a dlažby. Pre úplnosť doporučujeme preštudovať kompletné podmienky DEVIwarranty uvedené nižšie.

### 10-rokov záruka na produkt je platná pre:

- Dosky DEVICell™, samoregulačné káble: DEVIPipeguard™ LSZH.

### 5-rokov záruka na produkt je platná pre:

- DEVIPipeguard™ and DEVIhotwatt™ samoregulačné káble.

Ak by aj ste napriek všetkým očakávaniam mali so svojim výrobkom DEVI nejaký problém, spoločnosť Danfoss ponúka záruku DEVIwarranty platnú od dátumu nákupu, ktorý bol zrealizovaný najneskôr do 2 rokov od dátumu výroby, s nasledovnými podmienkami: V prípade zistenia, že je výrobok chybný z dôvodu chybnjej konštrukcie, materiálov alebo vypracovania, môže spoločnosť Danfoss počas záručného obdobia ponúknuť nový porovnateľný výrobok alebo výrobok opraviť. Rozhodnutie, či sa vykoná oprava alebo výmena, závisí výlučne od spoločnosti Danfoss.

V prípade výrobkov s plnou servisnou zárukou spoločnosť Danfoss okrem opravy alebo výmeny chybného výrobku uhradí aj náklady na inštaláciu a akékoľvek škody podlahových/povrchových materiálov (napr. tehlové práce, dlaždice alebo strešné krytiny), ak sú takéto škody spôsobené chybným výrobkom alebo nevyhnutné v dôsledku opravy chybného výrobku. Nad rámec týchto

nákladov a škôd nebude spoločnosť Danfoss zodpovedná za žiadne výsledné straty alebo následné alebo náhodné škody okrem iného vrátane škôd na majetku alebo mimoriadnych výdavkov na služby. Po vykonaní opráv sa neposkytuje žiadne predĺženie záručnej lehoty.

Záruka je platná iba vtedy, ak je ZÁRUČNÝ LIST vyplnený správne a v súlade s pokynmi a ak sa porucha oznámi inštalatérovi alebo predajcovi bez neprimeraného meškania a predloží sa doklad o zakúpení. Upozorňujeme, že ZÁRUČNÝ LIST musí byť vyplnený, opečiatkovaný a podpísaný autorizovaným inštalatérom, ktorý vykonal inštaláciu (uvedený musí byť aj dátum inštalácie). Po vykonaní inštalácie si ZÁRUČNÝ LIST a doklad o zakúpení (faktúra, pokladničný blok a pod.) odložte a uchovávajte počas celej záručnej lehoty.

Záruka DEVIwarranty sa nevzťahuje na žiadne škody spôsobené nevhodnými podmienkami používania, nesprávnou inštaláciou ani inštaláciou vykonanou neautorizovanými elektrikármi. Ak bude musieť spoločnosť Danfoss preskúmať alebo opraviť poruchy, ktoré vznikli v dôsledku ktoréhokoľvek z vyššie uvedených prípadov, všetky práce sa budú účtovať v plnej výške. Záruka DEVIwarranty sa nebude vzťahovať na výrobky, ktoré neboli uhradené v plnej výške. Spoločnosť Danfoss vždy rýchlo a účinne zareaguje na všetky reklamácie a otázky našich zákazníkov.

Všetky reklamácie, ktoré presahujú vyššie uvedené podmienky, sú zo záruky DEVIwarranty výslovne vylúčené. Za celotno garancijo obiščite

[www.devi.sk](http://www.devi.sk), [devi.danfoss.com/slovakia/zaruka/](http://devi.danfoss.com/slovakia/zaruka/)

## ZÁRUČNÝ LIST

### Záruka DEVIwarranty sa poskytuje pre:

*Izolačný odpor sa meria pomocou jednosmerného napätia minimálne 500 V v čase jednej minúty. Jeho nameraná hodnota nesmie byť menšia ako 50 MΩ.*

Adresa _____		Pečiatka _____
Dátum nákupu _____		
Sériové číslo výrobku _____		
Výrobok _____	č. položky _____	_____
Dátum inštalácie a podpis _____	Odpor kábla [Ω] _____	Izolácia [MΩ] _____
Dátum pripojenia a podpis _____	Odpor kábla [Ω] _____	Izolácia [MΩ] _____

## 6 Prehľad použití

Typ kábla	Mechanická trieda	Použitie														
		Po potrubí – zvnútra	Po potrubí/nádži – zvonka	Nosná podlaha	DEVIcell™	Tenký betón <3 cm	Betón >3 cm	Sušenie betónu	Vyhrievanie záhonových stolov	Existujúce športoviská	Nové športoviská	Studené obchody	Ochrana vonkajších plôch pred ľadom a snehom	Strecha a odkvap	Asfalt – vysoká teplota	Asfalt – nízka teplota
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x				x		x			x				
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVIsafe™ 20T	M2		x				x		x		x	x	x	x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x				x		x		x	x	x	x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2										x		x	x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2										x		x			x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2										x	x	x	x		x
DTCE-100	M2						x									
DTCE-150	M2						x									
DTCE-175	M2						x									
DTCE-200	M2						x							x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x				x		x			x	x			
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM						x			x	x		x			
DEVlmulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x				x		x		x		x			
DEVlasphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x	x	x
DEVlasphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x	x	x
DEVlaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlpipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlpipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVliceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x											x		

<sup>1)</sup> Vykurovacie káble/ rohože môžu byť prispôbené na konkrétny projekt v závislosti na napätí, požadovanom výkone, dĺžke vykurovacieho kábla a dĺžke studených koncov.



**Poznámka:** Inštalatér/projektant nesie plnú zodpovednosť za použitie vhodného studeného konca dimenzovaného tak, aby pri jeho montáži na kábel bola zaistená dostatočná mechanická pevnosť, odolnosť voči požiaru a vlhkosti - a za návrh vykurovania so správnym výkonom pre konkrétnu aplikáciu tak, aby sa zamedzilo prehriatiu kábla alebo stavebných materiálov.

<sup>2)</sup> Vykurovací kábel musí byť inštalovaný iba v betóne alebo použitý tak, že bude úplne prekrytý nehorľavým materiálom, napr. pódou a podobne.

<sup>3)</sup> Kábel je schválený na použitie v kontakte s pitnou vodou alebo vodou na ľudskú spotrebu - spĺňajú požiadavky dánskeho GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Kábel nie je schválený na inštaláciu vo vodovodnom potrubí a na použitie v styku s pitnou vodou alebo vodou na ľudskú spotrebu, odpadovou vodou atď.!

**Pokiaľ sa jedná o iné typy aplikácií, obráťte sa prosím na lokálne zastúpenie predaja značky DEVI.**

Viac informácií o aplikáciách nájdete na adrese [www.devi.sk](http://www.devi.sk)

**1 Giriş**

Bu kurulum kılavuzunda geçen "ısıtma kablosu" ifadesi hazır uzunluklardaki ısıtma kablolarına gönderme yapmaktadır: varildeki ısıtma kablolarına; ızgaradaki ısıtma kablolarına; ve önceden şekillendirilmiş bantlı ısıtma kablolarına.

Kurulum kılavuzuna, kayıt formuna, ürün bilgisine, ipuçları&püf noktalarına, adreslere vb. eksiksiz bir şekilde ulaşmak için [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.tr](http://www.devi.tr) ve [www.tr.manuals.devi.com](http://www.tr.manuals.devi.com).

**2 Güvenlik talimatları**

Isıtma kabloları her zaman bölgesel bina yönetmeliklerine ve elektrik tesisatı kuralları ile bu kurulum kılavuzundaki yönergelere göre monte edilmelidir.

- Kurulum ve bakım öncesinde tüm güç kablolarındaki enerjiyi boşaltın.
- Kaçak akım rölesi(RCD) koruması gereklidir. RCD hata derecesi maks. 30 mA.
- Her ısıtma kablosunun blendajı, lokal elektrik yönetmeliklerine uygun şekilde topraklanmalı ve bir artık akım cihazına (RCD) bağlanmalıdır.
- Isıtma kabloları tüm kutupların bağlantısını kesen bir anahtar aracılığıyla bağlanmalıdır.
- Isıtma kablosu, yerel yönetmeliklere göre doğru boyutta bir sigorta veya devre anahtarı ile donatılmalıdır.

- Gerçek uygulamaya ait maksimum ısı yoğunluğunu (W/m veya W/m<sup>2</sup>) kesinlikle aşmayın.
- Aşırı ısınmaya karşı korumak için ısıtma kablosunu uygun bir termostatla birlikte kullanmanızı önemle tavsiye edilir.
- Dikkat! Yüksek mekanik yük veya etkilere maruz kalan yerlerde M1 sınıfındaki kabloları kullanmayın dış mekan uygulamaları, çelik takviye ızgaraları, keskin taşlı beton, çatı ve oluklar vb.

**Bir ısıtma kablosunun varlığı**

- parçalarına ve/veya devre hattının açıkça görülen noktalarına, sigorta kutusu ve dağıtım panosundaki ikaz göstergeleri veya işaretleri sık aralıklarla koyularak belirtilmelidir.
- kurulumun ardından tüm elektrik dokümanlarında belirtilmelidir.

**3 Kurulum yönergeleri**

- Isıtma kablolarının -5°C'nin altındaki sıcaklıklarda kurulması tavsiye edilmez.
- Isıtma kablosu bükme çapı, kablo çapının en az 6 katı olmalıdır. Bağlantıları bükmeyin.

- Suyun içeri girmesini önlemek için soğuk uçtan serbest uç tesisatçı tarafından korunmalıdır.

**4 Mekanik Sınıf**

**M1** — IEC 60800:2009'e göre mekanik hasar riski düşük olan uygulamalarda kullanıma uygundur; örneğin, düz yüzeylere döşenir ve keskin nesnelere içermeyen sıvalara gömülür.

**M2** — IEC 60800:2009'e göre mekanik hasar riskinin yüksek olduğu uygulamalarda kullanılabilir.

**C** — IEC 60800:1992'ye göre yüksek mekanik güç.

**MMM** — NF C 32-330:2002'ye göre yüksek mekanik koruma sınıfı için işaretleme.

## 5 Garanti

### 20 yıl garantili DEVI ürünleri:

- Isıtma kabloları DEVIflex™, DEVI safe™, DEVI snow™, DEVI asphalt™, DEVI aqua™, DEVI basic™, DEVI multi™, DEVI sport™ (DSM3), DEVI comfort™;
  - Isıtma şilteleri DEVI snow™, DEVI asphalt™, DTCE.
- Bu garanti tamir ve değişim masraflarını karşıladığı gibi hasara uğraması durumunda tuğla örgüsü ve seramikler gibi zemin malzemelerini ve kurulumunu da karşılar. Daha fazla ayrıntı için garanti şartları ve koşullarını okuyunuz.

### 10 yıl garantili DEVI ürünleri:

- DEVIceil™ plates, kendi kendini sınırlayan kablolar: DEVI pipeguard™ LSZH.

### 5 yıl garantili DEVI ürünleri:

- DEVIceguard™ kendinden ayarlı kar ve buz eritici ler.
- Tüm beklentilerin aksine, DEVI sisteminizle ilgili bir sorun yaşamaz halinde, Danfoss aşağıdaki koşullarda, **üretim tarihinden en geç 2 yıldan fazla olmayan satın alma tarihinden itibaren geçerli olan**, DEVI warranty hizmetini sunmaktadır: Garanti süresi içinde, ürünün tasarım hatası, malzeme veya işçilik nedeniyle arızalı bulunması halinde, Danfoss yeni eşdeğer bir ürün sunacak veya ilgili ürünü onaracaktır. Onarım veya değiştirme kararı tamamen Danfoss'un takdirine bağlıdır.

Arızalı ürünün onarımı veya değiştirilmesine ek olarak Danfoss, kurulum maliyetlerini, arızalı ürünün neden olduğu zemin/yüzey malzemesi hasarını (örn. tuğla, seramik veya tavan yüzeyi), tam kapsamlı garantiye sahip tüm ürünlerde kompanse edecektir. Danfoss, bu tür maliyetler ve hasarlar hariç ve bunlarla sınırlı kalmamak

kaydıyla, maddi zarar veya ekstra şebeke kullanım giderleri dahil olmak üzere, hiçbir arızı veya netice kabili zarardan sorumlu değildir. Yapılan onarımların ardından garanti süresinin uzatılması söz konusu değildir.

Garantinin geçerli olabilmesi için, GARANTİ SERTİFİKASININ doğru şekilde ve talimatlar doğrultusunda doldurulmuş olması ve kusurun kurulumu gerçekleştiren kişiye veya satıcıya gereksiz gecikmeler olmadan bildirilmesi ve satın alma belgelerinin sağlanması gerekir. Lütfen, GARANTİ SERTİFİKASI'nın kurulumu gerçekleştiren yetkili kişi tarafından doldurulması, kaşelenmesi ve imzalanması gerektiğini unutmayın (Kurulum tarihi belirtilmelidir). Kurulum gerçekleştirildikten sonra, tüm garanti süresi boyunca GARANTİ SERTİFİKASI'nı ve satın alma belgelerini (fatura, makbuz veya benzeri) saklayarak muhafaza edin.

Hatalı kullanım koşulları, hatalı kurulum veya kurulumun yetkisiz elektrikçiler tarafından gerçekleştirilmesi durumları DEVI warranty kapsamında değerlendirilmez. Danfoss'un yukarıda sayılan durumlar neticesinde oluşan arızaları incelemesi veya onarması gerekirse, yapılan tüm çalışmalar fatura edilir. DEVI warranty, bedeli tamamen ödenmemiş olan ürünleri kapsamaz. Danfoss, müşterilerimizden gelen tüm şikayet ve sorulara her zaman hızlı ve etkili bir şekilde cevap verecektir.

Garanti, yukarıda belirtilen durumları aşan tüm hak taleplerini açık şekilde hariç tutar.

Tam garanti metni ziyareti için [www.devi.tr](http://www.devi.tr), [devi.danfoss.com/turkey/garanti/](http://devi.danfoss.com/turkey/garanti/)

## GARANTİ SERTİFİKASI

### DEVI warranty aşağıdakilere verilmiştir:

Yalıtım direnci, bir dakika boyunca en az 500 V/luk bir DC gerilimi ile ölçülmelidir. Ölçülen değer 50 MΩ değerinden az olmamalıdır.

Adres	Damga	
Satın alma tarihi		
Ürünün seri numarası		
Ürün	Parça No.	
Kurulum Tarihi ve İmza	Kablo direnci [Ω]	Yalıtım [MΩ]
Bağlantı Tarihi ve İmza	Kablo direnci [Ω]	Yalıtım [MΩ]

**6 Uygulama genel bakışı**

Kablo tipi	Mekanik Sınıf	Uygulamalar														
		Boru izleme - iç taraf	Boru / hazne izleme - dış taraf	kirişler zeminler	DEVicell™	İnce beton <3 cm	Beton >3 cm	Beton sertleşmesi	Tohum yatağı	Mevcut spor alanları	Yeni spor alanları	Soğuk depolar	Zemin kar & buz eritme	Çatı ve çatı oluğu	Asfalt - yüksek sıcak	Asfalt - düşük sıcak
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x		x					
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x		x						
DEVlcomfort™ 10T	M1					x										
DEVIflex™ 30T	M2							x								
DEVlSafe™ 20T	M2		x					x		x		x	x	x		
DEVlSnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x		x		x	x	x		x
DEVlSnow™ 30T (DTCE-30)	M2											x		x		x
DEVlSnow™ 300T (DTCE-300)	M2											x		x		x
DEVlSnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2											x	x	x	x	x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x						x		
DEVlbasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x	x			
DEVlbasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x			x	x		
DEVlbasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x				x	x		
DEVlSport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x		x	x		x			
DEVlMulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x				
DEVlAsphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x		x
DEVlAsphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x		x
DEVlAqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVlPipeheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVlPipeguard™ <sup>1)</sup> , DEVlHotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVlIceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x												x	

<sup>1)</sup> Isıtma kabloları/şilteler gerilime, istenen kapasiteye, soğuk uç ve ısıtma kablosu uzunluğuna bağlı olarak özelleştirilebilir.

**!** **Not:** Yeterli mekanik dayanımı, yangın dayanımı ve su geçirmezliği sağlayan setleri kurmak, kablo-yapı malzemelerinin aşırı ısınmasını engellemek için doğru kapasitede ısıtma ünitesini tasarlamak ve amaca göre boyutlandırılan uygun soğuk ucu kullanmak montajcı/tasarımcının sorumluluğundadır.

<sup>2)</sup> Yalnız Isıtma kablosu sadece betona monte edilmeli veya yanıcı olmayan malzeme (toprak vb.) ile tamamen kaplanmış halde kullanılmalıdır.

<sup>3)</sup> Kablo, içme suyu veya insan tüketimi için su ile temas halinde kullanım için onaylanmıştır - Danimarka GDV (Godkendt til drikkevand) taleplerine uyun.

<sup>4)</sup> Kablo, su borusunun içine kurulum için ve insan tüketimi, atık su vb. için içme suyu veya su ile temasta kullanım için onaylanmamıştır!

**Diğer uygulama türlerine ilişkin olarak lütfen bölgesel DEVI satışı şirketiyle irtibata geçin.**

Uygulamalar hakkında daha fazla bilgi için [www.devi.tr](http://www.devi.tr) adresini ziyaret edebilirsiniz.

## 1 Вступ

У цій інструкції з монтажу термін “нагрівальний кабель” стосується виробничо виготовлених нагрівальних кабелів певної довжини, нагрівальних кабелів на бобінах, нагрівальних кабелів на сітці, а також нагрівальних кабелів, лінії яких зафіксовано клейкою стрічкою.

Отримати повний довідник з установки, підказки та вимоги виробника, зареєструвати гарантії тощо можна за адресою: [www.devi.com](http://www.devi.com), [www.devi.ua](http://www.devi.ua) та [www.ua.manuals.devi.com](http://www.ua.manuals.devi.com).

## 2 Правила безпеки

Монтаж нагрівальних кабелів має здійснюватися відповідно до місцевих будівельних норм і правил монтажу електроприладів, а також відповідно до положень цієї інструкції з монтажу.

- Перед початком робіт із монтажу або обслуговування відключіть напругу живлення.
- Підключення має виконуватись через пристрій захисного вимикання (ПЗВ) з диференційним струмом спрацьовування не більше 30 мА, (для ванних кімнат — не більше 10 мА).
- Нагрівальні кабелі слід під'єднувати через вимикач, який забезпечує відключення всіх полюсів.
- Нагрівальний кабель має бути обладнаний запобіжником або автоматичним вимикачем відповідного номіналу згідно з місцевими нормами.

- Не перевищуйте максимальну питому теплову потужність (Вт/м або Вт/м<sup>2</sup>), розраховану для певного застосування.
- Наполегливо рекомендується використовувати нагрівальний кабель разом з відповідним термостатом для захисту від перегріву.
- Увага! Не використовуйте кабелі, що відносяться до класу М1, у місцях із підвищеним механічним навантаженням або впливом, наприклад зовнішнє застосування, на сталевих армованих сітках, в бетоні з гострим камінням, дахах та жолобах тощо.

### Про наявність нагрівального кабелю на об'єкті необхідно повідомляти:

- попереджувальними знаками й маркуванням на муфтах підключення до живлення та/або на коротких проміжках уздовж контуру живлення, де їх чітко видно;
- в будь-якій документації щодо електрообладнання.

## 3 Вказівки з монтажу

- Монтаж нагрівальних кабелів не рекомендовано проводити за температури нижче -5 °С.
- Мінімальний діаметр вигину нагрівального кабелю дорівнює 6 діаметрам кабелю. Не вигинайте з'єднвальну та кінцеву муфти.

- Вільний кінець має бути ізольований монтажником від холодного кінця, для запобігання потрапляння води.

## 4 Клас механічної міцності

**М1** — Для використання на об'єктах із **низьким ризиком механічного пошкодження** відповідно до стандарту IEC 60800:2009 (коли, наприклад, кабелі монтуються на рівних поверхнях або вмуровуються у стяжки без гострих предметів).

**М2** — Можуть використовуватися на об'єктах із **високим**

**ризиком механічного пошкодження** відповідно до стандарту IEC 60800:2009.

**С** — Висока механічна міцність відповідно до стандарту IEC 60800:1992.

**МММ** — Маркування виробів із високим механічним захистом відповідно до стандарту NFC 32-330:2002.

## 5 Гарантія

### 20-річна повна сервісна гарантія поширюється на:

- Нагрівальні кабелі: DEVIflex™, DEVIsafe™, DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DEVIaqua™, DEVIbasic™, DEVImulti™, DEVIsport™ (DSM3), DEVIcomfort™;
  - Нагрівальні мати: DEVIsnow™, DEVIsphalt™, DTCE.
- Гарантія включає в себе вартість монтажних робіт і підлогового покриття (наприклад, пошкодженої плитки під час ремонту кабелю).

### 10-річна гарантія поширюється на:

- Монтажні пластини DEVIcell, саморегулюючі кабелі: DEVIpipeguard™ LSZH.

### 5-річна гарантія поширюється на:

- Саморегулюючі кабелі для систем сніготанення та антиобледеніння DEVIceguard™;
- Саморегулюючі кабелі для обігріву труб DEVIpipeheat™ і DEVIpipeguard™.

Якщо, попри всі очікування, у вас виникне проблема з продукцією DEVI, пам'ятайте, що Danfoss пропонує гарантію DEVIwarranty, дійсну від дати **придбання, здійсненого не пізніше ніж за 2 роки від дати виробництва**, на умовах, описаних нижче: Протягом терміну дії гарантії компанія Danfoss пропонуватиме новий виріб зі схожими характеристиками або ремонт виробу, якщо виріб виявиться несправним через помилки проектування, неякісні матеріали або вади виробництва. Рішення про заміну або ремонт прийматиме виключно компанія Danfoss.

Для всіх продуктів, на які поширюється гарантія з повним обслуговуванням, на додачу до ремонту або заміни несправного виробу компанія Danfoss також відшкодуватиме вартість монтажу та будь-які пошкодження, заподіяні підлозі чи матеріалам поверхні (наприклад, цегляній кладці, кахлям чи поверхні даху), якщо пошкодження сталося через несправний виріб або внаслідок ремонту несправного виробу, якого

не можна було уникнути. Окрім таких витрат і шкоди, компанія Danfoss не несе відповідальності за будь-яку спричинену або ненавмисно заподіяну шкоду власності чи додаткові витрати, пов'язані з використанням виробу. Подовження гарантії після виконання ремонту не надається.

Гарантія дійсна лише за умови наявності ГАРАНТІЙНОГО СЕРТИФІКАТА, який заповнено відповідно до інструкції і, після повідомлення про несправність, надається монтажній компанії або продавцю без затримки разом із наданням доказів придбання. Звертаємо вашу увагу на те, що ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ має бути заповнено, проштамповано й підписано вповноваженим монтажником після виконання робіт із монтажу. Після завершення робіт із монтажу зберігайте ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ і документи, які підтверджують покупку, як-от рахунок-фактура, квитанція чи подібний документ, протягом усього гарантійного періоду.

Гарантія DEVIwarranty не поширюється на шкоду, завдану в разі недотримання умов використання, неправильного встановлення або встановлення несертифікованими електриками. Рахунок за роботу буде виставлено в повному обсязі, якщо представникам компанії Danfoss доведеться перевіряти або ремонтувати неполадки, які виникли внаслідок наведених вище дій. Гарантія DEVIwarranty не поширюється на продукти, які не були оплачені в повному обсязі. Danfoss завжди надаватиме оперативний і змістовний відповіді на всі скарги і запити своїх клієнтів.

Усі претензії, які виходять за межі наведених вище умов, прямо виключені з гарантії DEVIwarranty.

Повний текст гарантії за адресою:

[www.devi.ua](http://www.devi.ua), [devi.danfoss.com/ukraine/warranty/](http://devi.danfoss.com/ukraine/warranty/)

## ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

### Гарантія DEVIwarranty надається:

*Опір ізоляції слід вимірювати за допомогою напруги постійного струму принаймні 500 В протягом однієї хвилини. Виміряне значення має бути не меншим ніж 50 МΩ.*

Адреса \_\_\_\_\_

Місце для печатки \_\_\_\_\_

Дата придбання \_\_\_\_\_

Серійний номер виробу \_\_\_\_\_

Виріб \_\_\_\_\_

Номер виробу \_\_\_\_\_

Дата монтажу  
й підпис \_\_\_\_\_

Опір кабелю [Ω] \_\_\_\_\_

Опір  
ізоляції [MΩ] \_\_\_\_\_

Дата підключення  
й підпис \_\_\_\_\_

Опір кабелю [Ω] \_\_\_\_\_

Опір  
ізоляції [MΩ] \_\_\_\_\_



## 6 Умови використання

Тип кабелю	Клас механічної міцності	Застосування														
		Захист від замерзання (всередині труби)	Захист від замерзання (на поверхні труби)	Підлога на лагах	DEVIcell™	Тонка стяжка <3 см	Стяжка >3 см	Бетонування	Парники	Існуючі спортивні поля	Спортивні поля, що будуються	Холодильні камери	Системи сніготоплення та захисту від намерзання снігу та льоду на покриттях, в жолобах і водостоках.	Дах і водостоки	Асфальтове покриття (висока температура)	Асфальтове покриття (низька температура)
DEVIflex™ 6T, DEVIflex™ 10T	M2		x	x	x	x	x		x			x				
DEVIflex™ 18T, DEVIflex™ 20T	M2		x					x		x		x				
DEVIflex™ 30T	M2					x			x							
DEVIsafe™ 20T	M2		x					x		x		x		x		
DEVIsnow™ 20T (DTCE-20)	M2		x					x		x		x		x		x
DEVIsnow™ 30T (DTCE-30)	M2									x		x		x		x
DEVIsnow™ 300T (DTCE-300)	M2											x		x		x
DEVIsnow™ Drum (DTCE) <sup>1)</sup>	M2											x	x	x		x
DTCE-100	M2							x								
DTCE-150	M2							x								
DTCE-175	M2							x								
DTCE-200	M2							x								x
DEVibasic™ 10S (DSIG-10)	C		x	x		x	x		x			x		x		
DEVibasic™ 20S (DSIG-20)	C		x					x		x		x		x		
DEVibasic™ Drum (DSIG) <sup>1)</sup>	C		x	x		x	x		x			x		x		
DEVIsport™ (DSM3) <sup>1) 2)</sup>	MMM							x			x	x		x		
DEVImulti™ PVC (DMIH) <sup>1)</sup>	M2		x					x		x		x		x		
DEVlasphalt™ 30T (DTIK-30)	M2													x		x
DEVlasphalt™ 300T (DTIK-300)	M2													x		x
DEVIaqua™ 9T <sup>2) 3)</sup>	M1	x														
DEVipepheat™ 10 (DPH-10) <sup>1) 4)</sup>	M2		x													
DEVipepguard™ <sup>1)</sup> , DEVIhotwatt™ <sup>1)</sup>	M2		x													
DEVIceguard™ <sup>1)</sup>	M2		x												x	

<sup>1)</sup> Нагрівальні кабелі/мати можуть бути підібрані для нестандартного проекту, стосовно напруги живлення, потужності, довжин нагрівального кабелю та кабелю живлення.



**Увага:** Повною відповідальністю проектувальника/монтажника є використання відповідних кабелів живлення, за розмірами, перерізами, призначенням та сумісністю зі з'єднувальними наборами, які мають достатню механічну міцність, вогнетривкість, герметичність, та проектування нагрівальної системи з потужністю що відповідає конкретному застосуванню, для виключення перегріву кабелю або будівельних конструкцій.

<sup>2)</sup> Нагрівальний кабель має встановлюватися в стяжку або аналогічний матеріал, або має бути повністю закритий негорючим матеріалом, наприклад землею, тощо.

<sup>3)</sup> Кабель дозволений для використання в контакт з питною водою або водою для споживання людиною - відповідати датським вимогам GDV (Godkendt til drikkevand).

<sup>4)</sup> Кабель не дозволений для встановлення всередині водопроводу та для використання в контакт з питною водою або водою для споживання людиною, стічними водами тощо!

**Стосовно інших типів застосувань, будь ласка, зверніться до місцевого представника DEVI.**

Більш докладна інформація, щодо застосувань знаходиться за адресою: [www.devi.ua](http://www.devi.ua)







<b>GB</b> 20 year warranty	<b>FR</b> Garantie de 20 ans	<b>RO</b> 20 de ani garanție
<b>BG</b> 20-годишна гаранция	<b>HR</b> 20-godišnje jamstvo	<b>RS</b> 20-godišnja garancija
<b>CN</b> 20年保修	<b>HU</b> 20 éves garancia	<b>RU</b> 20 лет гарантии
<b>CZ</b> 20-ti letá záruka	<b>LT</b> 20 metų garantija	<b>SE</b> 20-års garanti
<b>DE</b> 20 Jahre Garantie	<b>LV</b> 20 gadu garantija	<b>SI</b> 20-letna garancija
<b>DK</b> 20-års garanti	<b>NL</b> 20-jaar garantie	<b>SK</b> 20-ročná záruka
<b>EE</b> 20-aastane garantii	<b>NO</b> 20-års garanti	<b>TR</b> 20 yıl garanti
<b>ES</b> 20 años de garantía	<b>PL</b> 20-letnia gwarancja	<b>UA</b> 20-річна гарантія
<b>FI</b> 20 vuoden takuu	<b>PT</b> 20 anos de garantia	

Danfoss A/S

Nordborgvej 81  
6430 Nordborg, Syddanmark  
Denmark

**Danfoss A/S**  
DEVI • devicom • +45 7488 2222 • EH@danfoss.com

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product.

All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.